



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Всемирная встреча на
высшем уровне в
интересах
социального развития

Копенгаген, Дания
6-12 марта 1995 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.166/L.1
2 February 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 10 предварительной повестки дня*

УТВЕРЖДЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ
НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Проект декларации и проект программы действий

Записка Генерального секретаря

Проект декларации и проект программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, утвержденные Подготовительным комитетом для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития на его третьей сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 16-28 января 1995 года, препровождаются настоящим Всемирной встрече на высшем уровне для дальнейшего рассмотрения.

* A/CONF.166/1.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ

1. Впервые в истории по приглашению Организации Объединенных Наций мы собрались как главы государств и правительств для того, чтобы признать значение социального развития и благосостояния людей и выдвинуть эти цели на первый план как в нынешнем столетии, так и в XXI веке.

2. Мы признаем, что народы мира разными способами заявляют о насущной необходимости решения глубоких социальных проблем, особенно проблем нищеты, безработицы и социальной изоляции, затрагивающих каждую страну. Наша задача состоит в том, чтобы устранить не только их коренные и структурные причины, но и их тревожные последствия для того, чтобы жизнь людей стала менее неопределенной и более безопасной.

3. Мы признаем, что наши страны должны более эффективно реагировать на материальные и духовные потребности отдельных лиц, их семей и общин, в которых они живут, во всех концах наших многообразных стран и регионов. При этом мы должны исходить не только из насущной необходимости, но и из устойчивой и непоколебимой приверженности этой цели в предстоящие годы.

4. Мы убеждены в том, что демократия и транспарентное и гласное руководство и управление во всех секторах общества являются необходимыми основами для обеспечения социального и ориентированного на человека устойчивого развития.

5. Мы разделяем убежденность в том, что социальное развитие и социальная справедливость необходимы для обеспечения и поддержания мира и безопасности внутри наших стран и в отношениях между ними. В свою очередь, социальное развитие и социальная справедливость не могут быть достигнуты в отсутствие мира и безопасности или в условиях отсутствия уважения всех прав человека и основных свобод. Эта важнейшая взаимозависимость была признана 50 лет назад в Уставе Организации Объединенных Наций и с годами еще более усилилась.

6. Мы также глубоко убеждены в том, что социальное и экономическое развитие являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими процессами. Справедливое социальное развитие является необходимой основой для устойчивого развития и экономического процветания. В то же время устойчивое развитие и широкомасштабный и устойчивый экономический рост являются в равной степени необходимыми для обеспечения социального развития и социальной справедливости.

7. Поэтому мы признаем, что социальное развитие имеет важнейшее значение для удовлетворения нужд и чаяний людей во всем мире и для выполнения обязанностей правительств и всех секторов гражданского общества. Мы подтверждаем, что и в экономическом, и в социальном смысле наиболее продуктивными являются та политика и те капиталовложения, которые позволяют людям в максимальной степени реализовать свой потенциал, ресурсы и возможности. Мы признаем, что обеспечить устойчивый характер социального и экономического развития невозможно без всестороннего участия женщин и что равенство и равноправие между мужчинами и женщинами являются приоритетной задачей международного сообщества и как таковые должны быть поставлены в центр экономического и социального развития.

8. Мы признаем, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой.

9. Мы собрались здесь для того, чтобы от нашего имени, от имени наших правительств и наших стран взять на себя обязательство активизировать социальное развитие во всем мире, с тем чтобы все мужчины и женщины, особенно проживающие в условиях нищеты, могли осуществлять свои права, использовать ресурсы и участвовать в выполнении обязанностей, которые позволили бы им жить полноценной жизнью и способствовать благосостоянию своих семей, своих общин и всего человечества. Поддержка этих усилий и содействие им должны быть наипервейшими целями международного сообщества, особенно применительно к тем, кто страдает от нищеты, безработицы и социальной изоляции.

10. Мы принимаем это торжественное обязательство в канун пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, будучи преисполнены решимости воспользоваться предоставившимися благодаря окончанию "холодной войны" уникальными возможностями, с тем чтобы содействовать социальному развитию и социальной справедливости. Мы вновь подтверждаем принципы Устава Организации Объединенных Наций и договоренности, достигнутые на соответствующих международных конференциях, в том числе на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей в Нью-Йорке в 1990 году, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году, Всемирной конференции по правам человека в Вене в 1993 году, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств на Барбадосе и Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире в 1994 году, и руководствуемся этими принципами и договоренностями. С помощью этой Встречи на высшем уровне мы вновь заявляем о приверженности социальному развитию в каждой из наших стран и открываем новую эру международного сотрудничества между правительствами и народами, основанную на духе партнерства, при котором нуждам, правам и чаяниям людей уделялось бы главное внимание в наших решениях и совместных действиях.

11. Мы собрались здесь в Копенгагене на Встречу надежды, приверженности и действий. Мы собрались с полным пониманием сложности стоящих перед нами задач, но с верой в то, что значительный прогресс может, должен и будет достигнут.

12. Мы заявляем о своей приверженности делу осуществления этой Декларации и Программы действий в целях активизации социального развития и обеспечения благосостояния всех людей во всем мире в нынешнем столетии и в XXI веке. Мы обращаемся ко всем людям во всех странах, представляющим все слои общества, а также к международному сообществу с призывом присоединиться к нам в нашем общем деле.

А. Нынешнее социальное положение и причины созыва
Встречи на высшем уровне

13. Мы наблюдаем повсюду в странах мира рост благосостояния одних, который, к сожалению, сопровождается ростом масштабов ужасающей нищеты других. Это вопиющее противоречие неприемлемо и должно быть в срочном порядке устранено.

14. Глобализация, являющаяся следствием роста мобильности людей, совершенствования средств связи, значительного расширения торговли и потоков капитала и технического прогресса, открывает новые возможности для устойчивого экономического роста и развития мировой экономики, особенно в развивающихся странах. Глобализация позволяет также странам обмениваться опытом, учиться друг у друга, извлекая уроки из достижений и трудностей и взаимного ознакомления с идеалами, культурными ценностями и стремлениями. В то же время быстрые процессы перемен и перестройки сопровождались ростом нищеты, безработицы и социальной дезинтеграции. Угрозы благосостоянию человека, такие, как экологический риск, также стали носить всеобщий характер. Кроме того, глобальная трансформация мировой

экономики в корне меняет параметры социального развития во всех странах. Задача состоит в управлении этими процессами и устранении угроз, с тем чтобы повысить отдачу от этих процессов и смягчить их негативные последствия для людей.

15. В ряде областей социально-экономического развития был достигнут прогресс, в частности:

а) за последние 50 лет общее богатство стран увеличилось в семь раз, а объем международной торговли возрос еще более существенно;

б) в большинстве стран продолжительность жизни, уровень грамотности и охват начальным образованием, а также доступ к первичному медико-санитарному обслуживанию, включая планирование семьи, увеличились, а средний показатель младенческой смертности снизился, в том числе в развивающихся странах;

с) демократический плюрализм, демократические институты и основные гражданские свободы получили дальнейшее развитие. Усилия по деколонизации позволили добиться существенного прогресса, при этом историческим достижением была ликвидация апартеида.

16. Тем не менее мы признаем, что слишком много людей, особенно женщин и детей, подвержены трудностям и лишениям. Нищета, безработица и социальная дезинтеграция слишком часто ведут к изоляции, маргинализации и насилию. Многие люди, в частности уязвимые группы населения, все больше теряют уверенность в своем будущем и в будущем своих детей:

а) во многих странах, как развитых, так и развивающихся, увеличился разрыв между богатыми и бедными. Кроме того, несмотря на высокие темпы роста в некоторых развивающихся странах, увеличился разрыв между развитыми и многими развивающимися странами, что особенно заметно в случае наименее развитых стран;

б) более 1 миллиарда человек в различных странах мира живут в условиях крайней нищеты, а большая часть из них ежедневно голодает. Значительная часть населения, в большинстве своем женщины, имеет весьма ограниченный доступ к доходам, ресурсам, образованию, здравоохранению или питанию, особенно в Африке и наименее развитых странах;

[с) серьезные социальные проблемы имеются также в странах с переходной экономикой и в странах, осуществляющих коренные политические, экономические и социальные преобразования;]

д) основной причиной продолжающегося ухудшения состояния окружающей среды во всем мире является нерациональная структура потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что усугубляет проблему нищеты и существующие диспропорции и является предметом серьезной обеспокоенности;

е) продолжающийся рост численности населения мира, его структура и размещение и его взаимосвязь с нищетой, социальным неравенством и неравенством между мужчинами и женщинами являются серьезным испытанием способности правительств, отдельных лиц, социальных институтов и природной среды приспособиваться к новым условиям;

ф) более 120 миллионов человек в разных странах мира официально являются безработными, а многие другие заняты неполностью. Слишком много молодых людей, в том числе имеющих формальное образование, питают мало надежд на то, что смогут найти производительную работу;

g) среди населения, живущего в условиях абсолютной нищеты, доля женщин превышает долю мужчин, и этот разрыв продолжает увеличиваться, что имеет серьезные последствия для женщин и их детей. На женщин ложится несоразмерно большое бремя проблем, связанных с преодолением последствий нищеты, социальной дезинтеграции, безработицы, ухудшения состояния окружающей среды и войн;

h) одним из наиболее многочисленных меньшинств в мире, к которому относится каждый десятый житель планеты, являются инвалиды, которые слишком часто вынуждены жить в условиях нищеты, безработицы и социальной изоляции. Кроме того, во всех странах люди пожилого возраста могут быть особенно уязвимы в плане социальной изоляции, нищеты и маргинализации;

i) десятки миллионов людей во всем мире являются беженцами или лицами, перемещенными внутри страны. Трагические социальные последствия оказывают существенное воздействие на социальную стабильность и развитие в их собственных странах, принимающих странах и соответствующих регионах.

17. Хотя эти проблемы носят глобальный характер и затрагивают все страны, мы прямо признаем, что во многих развивающихся странах, и в частности Африки и наименее развитых странах, сложилось критическое положение, которое требует особого внимания и действий. Мы также признаем, что страны, где осуществляются коренные политические, экономические и социальные преобразования, включая страны, в которых происходит процесс укрепления мира и демократии, нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

18. Страны с переходной экономикой, которые тоже осуществляют коренные политические, экономические и социальные преобразования, также нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

19. Другие страны, осуществляющие коренные политические, экономические и социальные преобразования, также нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

20. Осуществление задач и целей социального развития требует непрерывных усилий, направленных на сокращение и устранение основных источников социальных бед и нестабильности в семье и обществе. Мы принимаем обязательство уделять особое и первостепенное внимание борьбе с такими мировыми проблемами, которые представляют серьезную угрозу здоровью, благополучию, миру, безопасности и благосостоянию нашего народа. К ним относятся хронический голод и недоедание, проблемы незаконного оборота наркотических средств, организованная преступность, коррупция, иностранная оккупация, вооруженные конфликты, незаконная торговля оружием, терроризм, нетерпимость, разжигание расовой, этнической, религиозной и прочей ненависти, ксенофобия и эндемические, инфекционные и хронические заболевания. С этой целью необходимо укреплять координацию и сотрудничество на национальном, и особенно региональном и международном уровнях.

21. В этом контексте должны быть приняты меры к устранению негативных последствий чрезмерных военных расходов, торговли оружием и капиталовложений в производство и приобретение оружия для процесса развития.

22. Инфекционные заболевания представляют серьезную медицинскую проблему во всех странах и являются главной причиной смертности в мире, причем во многих случаях заболеваемость ими возрастает. Эти заболевания препятствуют социальному развитию и часто являются причиной нищеты и социальной изоляции. Профилактика, лечение и недопущение распространения этих

заболеваний – от туберкулеза и малярии до ВИЧ/СПИД – должны рассматриваться как самые неотложные задачи.

23. Мы можем сохранить доверие народов мира только в том случае, если сделаем удовлетворение их потребностей нашей первоочередной задачей. Мы знаем, что нищета, отсутствие производительной занятости и социальная дезинтеграция оскорбительны для человеческого достоинства. Мы знаем также, что они взаимоусиливают негативные тенденции и приводят к растрачиванию людских ресурсов и неэффективности функционирования рынков, экономических и общественных институтов и процессов.

24. Наша задача заключается в том, чтобы заложить основу для социального развития с упором на интересы человека, которой мы могли бы руководствоваться в нашей деятельности в настоящем и будущем, создать новую культуру сотрудничества и партнерства и удовлетворить насущные потребности тех, кто находится в самом бедственном положении. Мы преисполнены решимости выполнить эту задачу и содействовать обеспечению социального развития во всем мире.

В. Принципы и цели

25. Мы, главы государств и правительств, привержены концепции рассмотрения вопросов социального развития с политической, экономической, этической и духовной точек зрения на основе принципов человеческого достоинства, прав человека, равенства, уважения, мира, демократии, взаимной ответственности и сотрудничества и полного уважения различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций людей. В связи с этим в рамках национальной, региональной и международной политики и действий мы будем придавать первостепенное значение вопросам содействия социальному прогрессу, справедливости и улучшения условий жизни людей на основе вовлечения всех в этот процесс.

26. С этой целью мы будем создавать условия для действий, позволяющих:

- а) выдвинуть в процессе развития на передний план интересы человека и ориентировать экономику на более эффективное удовлетворение потребностей человека;
- б) исполнить наш долг перед нынешним и грядущими поколениями при уважении принципа равенства поколений, сохранив в неприкосновенности окружающую среду и обеспечив устойчивое природопользование;
- с) признать, что социальное развитие – это дело каждой страны, полный успех которого невозможен без коллективной приверженности достижению поставленной цели и усилий международного сообщества;
- д) интегрировать экономическую, культурную и социальную политику, с тем чтобы сделать их взаимодополняемыми, и признать взаимозависимость государственной и частной сфер деятельности;
- е) признать проведение обоснованной экономической политики, имеющей под собой широкую основу, необходимым условием достижения устойчивого социального развития;
- ф) содействовать обеспечению демократии, человеческого достоинства, социальной справедливости и солидарности на национальном, региональном и международном уровнях; обеспечивать терпимость, отказ от насилия и плюрализм и недискриминацию при полном уважении национального многообразия и различий между странами;

g) содействовать более справедливому распределению дохода и более широкому доступу к ресурсам на основе справедливости и равенства возможностей для всех;

h) признать, что семья является основной ячейкой общества и играет ключевую роль в социальном развитии и как таковая должна быть укреплена с учетом прав, возможностей и обязанностей ее членов. В различных политических, культурных и социальных системах семья существует в различных формах. Она имеет право на всестороннюю защиту и поддержку;

i) обеспечить, чтобы находящиеся в неблагоприятном положении и уязвимые лица и группы вовлекались в социальное развитие и чтобы общество признало и отреагировало на последствия инвалидности путем гарантии юридических прав личности и создания благоприятных физических и социальных условий;

j) содействовать всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод всех людей, включая право на развитие; содействовать эффективному осуществлению прав и выполнению обязанностей на всех уровнях общества; поощрять равноправие и равенство мужчин и женщин; защищать права детей и молодежи; и содействовать укреплению социальной интеграции и гражданского общества;

[к) утверждать и поощрять всеобщее осуществление права на самоопределение народов, находящихся под колониальной или иностранной оккупацией;]

l) оказывать поддержку обеспечению прогресса и безопасности людей и общин таким образом, чтобы каждый член общества мог удовлетворить основные человеческие потребности и осуществить свое право на уважение личного достоинства, безопасность и реализацию творческих способностей;

m) признать и поддерживать коренные народы в их усилиях по экономическому и социальному развитию при полном уважении их самобытности, традиций, форм социальной организации и культурных ценностей;

n) подчеркнуть важное значение гласности и подотчетности в управлении и руководстве всеми государственными, частными, национальными и международными учреждениями;

o) признать, что предоставление людям, особенно женщинам, возможности развить их способности является основной целью развития и его главным ресурсом. Обеспечение такой возможности предполагает всестороннее участие людей в разработке, осуществлении и оценке решений, определяющих функционирование и благосостояние наших стран;

p) утверждать универсальность социального развития и разработать новый и более эффективный подход к социальному развитию, с тем чтобы придать новый импульс международному сотрудничеству и партнерству;

q) обеспечить более благоприятные условия для престарелых в плане улучшения условий жизни;

r) признать, что новые информационные технологии и новые подходы к доступу и использованию технологий людьми, живущими в нищете, могут помочь достижению целей социального развития; и, следовательно, признать необходимость содействия доступу к таким технологиям;

s) укреплять политику и программы, которые повышают **[обеспечивают]** и расширяют участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров и расширяют их доступ ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления их основных прав;

t) создать политические, правовые, материальные и социальные условия, с тем чтобы обеспечить добровольную репатриацию беженцев в безопасных и достойных условиях в свои страны происхождения и добровольное и безопасное возвращение лиц, перемещенных внутри страны, в свои родные дома и их беспрепятственную реинтеграцию в жизнь общества;

u) подчеркнуть важность возвращения всех военнопленных, пропавших без вести и заложников в свои семьи в соответствии с положениями международных конвенций в целях обеспечения полного социального развития.

27. Мы признаем главную ответственность государств за достижение этих целей. Мы признаем также, что государства не могут достичь их в одиночку. Международное сообщество, Организация Объединенных Наций, многосторонние финансовые учреждения, все региональные организации и местные власти и все субъекты гражданского общества должны внести свою лепту в усилия и ресурсы с целью уменьшить неравенство между людьми и сократить разрыв между развитыми и **[другими странами мира, развивающимися странами и странами с переходной экономикой]** в рамках глобальных усилий по уменьшению социальной напряженности и повысить социальную и экономическую стабильность и безопасность. Мы обращаемся ко всем с призывом конкретными делами в своих областях деятельности и принятием на себя конкретной гражданской ответственности подтвердить свою личную приверженность делу улучшения условий жизни людей.

Примечание: Слова в квадратных скобках и выделенные жирным шрифтом еще не согласованы. В качестве одного из вариантов предлагалось оставить только слова "развивающимися странами" и вставить новое предложение: "Радикальные политические, социальные и экономические преобразования в странах с переходной экономикой сопровождаются резким ухудшением их социально-экономического положения".

С. Обязательства

28. На основе нашего общего стремления к социальному развитию, направленному на обеспечение социальной справедливости, солидарности, гармонии и равенства внутри стран и в отношениях между ними, при полном уважении национального суверенитета **[и территориальной целостности]**, а также целей в области политики, приоритетов развития и религиозного и культурного многообразия и полного уважения всех прав человека и основных свобод мы объявляем о начале глобальной кампании за социальный прогресс и развитие, воплощенные в следующих обязательствах:

Обязательство 1

Мы обязуемся создать благоприятные экономические, политические, социальные, культурные и правовые условия, содействующие социальному развитию.

С этой целью на национальном уровне мы:

а) создадим стабильную правовую основу [**в соответствии с нашими конституциями, национальными законами и процедурами**] [**в соответствии с международными обязательствами и конституционными законами и процедурами**], которая предусматривает и поощряет равенство и справедливость для мужчин и женщин, полное уважение всех прав человека и основных свобод и верховенство права, доступ к правосудию, ликвидацию всех форм дискриминации, гласность и подотчетность в управлении и руководстве и развитие партнерства со свободными и представительными организациями гражданского общества;

б) создать благоприятные экономические условия, направленные на содействие обеспечению более справедливого доступа к получению доходов, ресурсам и социальным услугам;

в) будем расширять, в случае необходимости, формы и возможности участия людей в разработке и осуществлении социальной и экономической политики и программ путем децентрализации, гласного управления государственными институтами и укрепления потенциала и возможностей гражданского общества и местных общин создавать свои собственные организации, мобилизовывать ресурсы и развивать деятельность;

г) будем укреплять мир, содействуя терпимости, отказу от насилия и уважению многообразия, а также урегулированию споров мирными средствами;

д) будем способствовать функционированию динамичных, открытых, свободных рынков, признавая при этом необходимость вмешательства в функционирование рынков в такой степени, в какой это необходимо для предотвращения сбоев в их работе или противодействия им, поощрять стабильность и долгосрочные капиталовложения, обеспечивать справедливую конкуренцию и соблюдение этических норм поведения, а также согласовывать политику в области экономического и социального развития, включая разработку и претворение в жизнь надлежащих программ, позволяющих и дающих возможность людям, живущим в нищете и находящимся в неблагоприятном положении, особенно женщинам, принимать всестороннее и продуктивное участие в экономической деятельности и жизни общества;

е) будем подтверждать, поощрять и стремиться к обеспечению реализации прав, закрепленных в соответствующих международных документах и декларациях, таких, как Всеобщая декларация прав человека, Пакт об экономических, социальных и культурных правах и Декларация о праве на развитие, включая права, касающиеся образования, продовольствия, жилья, занятости, здравоохранения и информации, в частности в целях оказания помощи людям, живущим в нищете.

На международном уровне мы:

з) будем способствовать поддержанию международного мира и безопасности и предпринимать и поддерживать все усилия в целях урегулирования международных споров мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

и) будем укреплять международное сотрудничество в целях обеспечения социального развития;

й) будем поощрять и претворять в жизнь политику, направленную на создание благоприятной внешнеэкономической обстановки, в частности путем сотрудничества в разработке и осуществлении макроэкономической политики, либерализации торговли, [**предоставления адекватных, предсказуемых, новых и дополнительных финансовых ресурсов в целях устойчивого развития,**] укрепления финансовой стабильности и обеспечения более справедливого доступа

развивающихся стран к глобальным рынкам, производственным капиталовложениям и технологиям и соответствующим знаниям при должном учете потребностей стран с переходной экономикой;

j) будем стремиться к тому, чтобы международные соглашения, касающиеся торговли, инвестиций, технологии, задолженности и официальной помощи в целях развития (ОПР), осуществлялись таким образом, чтобы это соответствовало интересам социального развития;

к) будем поддерживать, в частности посредством технического и финансового сотрудничества, усилия развивающихся стран по обеспечению быстрого устойчивого развития на широкой основе. Повышенное внимание следует уделять особым потребностям малых островных и не имеющих выхода к морю развивающихся стран и наименее развитых стран;

l) будем поддерживать путем надлежащего международного сотрудничества усилия стран с переходной экономикой по быстрому обеспечению устойчивого развития на широкой основе;

m) будем подтверждать и поощрять все права человека, которые носят универсальный, неразделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер, в том числе право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и неотъемлемой составной части основных прав человека, а также стремиться к обеспечению уважения, защиты и соблюдения этих прав.

Обязательство 2

Мы обязуемся достичь – благодаря решительным действиям на национальном уровне и на основе международного сотрудничества – цели искоренения нищеты в мире, которое является для человечества этическим, социальным, политическим и экономическим императивом.

С этой целью на национальном уровне, действуя в сотрудничестве со всеми представителями гражданского общества и в контексте многопланового и комплексного подхода, мы:

a) в первоочередном порядке (предпочтительно к 1996 году, Международному году искоренения нищеты) разработаем или укрепим национальную политику и стратегии, направленные на существенное сокращение всеобщих масштабов нищеты в кратчайшие сроки и уменьшение неравенства, а также на искоренение абсолютной нищеты в заданные сроки, которые будут определены каждой страной в своем национальном контексте;

b) будем сосредоточивать свои усилия и политику на устранении коренных причин нищеты и удовлетворении основных потребностей всех людей. Сфера применения этих усилий должна включать в себя: искоренение голода и недоедания, обеспечение продовольственной безопасности, образование, занятость и средства к существованию, первичное медико-санитарное обслуживание, включая услуги по обеспечению репродуктивного здоровья, безопасную питьевую воду и санитарию, адекватное жилье и участие в социальной и культурной жизни. Особое внимание будет уделяться потребностям и правам женщин и детей, которые зачастую несут основное бремя нищеты, а также потребностям групп и лиц, находящихся в уязвимом и неблагоприятном положении;

c) обеспечим, чтобы люди, живущие в условиях нищеты, имели доступ к производственным ресурсам, включая кредиты, землю, образование и профессиональную подготовку, технологию, знания и информацию, и коммунальным услугам, а также принимали участие в процессе принятия решений в отношении политики и регламентационных положений, которые позволили бы им пользоваться выгодами, связанными с расширением возможностей для занятости и экономических возможностей;

d) разработаем и будем осуществлять политику, направленную на обеспечение надлежащей экономической и социальной защиты всех людей в связи с безработицей, болезнью, рождением и воспитанием детей, смертью супруга, инвалидностью и старостью;

e) будем, по мере необходимости, обеспечивать ориентацию национальных бюджетов и политики на удовлетворение основных потребностей, уменьшение неравенства и решение проблемы нищеты в качестве одной из стратегических целей;

f) будем стремиться к уменьшению неравенства, расширению возможностей и доступа к ресурсам и доходам, а также к устранению любых политических, правовых, экономических и социальных факторов и ограничений, способствующих возникновению и закреплению неравенства.

На международном уровне мы:

g) будем стремиться обеспечить, чтобы международное сообщество и международные организации, особенно многосторонние финансовые учреждения, оказывали помощь развивающимся странам и всем нуждающимся в ней странам в их усилиях по достижению нашей общей цели искоренения нищеты и обеспечения основной социальной защиты;

h) будем способствовать тому, чтобы все международные доноры и многосторонние банки развития: поддерживали политику и программы, направленные на устойчивое выполнение задач в рамках конкретных усилий развивающихся стран и всех стран, нуждающихся в помощи, в области устойчивого развития, ориентированного на человеческий фактор, и удовлетворения основных потребностей всех людей; проводили, действуя в консультации с заинтересованными развивающимися странами, оценку их существующих программ в целях обеспечения выполнения согласованных программных задач; и стремились обеспечить, чтобы их собственная политика и программы способствовали достижению согласованных целей в области развития, которые ориентированы на удовлетворение основных потребностей всех людей и искоренение абсолютной нищеты. Следует предпринимать усилия в целях обеспечения участия заинтересованных групп населения в качестве неотъемлемого компонента таких программ;

i) будем сосредоточивать внимание и поддерживать удовлетворение особых потребностей стран и регионов, где наблюдается значительное сосредоточение людей, живущих в нищете (в частности, стран Южной Азии), и которые в связи с этим сталкиваются с серьезными трудностями в обеспечении социального и экономического развития.

Обязательство 3

Мы обязуемся способствовать достижению цели полной занятости в качестве одного из основных приоритетов экономической и социальной политики и создавать для всех мужчин и женщин надежные и устойчивые возможности зарабатывать себе на жизнь посредством свободно избранного производительного труда и работы.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) поставим создание рабочих мест, сокращение уровня безработицы и поощрение надлежащим и адекватным образом оплачиваемого труда в центр стратегии и политики правительств при полном уважении прав трудящихся и при участии нанимателей, трудящихся и их соответствующих организаций и будем уделять особое внимание проблемам структурной, застойной безработицы и неполной занятости среди молодежи, женщин, лиц с инвалидностью и всех других групп и отдельных лиц, находящихся в неблагоприятном положении;

b) разработаем политику, направленную на расширение возможностей для занятости и повышения производительности труда как в сельском, так и в городском секторах, путем обеспечения экономического роста, инвестиций в развитие людских ресурсов, поощрения применения технологий, способствующих производительному труду и поощрения индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства и развития малых и средних предприятий;

c) обеспечим улучшение доступа к земле, кредитам, информации, инфраструктуре и другим производственным ресурсам для малых и микропредприятий, включая предприятия неорганизованного сектора, с особым упором на группы населения, находящиеся в неблагоприятном положении;

d) разработаем политику, направленную на предоставление в распоряжение трудящихся и нанимателей возможностей для образования, получения информации и профессиональной подготовки, необходимых им для адаптации к меняющимся экономическим условиям, технологиям и рынкам труда;

e) изучим новаторские пути создания рабочих мест и будем вести поиск новых подходов к созданию источников доходов и укреплению покупательной способности;

f) будем способствовать реализации политики, дающей людям возможность для совмещения оплачиваемой работы с выполнением семейных обязанностей;

g) будем уделять особое внимание доступу женщин к занятости, защите их позиций на рынке труда и поощрению применения одинакового режима в отношении женщин и мужчин, в особенности в том, что касается оплаты труда;

h) будем должным образом принимать во внимание важное значение неорганизованного сектора в наших стратегиях развития в сфере занятости в целях увеличения его вклада в дело искоренения нищеты и социальную интеграцию в развивающихся странах, а также укрепления его взаимосвязей с организованной экономической деятельностью;

[i) будем стремиться к достижению цели обеспечения качественных рабочих мест и соблюдения соответствующих конвенций Международной организации труда (МОТ).]

[Альтернативный подпункт (i) обязательства: Будем стремиться к достижению цели обеспечения качественных рабочих мест и защиты основных прав и интересов трудящихся путем соблюдения и поощрения базовых нормативных условий труда, содержащихся в основных рамочных конвенциях МОТ, включая запрет на принудительный и детский труд, свободу ассоциаций и право на создание организаций и заключение коллективных договоров, а также принцип недискриминации, тем самым способствуя созданию рабочих мест на основе стабильности, устойчивости и справедливого вознаграждения.]

На международном уровне мы:

j) обеспечим трудящимся-мигрантам возможность пользоваться средствами защиты, предусмотренными соответствующими национальными и международными правовыми документами, и будем принимать конкретные эффективные меры, направленные против эксплуатации трудящихся-мигрантов, и поощрять все страны к рассмотрению вопроса о ратификации и полном претворении в жизнь соответствующих международно-правовых документов, касающихся трудящихся-мигрантов;

к) будем поощрять международное сотрудничество в области макроэкономической политики, либерализации торговли и капиталовложений, с тем чтобы содействовать устойчивому экономическому росту и созданию рабочих мест, а также будем проводить обмен опытом в отношении успешной политики и программ, направленных на расширение занятости и сокращение безработицы.

Обязательство 4

Мы обязуемся содействовать социальной интеграции путем формирования такого общества, которое было бы стабильным, безопасным и справедливым и основывалось на принципах поощрения и защиты всех прав человека, недискриминации, терпимости, уважения многообразия, равенства возможностей, солидарности, безопасности и участия всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц.

С этой целью на национальном уровне мы:

а) будем поощрять уважение демократии, верховенство права, плюрализм и многообразие, терпимость и ответственность, отказ от насилия и солидарность, побуждая системы образования, средства массовой информации и местные общины и организации к расширению информированности и осведомленности населения о всех аспектах социальной интеграции;

б) будем разрабатывать или укреплять политику и стратегии, нацеленные на ликвидацию дискриминации во всех ее формах, и обеспечение социальной интеграции на основе равенства и уважения человеческого достоинства;

в) будем содействовать доступу всех к образованию, информации, технологиям и "ноу-хау" как к весьма важным средствам расширения коммуникации и участия в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни и будем обеспечивать уважение гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав;

г) обеспечим защиту и полную интеграцию в экономическую жизнь и жизнь общества обездоленных и уязвимых групп и отдельных лиц;

д) создадим все условия, позволяющие обеспечить добровольную репатриацию беженцев в условиях безопасности и с достоинством в страны их происхождения, а также добровольное и безопасное возвращение перемещенных внутри страны лиц в места их происхождения и их беспрепятственную реинтеграцию в свои общества;

е) разработаем или укрепим меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей в целях ликвидации актов расизма и ксенофобии, получающих все большее распространение в секторах многих обществ, а также в целях содействия большей гармонии и терпимости во всех обществах;

ж) будем признавать и уважать право коренных народов на сохранение и развитие своей самобытности, культуры и интересов и будем поддерживать их стремление к социальной справедливости и создавать такие условия, которые позволят им участвовать в социальной, экономической и политической жизни своей страны;

з) будем содействовать социальной защищенности и полной интеграции в экономическую жизнь и жизнь общества ветеранов, включая ветеранов и жертв второй мировой войны и других войн;

i) будем признавать и поощрять вклад людей всех возрастных групп как в одинаковой степени и жизненно важный для построения гармоничного общества и будем содействовать диалогу между поколениями во всех слоях общества;

j) будем признавать и уважать культурное, этническое и религиозное многообразие и поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам; и принимать меры по содействию их всестороннему участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества, а также в деятельности, направленной на экономический прогресс и социальное развитие в их стране;

k) будем укреплять возможности местных общин и групп с общими интересами по созданию своих собственных организаций, мобилизации общих ресурсов и разработке стратегий, касающихся социального развития, в том числе в рамках деятельности неправительственных организаций;

l) будем укреплять институты, которые обеспечивают углубление социальной интеграции, признавая при этом центральную роль семьи и создавая для нее условия, которые обеспечивают ее защитой и поддержкой. В различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи;

m) будем решать проблемы преступности, насилия и незаконного оборота наркотических средств как факторов социальной дезинтеграции.

На международном уровне мы:

n) будем поощрять ратификацию и осуществление международных договоров и деклараций, касающихся вопросов ликвидации дискриминации и поощрения и защиты всех прав человека, [**при полном уважении суверенитета государств,**] а также будем рекомендовать не прибегать, насколько это возможно, к оговоркам к этим документам;

o) будем далее укреплять международные механизмы оказания гуманитарной и финансовой помощи беженцам и принимающим их странам, которые содействуют надлежащему распределению ответственности;

p) будем содействовать международному сотрудничеству и партнерству на основе равенства, взаимного уважения и взаимной выгоды.

Обязательство 5

Мы обязуемся содействовать полному уважению достоинства человека и достижению справедливости и равенства в отношениях между женщинами и мужчинами и признавать и расширять участие и руководящую роль женщин в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни и в процессе развития.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) будем способствовать изменениям во взглядах, структурах, политике, законодательстве и практике, с тем чтобы устранить все препятствия на пути к человеческому достоинству, равенству и справедливости в семье и обществе; и будем способствовать всестороннему и равному участию городских и сельских женщин и женщин-инвалидов в социальной, экономической и

политической жизни, в том числе в разработке и осуществлении государственной политики и программ и в реализации последующих мер;

b) создадим структуры, разработаем политику и установим цели и конкретные показатели для обеспечения сбалансированной и справедливой представленности мужчин и женщин в процессе принятия решений на всех уровнях и расширения политических, экономических, социальных и культурных возможностей и независимости женщин и содействия наделению их полномочиями, в том числе через их различные организации, в особенности организации женщин – представительниц коренных народов и организации женщин на низовом уровне, и среди слоев населения, проживающего в нищете, в том числе за счет решительных мер, там, где это необходимо, и также за счет мер, обеспечивающих учет гендерных проблем при разработке и осуществлении социально-экономической политики;

c) будем содействовать полному и равному доступу женщин к обучению грамоте, образованию и профессиональной подготовке и устранять все препятствия на пути к обеспечению их доступа к кредитам и другим производительным ресурсам, а также на пути к обеспечению их возможностей покупать, иметь и продавать собственность и землю наравне с мужчинами;

d) примем надлежащие меры по обеспечению, на основе равенства мужчин и женщин, всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию, в том числе к обслуживанию в рамках программ по обеспечению репродуктивного здоровья [**, которые должны предусматривать максимально широкий спектр услуг, без какого бы то ни было принуждения**];

e) устраним сохраняющиеся ограничения в отношении прав женщин на владение землей, наследование собственности или получение кредита и будем обеспечивать женщинам равные права на работу;

f) будем разрабатывать политику и устанавливать цели и показатели, которые укрепляют равенство, повышают благосостояние и расширяют возможности девочек, особенно в том, что касается здравоохранения, питания, грамотности и образования, признавая, что дискриминация по признаку пола начинается на самых ранних этапах жизни;

g) будем поощрять равное партнерство мужчин и женщин в семье и в жизни общины и общества, подчеркивая необходимость распределения обязанностей между мужчинами и женщинами при уходе за детьми и оказании поддержки престарелым членам семьи, а также подчеркивать важность домашних обязанностей мужчин и поощрять их активное привлечение к ответственному выполнению своих родительских обязанностей, а также их ответственное сексуальное и репродуктивное поведение;

h) будем реализовывать эффективные меры, в том числе путем принятия и обеспечения соблюдения соответствующих законов, и осуществлять политику по борьбе со всеми формами дискриминации и эксплуатации женщин и девочек, жестокого обращения с ними и насилия в их отношении, а также по ликвидации этих явлений, согласно соответствующим международным документам и декларациям;

i) будем поощрять полное и равное осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и обеспечивать надлежащую защиту в этой связи;

j) будем разрабатывать или укреплять политику и практические меры по обеспечению для женщин возможностей в полной мере выполнять оплачиваемую работу и обеспечиваться работой путем реализации мер по содействию, мер в области образования, профессиональной подготовки и занятости, путем обеспечения надлежащей защиты в соответствии с трудовым законодательством, а

также путем содействия обеспечению качественными услугами по уходу за детьми и другими вспомогательными услугами.

На международном уровне мы:

к) будем поощрять и защищать права женщин и ратификацию, по возможности к 2000 году, и осуществление положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других соответствующих документов, а также рекомендовать не прибегать, насколько это возможно, к оговоркам к ним, равно как и осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, Женевской декларации об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах, и Программы действий, принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию;

л) будем уделять особое внимание подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая будет проведена в Пекине в сентябре 1995 года, и осуществлению рекомендаций этой Конференции и реализации последующих мер;

м) поощрять международное сотрудничество для оказания поддержки развивающимся странам по их просьбе в их усилиях по достижению равноправия, справедливости и расширения возможностей женщин;

н) разрабатывать надлежащие средства, позволяющие в полной мере признавать и освещать масштабы труда женщин и их совокупного вклада в национальную экономику, в том числе вклада в неоплачиваемый труд и работу в домашних хозяйствах.

Обязательство 6

Мы обязуемся ускорить экономическое и социальное развитие, а также развитие людских ресурсов Африки и наименее развитых стран.

С этой целью мы:

а) будем проводить на национальном уровне политику структурной перестройки, которая должна включать цели в социальной области и в области развития, и реализовывать эффективные стратегии развития, которые позволяют создать более благоприятные условия для торговли и инвестиций, уделять приоритетное внимание развитию людских ресурсов и содействовать дальнейшему развитию демократических институтов;

б) будем поддерживать усилия африканских стран и наименее развитых стран, предпринимаемые ими на национальном уровне в целях осуществления экономических реформ, программ, направленных на повышение продовольственной безопасности, а также будем оказывать поддержку усилиям по диверсификации сырьевых товаров в рамках международного сотрудничества, в том числе сотрудничества по линии Юг-Юг, в контексте оказания технической и финансовой помощи, а также развития торговли и отношений партнерства;

в) найдем **[реалистичное,] [эффективное,]** всеобъемлющее, **[справедливое, ориентированное на развитие, радикальное] [и долгосрочное]** решение проблемы внешней задолженности путем принятия срочных действий и мер **[в отношении всех видов задолженности]**, в частности, путем аннулирования **[или частичного списания]** задолженности по двусторонним займам с учетом среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и Программы действий для наименее развитых стран **[и не позднее 1996 года - Международного года борьбы за ликвидацию нищеты]**;

d) обеспечим осуществление стратегий и мер по развитию Африки, выработанных международным сообществом, и будем поддерживать усилия по проведению реформ, стратегий и программ развития, выработанных африканскими странами и наименее развитыми странами;

e) увеличим объем [повысим эффективность] официальной помощи в целях развития как в целом, так и по линии социальных программ, в соответствии с экономическими условиями стран и их потенциалом оказания помощи, а также в соответствии с обязательствами в контексте международных соглашений;

f) рассмотрим вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и будем оказывать поддержку африканским странам в осуществлении срочных мер по борьбе с опустыниванием и смягчением последствий засухи;

g) примем все необходимые меры, нацеленные на обеспечение того, чтобы инфекционные заболевания, в особенности ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, не препятствовали прогрессу в области социально-экономического развития и не обращали его вспять.

Обязательство 7

Мы обязуемся обеспечить после согласования программ структурной перестройки учет в них целей социального развития, в частности искоренения нищеты, содействия созданию полной и производительной занятости и углубления социальной интеграции.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) будем расширять основные социальные программы и расходы, в частности те программы и расходы, которые затрагивают интересы бедных и уязвимых слоев общества, и обеспечивать их защиту от сокращения бюджетных ассигнований при одновременном повышении качества и эффективности социальных расходов;

b) будем проводить обзоры последствий программ структурной перестройки для социального развития, в том числе, когда это необходимо, путем использования учитывающих женскую проблематику методов оценки социальных последствий и других соответствующих методов, с тем чтобы разработать политику, направленную на уменьшение их негативных последствий и усиление их позитивного воздействия; заинтересованные страны могут обратиться к международным финансовым учреждениям с просьбой о сотрудничестве в проведении обзора;

c) будем содействовать странам с переходной экономикой в принятии комплексного подхода к процессу преобразований, направленного на решение вопроса о социальных последствиях реформ и удовлетворение потребностей в развитии людских ресурсов;

d) усилим компоненты социального развития в рамках всех стратегий и программ перестройки, в том числе являющихся следствием глобализации рынков и стремительных изменений в области технологий, путем выработки политики, способствующей обеспечению более справедливого и широкого доступа к доходам и ресурсам;

e) будем добиваться, чтобы женщины не страдали от несоразмерного бремени издержек переходного периода, связанных с ходом осуществления таких процессов.

На международном уровне мы:

f) будем работать над тем, чтобы многосторонние банки развития и другие доноры наряду с займами на цели структурной перестройки предоставляли расширенные целевые займы на нужды финансирования социального развития;

g) будем стремиться обеспечить соответствие программ структурной перестройки социально-экономическим условиям, проблемам и потребностям каждой страны;

h) будем стараться заручиться поддержкой и сотрудничеством региональных и международных организаций, системы Организации Объединенных Наций, в частности бреттон-вудских учреждений, в разработке политики структурной перестройки, социальном управлении ею, ее оценке, а также в осуществлении целей социального развития и в обеспечении их дальнейшего учета в их политике, программах и деятельности.

Обязательство 8

Мы обязуемся существенно увеличить и/или более эффективно использовать ресурсы, выделяемые на нужды социального развития, для достижения целей Встречи на высшем уровне посредством национальных действий и регионального и международного сотрудничества.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) разработаем экономическую политику для расширения и мобилизации внутренних накоплений и привлечения внешних ресурсов на цели производительных капиталовложений и будем вести поиск нетрадиционных источников финансирования, как государственных, так и частных, для социальных программ при одновременном обеспечении их эффективного использования;

b) будем проводить макроэкономическую и микроэкономическую политику, обеспечивающую стабильный экономический рост и устойчивое развитие, в поддержку социального развития;

c) будем содействовать расширению доступа к кредитам для мелких и малых предприятий, в том числе в неформальном секторе, делая особый упор на слоях общества, находящихся в неблагоприятном положении;

d) обеспечим использование достоверных статистических данных и статистических показателей для разработки и оценки социальной политики и программ в целях продуктивного и эффективного использования экономических и социальных ресурсов;

e) обеспечим, в соответствии с национальными приоритетами и политикой, справедливый, прогрессивный и экономически эффективный характер систем налогообложения, принимая во внимание проблемы устойчивого развития, и обеспечим эффективность сбора налогов;

f) обеспечим, в рамках процесса составления бюджета, транспарентность и отчетность в том, что касается использования общественных ресурсов, и будем уделять первоочередное внимание оказанию и совершенствованию основных социальных услуг;

g) предпримем усилия к изучению новых путей получения дополнительных государственных и частных финансовых ресурсов, в частности путем соответствующего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием, капиталовложений в производство оружия и расходов на его приобретение с учетом требований национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на нужды социального и экономического развития;

h) будем в полной мере использовать и увеличивать потенциал и вклад кооперативов в отношении достижения целей социального развития, в частности искоренения нищеты, создания полной и производительной занятости и углубления социальной интеграции.

На международном уровне мы:

i) будем стремиться мобилизовать новые и дополнительные ресурсы из всех **[имеющихся]** источников и механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в том числе на льготных и безвозмездных условиях;

j) будем содействовать потоку международных финансовых ресурсов, технологий и профессиональных знаний для реализации цели обеспечения новыми и дополнительными ресурсами, которые были бы достаточными и предсказуемыми;

k) будем содействовать притоку международных финансовых ресурсов, технологий и профессиональных знаний в страны с переходной экономикой;

l) будем стремиться к реализации согласованной цели выделения 0,7 процента валового национального продукта (ВНП) на общую официальную помощь в целях развития в возможно кратчайшие сроки и увеличим долю финансирования, выделяемую на программы социального развития, соразмерно с масштабами и охватом деятельности, необходимыми для достижения задач и целей, поставленных в настоящей Декларации и ее Программе действий;

m) увеличим поток международных ресурсов, направляемых на удовлетворение потребностей стран, которые сталкиваются с проблемами, связанными с положением беженцев и перемещенных лиц;

n) будем оказывать поддержку сотрудничеству по линии "Юг-Юг", развитию которого может способствовать опыт развивающихся стран, преодолевших трудности аналогичного характера;

o) обеспечим безотлагательное выполнение существующих соглашений о смягчении бремени задолженности и проведем переговоры о дальнейших инициативах, в дополнение к уже существующим, по скорейшему облегчению бремени задолженности наиболее бедных и имеющих серьезную задолженность стран с низким уровнем дохода **[посредством аннулирования долга]**, в частности посредством установления более благоприятных условий для прощения долга. В тех случаях, когда это уместно, необходимо снижать объемы двусторонней официальной задолженности этих стран в такой мере, чтобы предоставить им возможность выйти из процесса реструктуризации долга и позволить им возобновить процесс роста и развития. **[Рассмотрим пути достижения окончательного решения растущих проблем обслуживания долга по многосторонним займам.]** Разработаем методы конверсии задолженности, применяемые в отношении проектов социального развития в соответствии с приоритетами Встречи на высшем уровне;

p) будем в полной мере осуществлять Заключительный акт Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров в соответствии с установленным графиком, включая дополнительные положения, содержащиеся в Марракешском соглашении, признавая при этом, что базирующиеся на широкой основе рост доходов, увеличение занятости и расширение торговли являются взаимостимулирующими, и учитывая необходимость оказывать содействие странам Африки и наименее развитым странам в оценке последствий осуществления Заключительного акта, с тем чтобы они могли в полной мере извлечь из этого пользу;

q) будем следить за последствиями либерализации торговли для прогресса развивающихся стран в области удовлетворения основных человеческих потребностей, уделяя особое внимание новым инициативам по расширению их доступа к международным рынкам;

r) будем уделять внимание потребностям стран с переходной экономикой в области международного сотрудничества и финансовой и технической помощи, подчеркивая необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой в мировую экономику, в частности в целях улучшения условий доступа на рынки для экспортных товаров в соответствии с правилами многосторонней торговли, и учитывая нужды развивающихся стран;

s) будем укреплять потенциал **[и стремиться к расширению]** финансирования оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях выполнения ими своих обязательств в рамках претворения в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

Обязательство 9

Мы обязуемся совершенствовать и укреплять базу международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития в духе партнерства через Организацию Объединенных Наций и другие многосторонние учреждения.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) примем надлежащие меры и создадим соответствующие механизмы в целях осуществления и контроля за претворением в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития при содействии, в случае поступления такой просьбы, со стороны учреждений, программ и региональных комиссий системы Организации Объединенных Наций и при широком участии всех слоев гражданского общества.

На региональном уровне мы:

b) будем создавать такие механизмы и принимать такие меры, которые необходимы и уместны в конкретных регионах или субрегионах. Региональные комиссии в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками могут раз в два года созывать совещания на высоком политическом уровне для оценки прогресса, достигнутого в ходе претворения в жизнь итогов Встречи на высшем уровне, обмена мнениями о своем опыте и принятия надлежащих мер. Региональные комиссии должны представлять Экономическому и Социальному Совету через соответствующие механизмы доклады об итогах таких совещаний.

На международном уровне мы:

c) поручим нашим представителям при учреждениях системы Организации Объединенных Наций, международных учреждениях, занимающихся вопросами развития, и многосторонних банках развития заручиться поддержкой и сотрудничеством этих учреждений, с тем чтобы принять надлежащие и скоординированные меры к обеспечению постоянного и устойчивого прогресса в деле реализации целей и обязательств, согласованных на Встрече на высшем уровне. Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям необходимо установить регулярный и обстоятельный диалог, в том числе на местах, для обеспечения более действенной и эффективной координации помощи, оказываемой в интересах социального развития.

[d) будем воздерживаться от применения принудительных мер одностороннего характера, которые осуществляются в нарушение международного права и создают препятствия для экономического и социального развития государств;]

e) будем укреплять структуры, увеличивать ресурсы и усиливать процессы в рамках Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и других организаций системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами экономического и социального развития;

f) Экономическому и Социальному Совету следует на основе докладов национальных правительств, региональных комиссий, соответствующих функциональных комиссий и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций проводить обзор и оценку прогресса, достигнутого международным сообществом в ходе претворения в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и представлять соответствующие доклады Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия надлежащих решений;

g) Генеральной Ассамблее следует организовать в 2000 году специальную сессию для проведения всестороннего обзора и оценки хода претворения в жизнь итогов Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших мерах и инициативах.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

1. В настоящей Программе действий излагаются политика, действия и меры по осуществлению принципов и выполнению обязательств, закрепленных в Декларации, принятой на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Успех нашего дела будет зависеть от достигнутых результатов.

2. Рекомендуются меры по созданию в рамках устойчивого экономического роста и устойчивого развития на национальном и международном уровне условий, благоприятных для социального развития, искоренению нищеты, расширению продуктивной занятости и снижению уровня безработицы и содействию социальной интеграции. Все рекомендуемые меры увязаны между собой либо с точки зрения требований, предъявляемых к их разработке, включая вовлечение в этот процесс всех заинтересованных участников, либо с точки зрения их последствий для различных аспектов жизни людей. Политика, направленная на искоренение нищеты, сокращение масштабов неравенства и борьбу с социальной изоляцией, требует создания возможностей для трудоустройства и была бы неполной и неэффективной без принятия мер по ликвидации дискриминации и развитию гармоничных социальных отношений между группами и народами. В долгосрочной перспективе также существенно важное значение имеет укрепление позитивной взаимосвязи между экологической, экономической и социальной политикой. Благополучие людей в свою очередь, требует осуществления всех прав человека и основных свобод и обеспечение доступа к хорошему образованию, медицинскому обслуживанию и другим базовым услугам населению, а также развития гармоничных отношений в общинах. Социальная интеграция, или способность людей жить вместе при полном уважении достоинства каждого человека, общего блага, плюрализма и многообразия, ненасилия и солидарности, а также возможность их участия в социальной, культурной, экономической и политической жизни, охватывает все аспекты социального развития и все направления политики. Она предполагает защиту слабых, а также право на отличие, творчество и новаторство. Она требует стабильных экономических условий, а также культуры, в

основе которых лежат свобода и ответственность. Она также предполагает полное участие государства и гражданского общества.

3. Многие из затронутых в настоящей Программе действий проблем более подробно рассматривались на предыдущих всемирных конференциях, посвященных вопросам, тесно связанным с различными аспектами социального развития. Программа разработана на основе и с учетом обязательств, принципов и рекомендаций, принятых на этих других конференциях, а также опирается на опыт, накопленный многими странами в содействии достижению социальных целей исходя из их конкретных условий. Особое значение в настоящей Программе действий имеет ее комплексный подход, ее стремление объединить широкий круг разноплановых усилий по решению задач искоренения нищеты, создания новых рабочих мест и социальной интеграции в рамках последовательных национальных и международных стратегий в области социального развития. Осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, является суверенным правом каждой страны и производится в соответствии с национальными законами и приоритетами развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций ее народа, а также в соответствии со всеми правами человека и основными свободами. Каждая страна будет также действовать исходя из своих возможностей. При осуществлении Программы действий следует также должным образом учитывать итоги соответствующих международных конференций.

ГЛАВА I. БЛАГОПРИЯТНАЯ ОБСТАНОВКА ДЛЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

ОСНОВА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ И ЦЕЛИ

4. Социальное развитие неотделимо от культурной, экологической, экономической, политической и духовной среды, в которой оно происходит. Оно не может быть реализовано в качестве секторальной инициативы. Социальное развитие тесно связано также с упрочением мира, стабильности и безопасности как на национальном, так и на международном уровнях. Содействие социальному развитию требует переосмысления ценностей, целей и приоритетов в интересах обеспечения всеобщего благосостояния и укрепления и поддержки способствующих этому институтов и политики. Уважение человеческого достоинства, все права человека и основные свободы, равенство и социальная справедливость являются основополагающими ценностями в любом обществе. Поддержка, поощрение и защита этих ценностей, среди прочего, составляют основу легитимности всех институтов и любого осуществления властных полномочий и способствуют созданию условий, в которых человек является средоточием усилий, направленных на обеспечение устойчивого развития. Люди имеют право на здоровую и продуктивную жизнь в гармонии с природой.

5. Растет социально-экономическая взаимозависимость стран мира. Торговля и потоки капитала, миграция, научно-технический прогресс, средства коммуникации и культурные обмены определяют очертания глобального сообщества. В свою очередь, глобальное сообщество сталкивается с угрозой экологической деградации, острых продовольственных кризисов, эпидемий, всех форм расовой дискриминации, ксенофобии, различных форм нетерпимости, насилия и преступности, а также с опасностью утратить богатство культурного многообразия. Правительства все больше признают, что их действия в ответ на меняющиеся условия и их стремление к достижению устойчивого развития и социального прогресса потребуют укрепления солидарности путем осуществления соответствующих многосторонних программ и активизации международного сотрудничества. Такое сотрудничество имеет особенно важное значение для обеспечения того, чтобы страны, нуждающиеся в помощи, например африканские и наименее развитые страны, могли воспользоваться преимуществами процесса глобализации.

6. Экономическая деятельность, через которую отдельные лица реализуют свою инициативу и творчество и которая повышает благосостояние общин, составляет главную базу социального прогресса. Однако социального прогресса нельзя достичь лишь за счет свободного взаимодействия рыночных сил. Необходима государственная политика для корректировки курса в случае срывов в работе рыночных механизмов и их подкрепления, для поддержания социальной стабильности и создания национальных и международных экономических условий, способствующих устойчивому глобальному росту. Такой рост должен способствовать равенству и социальной справедливости, терпимости, ответственности и участию.

7. Конечной целью социального развития являются повышение и улучшение качества жизни всех людей. Это предполагает создание демократических институтов, уважение всех прав человека и основных свобод, обеспечение более широких и равных экономических возможностей, верховенство закона, развитие уважения культурного многообразия и прав людей, принадлежащих к меньшинствам, и активное участие гражданского общества. Наделение правами и обеспечение участия имеют крайне важное значение для демократии, гармонии и социального развития. Все члены общества должны иметь возможность быть в состоянии осуществлять право и обязанность активно участвовать в делах общины, в которой они живут. Равноправие мужчин и женщин, справедливость и полное участие женщин во всех видах экономической, социальной и политической деятельности имеют крайне важное значение. Необходимо устранить препятствия, ограничивающие доступ женщин к принятию решений, образованию, медицинскому обслуживанию и продуктивной занятости, и наладить равноправное партнерство между мужчинами и женщинами с принятием на себя мужчинами полной ответственности за выполнение семейных обязанностей. Необходимо изменить преобладающие социальные стереотипы в вопросе о роли женщин и мужчин, с тем чтобы новые поколения мужчин и женщин совместно трудились над созданием более гуманного мирового миропорядка.

8. С учетом вышеизложенного мы будем стремиться к созданию благоприятной обстановки на основе вовлечения населения в процесс обеспечения устойчивого развития, которая будет иметь следующие параметры:

- широкое участие гражданского общества в разработке и осуществлении решений, определяющих функционирование и благосостояние нашего общества;
- широкомасштабные модели устойчивого экономического роста и устойчивого развития и интеграция демографического аспекта в экономические стратегии и стратегии развития, которые ускорят темпы устойчивого развития и искоренения нищеты и будут способствовать достижению демографических целей и повышению качества жизни населения;
- **[справедливое/более]** справедливое и недискриминационное распределение выгод, обусловливаемых ростом, среди социальных групп и стран и расширение доступа к продуктивным ресурсам для живущих в нищете людей;
- взаимодействие рыночных сил, способствующих эффективности и социальному развитию;
- государственная политика, направленная на преодоление ведущих к социальному антагонизму факторов и уважение плюрализма и многообразия;
- благоприятная и стабильная политическая и правовая структура, способствующая взаимному укреплению связи между демократией, развитием и всеми правами человека и основными свободами;

- политические и социальные процессы, характеризующиеся недопущением изоляции и соблюдением принципа плюрализма и многообразия, включая религиозное и культурное многообразие;
- укрепление роли [семьи/в ее различных формах/семьи в соответствии с принципом 9 Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию] общины и гражданского общества;
- расширение доступа к знаниям, технологии, образованию, медицинскому обслуживанию и информации;
- укрепление солидарности, партнерства и сотрудничества на всех уровнях;
- государственная политика, создающая людям возможность для здоровой и продуктивной жизни;
- охрана и сохранение окружающей природной среды в контексте устойчивого развития, ориентированного на учет потребностей людей.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

А. Благоприятная экономическая обстановка на национальном и международном уровнях

9. Для поощрения взаимосвязанного широкомасштабного стабильного экономического роста и устойчивого развития в глобальных масштабах, а также роста производства, международной торговой системы, основанной на недискриминации и многосторонности, занятости и доходов как одной из основ социального развития [необходимо] осуществить следующие меры на национальном [и/или] международном уровнях:

- а) поощрение создания открытой, справедливой и взаимовыгодной международной экономической обстановки, основанной на сотрудничестве;
- б) проведение рациональной и стабильной макроэкономической и секторальной политики, направленной на стимулирование крупномасштабного стабильного экономического роста и развития, носящего устойчивый и справедливый характер, и создание рабочих мест, а также на искоренение нищеты, сокращение масштабов социального и экономического неравенства и изоляции;
- в) поощрение предпринимательства и производительных капиталовложений и расширенного доступа на открытые и динамично развивающиеся рынки в контексте международной торговой системы, основанной на принципах открытости, равноправия, надежности, недискриминации, предсказуемости, транспарентности и многосторонности, и к технологиям для всех людей, особенно для тех, кто живет в нищете и находится в неблагоприятных условиях, а также для наименее развитых стран;
- д) осуществление в полном объеме и в намеченные сроки Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;
- е) воздержание от принятия любых не соответствующих нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, которые создают препятствия на пути торговых отношений между государствами, мешают полной реализации целей социально-

экономического развития и ставят барьеры на пути повышения благосостояния населения в соответствующих странах;

[f) переориентация сельскохозяйственной политики и развитие надлежащих форм сельскохозяйственной поддержки в соответствии с надлежащими положениями Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, с тем чтобы воспользоваться преимуществами новых рыночных возможностей, которые открывает Уругвайский раунд;]

g) содействие координации макроэкономической политики на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях с целью поощрения международной финансовой системы, которая в большей мере способствует стабильному и устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию, посредством, в частности, более высокой степени стабильности на финансовых рынках, снижения риска финансовых кризисов, повышения стабильности обменных курсов, стабилизации и в конечном итоге обеспечения низких реальных процентных ставок и снижения степени непредсказуемости финансовых потоков;

h) создание, укрепление или восстановление, в частности посредством наращивания потенциала, там, где это необходимо, национальных и международных структур, процессов и ресурсов для обеспечения надлежащего рассмотрения и координации экономической политики с особым упором на социальное развитие;

i) поощрение или укрепление процесса наращивания потенциала в развивающихся странах, в частности в Африке и наименее развитых странах, для разработки социальных мероприятий;

j) обеспечение того, чтобы в соответствии с Повесткой дня на XXI век и различными консенсусными соглашениями, конвенциями и программами действий, принятыми в связи с последующими действиями по результатам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в рамках широкомасштабного стабильного экономического роста и устойчивого развития учитывалась необходимость охраны окружающей среды и защиты интересов будущих поколений;

k) обеспечение должного учета особых потребностей и уязвимости небольших островных развивающихся государств, с тем чтобы дать им возможность добиться стабильного экономического роста и устойчивого развития на основе справедливости путем осуществления программы действий для устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

10. Для обеспечения того, чтобы выгоды, обуславливаемые глобальным экономическим ростом, [более] равномерно распределялись среди стран, [необходимо/требуется] осуществить следующие меры [, в частности] [на международном уровне:]

a) продолжение усилий по сокращению [и/или ликвидации] [в зависимости от каждого конкретного случая] бремени задолженности развивающихся стран, [в частности беднейших из них,] понижению торговых барьеров и поощрению более открытого доступа для всех стран на рынки в контексте основанной на открытости, справедливости, надежности, недискриминации, предсказуемости, транспарентности и многосторонности международной торговой системы, а также к производительным капиталовложениям, технологиям и "ноу-хау";

b) расширение и совершенствование технической и финансовой помощи развивающимся странам в целях содействия устойчивому развитию и устранению препятствий на пути их вестороннего и эффективного участия в мировой экономике;

с) изменение неустойчивых моделей потребления и производства с учетом того, что основной причиной продолжающейся деградации глобальной окружающей среды являются неустойчивые модели потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что служит предметом серьезной обеспокоенности и ведет к усугублению нищеты и дисбалансов;

д) разработка политики, которая позволила бы развивающимся странам воспользоваться преимуществами более широких возможностей в области международной торговли в контексте всестороннего осуществления Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров; и оказание помощи странам, особенно в Африке, которые в настоящее время не в состоянии воспользоваться в полной мере преимуществами либерализации мировой экономики;

е) поддержка усилий развивающихся стран, особенно тех из них, которые сильно зависят от экспорта сырьевых товаров, по диверсификации их экономики.

11. Для уделения первоочередного внимания потребностям Африки и наименее развитых стран в рамках оказания поддержки развивающимся странам необходимо осуществить следующие меры на [национальном и] международном уровне:

[а) осуществление политики структурных реформ и эффективных стратегий в области развития, которые приводят к созданию более благоприятного климата для социального развития, торговли и инвестиций, делает упор на развитие людских ресурсов и поощряет дальнейшее развитие демократических институтов;]

[б) создание в африканских и наименее развитых странах благоприятной обстановки, которая способствует привлечению прямых иностранных и отечественных инвестиций, поощряет экономию, содействует репатриации беглого капитала и стимулирует всестороннее участие частного сектора, включая неправительственные организации, в процессе экономического роста и развития;]

с) оказание поддержки экономическим реформам для улучшения функционирования рынков сырьевых товаров и усилиям по диверсификации экспорта сырьевых товаров посредством надлежащих механизмов, двустороннего и многостороннего финансирования и технического сотрудничества, включая сотрудничество по линии Юг-Юг, а также посредством торговли и партнерства;

д) продолжение оказания поддержки усилий стран Африки и наименее развитых стран по диверсификации сырьевого экспорта, в частности путем предоставления технической и финансовой помощи на подготовительном этапе их проектов и программ по диверсификации экспорта сырьевых товаров;

[е) (вариант 1) [выработка/стремление к выработке] эффективного, всеобъемлющего, справедливого, ориентированного на развитие и долгосрочного решения проблемы внешней задолженности путем осуществления безотлагательных действий и мер, в частности [там, где это возможно,] [путем] списания и/или сокращения объема [двусторонней] задолженности [различного вида] [в зависимости от конкретного случая и с соблюдением принципа распределения бремени задолженности и равного отношения со стороны кредиторов] [стран-крупных должников с низким уровнем доходов в зависимости от каждого конкретного случая], принимая во внимание среднесрочный обзор [в 1995 году] Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы [и не позднее, чем в 1996 году,] [, с тем чтобы помочь им добиться стабильного экономического роста и устойчивого развития, избежав при этом нового кризиса задолженности];]

[e) (вариант 2) выработка реалистичного, всеобъемлющего и устойчивого решения проблемы внешней задолженности путем рассмотрения безотлагательных действий и мер, в частности путем списания двусторонней задолженности;]

f) содействие разработке стратегий, принятых этими странами, и сотрудничество в деле обеспечения осуществления мер по их разработке;

g) принятие надлежащих мер во исполнение Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, в частности решения о мерах в интересах наименее развитых стран и решения о мерах, касающихся возможного негативного воздействия программы реформ на наименее развитые страны и развивающиеся страны - чистые импортеры продовольствия, с тем чтобы уделить этим странам особое внимание с целью расширить их участие в многосторонней торговой системе и смягчить любое отрицательное воздействие осуществления Уругвайского раунда, одновременно подчеркивая необходимость оказания поддержки африканским странам, с тем чтобы они могли в полной мере воспользоваться результатами Уругвайского раунда;

[h) (вариант 1) увеличение [воздействия/объема] официальной помощи в целях развития как [в целом/в полной мере/в направлении социальных программ], так и по линии социальных программ, [без сокращения ресурсов, выделяемых другим секторам/в поддержку государственных усилий по перенаправлению более крупной доли национальных ресурсов на цели социального развития.]

[h) (вариант 2) увеличение воздействия и объема официальной помощи в целях развития в направлении социальных программ в поддержку государственных усилий по перенаправлению более крупной доли национальных ресурсов на цели социального развития.]

[h) (вариант 3) увеличение объема потоков финансовых ресурсов в развивающиеся страны как в целом, так и по линии социальных программ, и выполнение обязательств развитыми странами, которые еще не делали этого, в отношении согласованного целевого показателя Организацией Объединенных Наций в размере 0,7 процента от ВВП на ОПР и 0,15 процента наименее развитым странам не позднее 2000 года и без сокращения ресурсов, выделяемых другим секторам.]

[h) (вариант 4) повышение эффективности официальной помощи в целях развития как в целом, так и по линии социальных программ.]

12. Для обеспечения того, что экономический рост и взаимодействие рыночных сил в большей степени способствовали социальному развитию на национальном [и/или] международном уровнях [требуются] [необходимо принять] следующие меры:

a) осуществление мер, призванных открыть для всех, в том числе для малоимущих и обездоленных, возможности заниматься рыночной деятельностью, и поощрение отдельных лиц и общин к тому, чтобы они выступали с экономическими инициативами, занимались новаторской деятельностью и осуществляли капиталовложения в деятельность, содействующую социальному развитию, одновременно с этим оказание содействия осуществлению широкомасштабной деятельности в области обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития;

b) улучшение, расширение и регулирование в масштабах, необходимых для обеспечения надлежащего функционирования рынков в целях содействия устойчивому экономическому росту, устойчивому развитию и стабильности и долгосрочным капиталовложениям, честной конкуренции и этическому поведению и принятие и осуществление политики, направленной на содействие

справедливому распределению благ, получаемых в результате роста, и обеспечение защиты в деле оказания крайне важных социальных услуг, в частности, путем дополнения рыночных механизмов и ослабления любых негативных последствий действия рыночных сил и осуществление в дополнение к этому политики, направленной на содействие социальному развитию, одновременно с отказом от принятия протекционистских мер в соответствии с положениями Заключительного акта Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, и на интеграцию процесса социального и экономического развития;

с) проведение политики открытого рынка, направленной на снижение барьеров на пути доступа к рынкам новых поставщиков, в частности путем обеспечения более широкого доступа к информации и более широкого выбора для потребителей;

d) содействие расширению доступа к технологии и технической помощи, а также соответствующим научно-техническим знаниям, особенно для мелких, малых и средних предприятий во всех странах, особенно в развивающихся странах;

e) поощрение транснациональных и национальных корпораций к тому, чтобы они осуществляли свою деятельность, руководствуясь принципами охраны окружающей среды и соблюдая при этом национальные законы и положения законодательства и действуя в соответствии с международными соглашениями и конвенциями и надлежащим образом учитывая социальное и культурное воздействие в результате осуществляемой ими деятельности;

f) принятие и осуществление долгосрочных стратегий в целях обеспечения крупных, целенаправленных государственных и частных капиталовложений в строительство и модернизацию основных объектов инфраструктуры, прежде всего таким образом, чтобы это отвечало интересам людей, живущих в нищете, и способствовало обеспечению занятости;

g) направление крупных государственных и частных капиталовложений на развитие людских ресурсов и создание потенциала в области здравоохранения и образования, а также обеспечение более широких прав и участия, особенно людей, живущих в нищете или подвергающихся социальной изоляции;

h) поддержка и уделение особого внимания развитию малых и мелких **[предприятий]** особенно в сельских районах, а также развитию натурального хозяйства для обеспечения их безопасного взаимодействия с экономикой в целом;

i) поддержка экономической деятельности, осуществляемой коренными народами, улучшение условий их жизни и активизация процесса их развития, а также обеспечение их безопасного взаимодействия с экономикой в целом;

j) оказание поддержки учреждениям, программам и системам в распространении практической информации в целях содействия социальному прогрессу.

13. Для обеспечения того, чтобы государственная политика в налоговой и других сферах была направлена на искоренение нищеты и не вызывала неравенства, ведущего к расколу общества, **[необходимо] [в частности]** осуществить следующие меры на национальном **[и [и/или] международном уровнях]**;

a) принятие таких правил и положений и создание такого морального и этического климата, которые препятствовали бы любым формам экономической коррупции и эксплуатации отдельных лиц, семей и групп;

b) содействие справедливой конкуренции и этической ответственности в хозяйственной деятельности и активизация сотрудничества и поощрение взаимодействия между правительством, деловыми кругами и гражданским обществом;

c) обеспечение того, чтобы финансово-налоговая политика стимулировала сбережения и долгосрочные капиталовложения в производительные виды деятельности в соответствии с национальными первоочередными целями и политикой;

[d) принятие мер, направленных на сокращение масштабов неэффективности и неравенства, обусловливаемых [незаконным/чрезмерным] накоплением богатства [путем получения спекулятивных или непредвиденных доходов] [в том числе путем применения соответствующего механизма налогообложения] [в соответствии с национальными первоочередными целями и политикой];]

e) пересмотр системы распределения субсидий, в частности между промышленностью и сельским хозяйством, городскими и сельскими районами, частным и общественным потреблением для обеспечения того, чтобы системы субсидирования приносили пользу людям, живущим в нищете, особенно уязвимым слоям населения, и способствовали уменьшению неравенства;

f) содействие осуществлению международных соглашений, в рамках которых эффективным образом решаются проблемы двойного налогообложения, а также уклонения от налогообложения трансграничных операций в соответствии с первоочередными целями и политикой соответствующих государств и повышение эффективности и обеспечение большей справедливости системы налогообложения;

g) оказание развивающимся странам, по их просьбе, помощи в создании эффективных и справедливых систем налогообложения путем укрепления административного потенциала в области установления налоговых ставок, сбора налогов и судебного преследования за уклонение от налогообложения в целях содействия созданию более прогрессивной системы налогообложения;

h) оказание странам с переходной экономикой помощи в создании справедливых и эффективных систем налогообложения на прочной правовой основе, содействующих социально-экономическим реформам, осуществляемым в настоящее время в этих странах.

В. Благоприятная национальная и международная политическая и правовая обстановка

14. Для обеспечения того, чтобы политическая структура способствовала достижению целей социального развития, [требуется] осуществить следующие меры на национальном уровне:

a) обеспечение того, чтобы организации и учреждения, отвечающие за разработку и проведение социальной политики, обладали статусом, ресурсами и информацией, необходимыми для уделения в процессе формирования политики первостепенного значения вопросам социального развития;

b) обеспечение принципа господства права и демократии и наличия надлежащих правил и процедур для обеспечения транспарентности и подотчетности для всех государственных и частных учреждений и для предупреждения всех форм коррупции и борьбы с ними путем проведения просветительной работы и формирования взглядов и ценностей, содействующих развитию чувства ответственности, солидарности и укрепления основ гражданского общества;

с) ликвидация всех форм дискриминации наряду с разработкой и поощрением осуществления информационно-просветительных программ и проведения кампаний с использованием средств массовой информации с этой целью;

д) поощрение децентрализации государственных учреждений и служб до уровня, который, будучи совместимым с общей ответственностью, целями и задачами национальных правительств, надлежащим образом учитывал бы местные нужды и способствовал бы более широкому участию на местах;

е) создание для социальных партнеров условий, в которых они могли бы **[свободно и ответственно]** создавать организации и осуществлять свою деятельность в условиях гарантированной свободы выражения мнений и свободы ассоциаций и обладая правом проводить переговоры о заключении коллективных договоров и содействовать соблюдению взаимных интересов **[в соответствии с национальными законами и правилами]**;

[f) создание аналогичных условий для специализированных организаций и организаций ремесленников, включая право на участие в коммерческих операциях;]

g) вовлечение в политические и социальные процессы всех членов общества и соблюдение принципов политического плюрализма и культурного многообразия;

h) расширение возможностей для всех людей, особенно для тех из них, которые являются обездоленными или уязвимыми, содействовать их собственному экономическому и социальному развитию, создание организаций, представляющих их интересы, и обеспечение их функционирования и принятия участия в процессе планирования и осуществления государственной политики и программ, которые будут непосредственно затрагивать их;

i) обеспечение возможностей всестороннего участия женщин на всех уровнях в процессе принятия решений и в процессе осуществления политики; и в рамках экономических и политических механизмов, с помощью которых разрабатывается и осуществляется эта политика;

j) устранение всех юридических ограничений в отношении прав собственности на все средства производства и имущества, принадлежащего мужчинам и женщинам;

[к) создание соответствующих политических и юридических условий путем устранения главных причин возникновения потоков беженцев в целях обеспечения их добровольного возвращения в условиях безопасности и уважения их достоинства; необходимо также в сотрудничестве с международным сообществом принять надлежащие меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, другим международным документам и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций для создания условий, способствующих добровольному возвращению в их родные места [беженцев и] лиц, перемещенных внутри страны, включая лиц, перемещенных в результате вооруженных конфликтов и действий террористов, социальных волнений и стихийных или антропогенных бедствий.]

15. [Социальное развитие [требует] поощрения и защиты прав человека [включая право на развитие] и основных свобод путем принятия следующих мер:]

а) содействие ратификации существующих международных конвенций по правам человека, которые еще не ратифицированы, и претворение в жизнь уже ратифицированных конвенций и пактов;

[b) (вариант 1) поощрение уважения всех прав человека и основных свобод на всех уровнях, включая право на развитие на основе принятия соответствующего законодательства, распространения информации, образования и профессиональной подготовки и разработка эффективных механизмов и правоохранительных средств, в частности путем создания или укрепления национальных учреждений, выполняющих контрольные и правоохранительные функции;]

[b) (вариант 2) подтверждение и поощрение уважения всех прав человека и основных свобод, которые носят универсальный характер, являются неделимыми, взаимозависимыми, взаимосвязанными, включая право на развитие, и осуществление усилий, направленных на обеспечение уважения, защиты и соблюдения прав человека на основе применения соответствующих положений законодательства, распространения информации, образования и профессиональной подготовки и обеспечение эффективных механизмов и правоохранительных средств, в частности путем создания или укрепления национальных учреждений, выполняющих контрольные и правоохранительные функции;]

[c) подтверждение того, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого все люди и все народы обладают правом принимать участие в процессе экономического, социального, культурного и политического развития и содействовать его осуществлению, и что все люди несут индивидуальную и коллективную ответственность за осуществление процесса развития, что государства несут главную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие;]

[d) обеспечение осуществления права на развитие путем проведения эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также установление равноправных экономических отношений и создание благоприятной экономической обстановки на международном уровне в силу того, что усилия, предпринимаемые на постоянной основе, представляют собой неперемное условие для обеспечения ускоренного развития развивающихся стран;]

e) защита и поощрение прав женщин и устранение всех препятствий на пути к достижению полного равенства и равноправия мужчин и женщин в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни;

f) особое внимание следует уделять поощрению уважения и защите прав ребенка, особенно прав девочек, в частности путем поощрения ратификации и осуществления положений Конвенции о правах ребенка и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развитии детей в 90-е годы, принятого на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей;

g) предоставление всем людям, в частности уязвимым и обездоленным слоям общества преимуществ, независимой, справедливой и эффективной системы правосудия и обеспечение для всех доступа к компетентным источникам консультативных услуг по вопросам, касающимся юридических прав и обязанностей;

h) принятие эффективных мер для прекращения дискриминации де-юре и де-факто в отношении лиц с инвалидностью;

i) укрепление способности гражданского общества и общины активно участвовать в процессе планирования, принятия решений и осуществлении программ в области социального развития на основе просветительной работы и обеспечения доступа к ресурсам;

ж) защита и поощрение уважения прав человека в целях недопущения и устранения случаев дискриминации и насилия в семье.

16. Открытая политическая и экономическая система требует предоставления всем доступа к знаниям, образованию и информации путем:

а) укрепления системы образования на всех уровнях, а также других средств приобретения навыков и знаний и обеспечения всеобщего доступа к базовому образованию и возможностям для образования в течение всей жизни при одновременной ликвидации **[экономических,]** социальных и культурных барьеров на пути осуществления права на образование;

б) расширения осведомленности общественности и содействия учету гендерных аспектов в процессе образования в целях ликвидации всех препятствий на пути к полному равенству и равноправию полов;

в) предоставления и поощрения доступа всех к широкому спектру информации и мнений по вопросам, представляющим общий интерес, через средства массовой информации и другие средства;

г) поощрения деятельности системы образования и средств массовой информации по расширению осведомленности и углублению понимания населением всех аспектов социальной интеграции, включая учет гендерных аспектов, отказ от насилия, проявление терпимости и солидарности и уважение многообразия культур и интересов **[одновременно препятствуя бесцельному непосредственному изображению секса, насилия и жестокости в средствах массовой информации];**

д) повышения достоверности, актуальности, полезности и доступности для общественности статистических и других информационных материалов по вопросам социального развития и гендерным вопросам, включая эффективное использование дезагрегированных по признаку пола статистических данных, собранных на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе при содействии учебных и исследовательских учреждений.

17. Международная поддержка национальных усилий [в рамках Устава Организации Объединенных Наций и принципов международного права] по содействию созданию благоприятной политической и правовой обстановки [требует/может включать] предусматривает следующее:

[а) соблюдение принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств, а также невмешательства в их внутренние дела, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций;]

б) задействование в случае необходимости потенциала Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций для предотвращения и урегулирования вооруженных конфликтов и содействия социальному прогрессу и повышению уровня жизни в условиях большей свободы;

в) координацию политики, мер и правовых документов и/или мер по борьбе с терроризмом, всеми формами насилия со стороны экстремистских элементов, незаконной торговлей оружием, организованной преступностью и проблемой незаконного оборота наркотических средств, "отмыванием" денег и связанными с этим преступлениями, торговлей женщинами, подростками, детьми, **[мигрантами]** и человеческими органами и другими видами деятельности, противоречащими правам человека и человеческому достоинству;

[d) (вариант 1) устранение всех препятствий на пути к полному осуществлению права на развитие каждого человека и всех стран, в частности развивающихся стран, путем осуществления Декларации о праве на развитие;]

[d (вариант 2) деятельность по [устранению/ликвидации] всех препятствий на пути к полному осуществлению права на развитие каждого человека во всех странах, особенно в развивающихся странах, в частности путем осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;]

[e) настоятельный призыв государств к взаимному сотрудничеству в обеспечении развития и ликвидации препятствий на пути развития развивающихся стран путем принятия мер на индивидуальной и коллективной основе по разработке международной политики развития в целях содействия полному осуществлению права на развитие;]

[f) поддержку усилий, приложенных развивающимися странами, посредством эффективной международной помощи, направленной на содействие мировому социально-экономическому развитию и его поддержке;]

[g) устранение препятствий на пути осуществления права на самоопределение народов, находящихся под колониальной, иностранной или иноземной оккупацией, которые негативно сказываются на их социальном и экономическом развитии];

h) обеспечение того, чтобы [центральное место, которое отводится человеческому фактору в процессе устойчивого развития/человек находился в центре задач устойчивого развития, и] приоритетное значение, которое будет придаваться социальному развитию, нашли полное отражение в программах и деятельности региональных и международных организаций;

i) укрепление [в пределах имеющихся ресурсов] потенциала соответствующих национальных, региональных и международных организаций в рамках их мандатов для содействия осуществлению [и контролю] всех прав человека, [включая право на развитие,] и ликвидации всех форм дискриминации;

j) разработку в рамках мандатов и функций различных международных учреждений политики, которая способствовала бы достижению целей социального развития и содействовала институциональному развитию на основе наращивания потенциала и развития других форм сотрудничества;

k) укрепление потенциала правительств, частного сектора и гражданского общества, особенно в Африке и наименее развитых странах, с тем чтобы они могли выполнять свои конкретные и глобальные обязанности;

l) укрепление потенциала правительств, частного сектора и гражданского общества в странах с переходной экономикой в целях оказания им содействия в процессе преобразования их централизованно планируемой экономики в рыночную.

ГЛАВА II. ИСКОРЕНЕНИЕ НИЩЕТЫ

ОСНОВА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ И ЦЕЛИ

18. Свыше 1 миллиарда людей в мире живут в настоящее время в неприемлемых условиях нищеты – в основном это население развивающихся стран, и в особенности сельских районов стран Азии и Тихого океана, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна и наименее развитых стран с низким уровнем дохода.

19. Проявления нищеты носят различный характер, включая отсутствие дохода и производственных ресурсов, достаточных для того, чтобы служить надежным источником средств к существованию; голод и недоедание; болезни; ограниченный доступ или отсутствие доступа к образованию или другим основным услугам; повышенную заболеваемость и смертность в результате болезней; отсутствие жилья и неудовлетворительные жилищные условия; небезопасное окружение; а также социальную дискриминацию и изоляцию. Нищета характеризуется также недостаточным участием в процессе принятия решений и в гражданской, социальной и культурной жизни. Она имеет место во всех странах: в виде массовой нищеты во многих развивающихся странах, очагов нищеты среди изобилия в развитых странах, утраты средств к существованию в результате экономического спада, внезапного обнищания в результате стихийных бедствий или конфликтов, нищеты рабочих, получающих низкую заработную плату, крайне бедственного положения лиц, которые оказываются за рамками систем поддержки со стороны семьи, социальных институтов и механизмов социальной защиты. Несоразмерное бремя нищеты несут на себе женщины, а дети, растущие в условиях нищеты, часто остаются обездоленными на всю жизнь. Люди пожилого возраста, инвалиды, коренное население, беженцы и лица, перемещенные внутри своей страны, также отличаются особой уязвимостью в отношении нищеты. Кроме того, нищета в ее различных формах препятствует коммуникации и доступу к услугам и представляет собой серьезную опасность для здоровья, а люди, живущие в условиях нищеты, особенно уязвимы в отношении последствий стихийных бедствий и конфликтов. Абсолютная нищета является состоянием, которое характеризуется крайней ограниченностью возможности удовлетворять основные человеческие потребности, в том числе в продовольствии, безопасной питьевой воде, санитарно-гигиенических услугах, медицинском обслуживании, жилье, образовании и информации. Она зависит не только от дохода, но и от доступа к социальному обслуживанию.

20. Общеизвестно, что широкое распространение хронической нищеты, а также серьезные проблемы, связанные с социальным неравенством и неравноправным положением мужчин и женщин, оказывают значительное воздействие на такие демографические параметры, как рост, структура и размещение населения, и, в свою очередь, находятся под их воздействием. Общеизвестно также, что нерациональные структуры потребления и производства ведут к нерациональному использованию природных ресурсов и ухудшению состояния окружающей среды, а также к усилению социальной несправедливости и нищеты со всеми вышеупомянутыми последствиями для демографических параметров.

21. Масштабы нищеты в городах быстро возрастают по мере всеобщей урбанизации. Этот процесс усиливается во всех странах и регионах и часто порождает особые проблемы, такие, как перенаселенность, загрязнение источников воды и низкий уровень санитарии, небезопасные жилищные условия, преступность и дополнительные социальные проблемы. Все большее число городских домашних хозяйств с низким доходом ведется женщинами.

[22. Среди населения, живущего в условиях нищеты, неравноправное положение мужчин и женщин особенно характеризуется увеличением числа домашних хозяйств, которые ведутся женщинами. С ростом численности населения число молодых людей, живущих в условиях нищеты, существенно возрастет. Ввиду этого необходимы специальные меры для решения проблемы увеличения доли молодежи и женщин среди населения, живущего в условиях нищеты.]

23. **[Нищета порождается политическими, правовыми, экономическими, культурными и социальными структурами.]** Проблема нищеты – это сложная многоплановая проблема, причины возникновения которой носят как национальный, так и международный характер. Невозможно найти универсального решения этой проблемы, которое можно было бы применить на глобальном уровне. Для ее решения решающее значение скорее имеют программы для конкретных стран, направленные на борьбу с нищетой, и международные усилия в поддержку мер, принимаемых на национальном уровне, а также параллельное осуществление процесса создания международных условий, способствующих ее решению. Нищета неразрывно связана с отсутствием контроля над ресурсами, включая землю, профессиональные навыки, знания, капитал и социальные связи. Люди, не обладающие этими ресурсами, нередко остаются вне поля зрения руководства страны и имеют ограниченный доступ к институтам власти, рынкам и предоставляемым государством услугам. Нищету нельзя искоренить посредством одних лишь программ борьбы с нищетой, этот процесс требует демократического участия и изменений в экономических структурах для обеспечения всем доступа к ресурсам, возможностям и предоставляемым государством услугам, проведения политики, направленной на более справедливое перераспределение богатства и доходов, обеспечения социальной защищенности тех, кто не в состоянии обеспечить себя сам, и оказания помощи людям, столкнувшимся с непредвиденными личными или коллективными чрезвычайными обстоятельствами природного, социального или технического свойства.

24. Искоренение нищеты требует обеспечения всеобщего доступа к экономическим возможностям, которые будут способствовать получению устойчивого дохода и основным социальным услугам, а также особых усилий, направленных на расширение доступа к возможностям и услугам для лиц, находящихся в особенно неблагоприятном положении. Люди, живущие в условиях нищеты, и уязвимые группы населения должны приобретать более широкие права благодаря созданию своих организаций и участию во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни, и в частности в планировании и осуществлении политики, затрагивающей их интересы, и таким образом становиться подлинными партнерами в процессе развития.

25. В связи с этим настоятельно необходимо принять следующие меры:

- разработать национальные стратегии существенного уменьшения масштабов общей нищеты, включая меры по устранению структурных барьеров, которые не позволяют людям вырваться из нищеты, с принятием конкретных, привязанных ко времени обязательств по искоренению абсолютной нищеты к установленному сроку, который будет определен каждой страной с учетом национальных условий;
- укреплять международное сотрудничество и поддерживать международные учреждения для оказания странам содействия в их усилиях по искоренению нищеты и обеспечению основных форм социальной защиты и социальных услуг;
- разработать методы определения всех форм нищеты, особенно абсолютной нищеты, и оценки и наблюдения за положением тех, кто подвержен этой опасности, с учетом национальных условий;
- проводить регулярные национальные обзоры экономической политики и национальных бюджетов с целью ориентации их на ликвидацию нищеты и уменьшения неравенства;
- расширять возможности, позволяющие людям, которые живут в условиях нищеты, **[неуклонно]** повышать свой общий потенциал и улучшать свое экономическое положение;

- развивать людские ресурсы и совершенствовать объекты инфраструктуры;
- обеспечивать всестороннее удовлетворение основных потребностей всех людей;
- выработать политику, позволяющую обеспечить всем надлежащую экономическую и социальную защиту в периоды безработицы, болезни, беременности и родов, нетрудоспособности и старости;
- **[разработать политику, способствующую обеспечению стабильности семьи/наряду с уважением ее многообразия;]**
- мобилизовать как государственный, так и общественные секторы, более развитые районы, учебные и научные учреждения и неправительственные организации для оказания помощи районам, сталкивающимся с проблемой нищеты.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

А. Разработка комплексных стратегий

26. Правительствам следует уделять больше внимания общественным усилиям, направленным на искоренение абсолютной нищеты и [уменьшение масштабов] общей нищеты с помощью следующих мер:

а) содействие устойчивому экономическому росту, в контексте устойчивого развития, и социальному прогрессу требуют, чтобы рост осуществлялся на широкой основе и открывал равные возможности для всех людей. Все страны должны признать свою общую, но дифференцированную ответственность в этом вопросе. Развитые страны признают лежащую на них ответственность за международные усилия по обеспечению устойчивого развития и должны продолжать повышать эффективность своих усилий по содействию устойчивому экономическому росту и сокращению диспропорций таким образом, чтобы это отвечало интересам всех стран, особенно развивающихся;

б) разработка или укрепление, желательно к 1996 году, и осуществление национальных планов искоренения нищеты для устранения структурных причин нищеты, которые предусматривали бы действия на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях. В рамках этих планов должны быть разработаны, в каждом случае с учетом национальных условий, стратегии и реальные, привязанные ко времени цели и задачи по существенному уменьшению масштабов общей нищеты и искоренению абсолютной нищеты. В контексте национальных планов особое внимание следует уделять созданию рабочих мест как одному из средств искоренения нищеты; надлежащее внимание здравоохранению и образованию и больше внимания основным социальным услугам; доходам домашних хозяйств; и расширению доступа к производственным ресурсам и экономическим возможностям;

в) определение систем обеспечения средств к существованию, стратегии выживания и организаций самопомощи людей, живущих в условиях нищеты, и совместная работа с этими организациями в целях разработки на основе этой деятельности программ по борьбе с нищетой, обеспечивающих полное участие этого населения и удовлетворение их реальных потребностей;

г) разработка на национальном уровне параметров, критериев и показателей для определения степени и распределения абсолютной нищеты. Каждая страна должна сформулировать такое точное определение и оценку абсолютной нищеты желательно в 1996 году, который провозглашен Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты;

е) определение политики, целей и конкретных задач по углублению и расширению экономических возможностей женщин и их доступа к производственным ресурсам, особенно женщин, которые не имеют источника доходов;

[f) содействие эффективному осуществлению всеми экономических, социальных, культурных и гражданских прав и расширение доступа к существующим службам социальной защиты и услугам, предоставляемым государством, путем, в частности, поощрения ратификации и обеспечения полного выполнения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;]

г) устранение несправедливости и препятствий, с которыми сталкиваются женщины, поощрение и расширение участия женщин в процессе принятия решений и их осуществления и расширение их доступа к производственным ресурсам и землевладению, а также их права наследовать имущество;

h) поощрение и поддержка местных общинных проектов развития, способствующих повышению квалификации, самообеспеченности и уверенности в себе населения, живущего в условиях нищеты, а также способствующих их активному участию в усилиях по искоренению нищеты.

27. К правительствам обращается настоятельный призыв интегрировать цели и задачи по борьбе с нищетой в общую экономическую и социальную политику и планирование на местном, национальном и – там, где это уместно, – региональном уровнях путем:

а) проведения анализа политики и программ, в том числе тех из них, которые касаются макроэкономической стабильности, программ структурной перестройки, налогообложения, занятости, рынков и всех соответствующих секторов экономики, с точки зрения их влияния на нищету [, **прочность семей**] и неравенство и оценить их последствия с гендерной точки зрения и скорректировать их в зависимости от обстоятельств, с тем чтобы содействовать более справедливому распределению средств производства, материальных благ, возможностей, доходов и услуг;

б) пересмотра политики государственных капиталовложений на цели развития инфраструктуры, рационального использования природных ресурсов и развития людских ресурсов в интересах населения, живущего в условиях нищеты, которые были бы совместимы с целями долгосрочного повышения уровня их жизни;

с) обеспечения того, чтобы политика в области развития отвечала интересам общин с низким уровнем дохода и развития сельских районов и сельского хозяйства;

д) выбора, при возможности, таких планов развития, которые не приводили бы к вытеснению местного населения; разработки надлежащей политики и правовых рамок в целях обеспечения компенсации перемещенным лицам понесенного ущерба, содействия им в получении средств к существованию и ликвидации последствий социального и культурного ущерба;

е) разработки и осуществления в соответствии с Повесткой дня на XXI век мер по охране окружающей среды и рациональному использованию ресурсов с учетом нужд людей, живущих в условиях нищеты, и уязвимых групп населения, а также различных общеприемлемых соглашений, конвенций и программ действий, принимаемых в рамках последующих мер в связи с результатами Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

f) создания и укрепления, в зависимости от обстоятельств, механизмов координации усилий по борьбе с нищетой в сотрудничестве с гражданским обществом, включая частный сектор, и разработки с этой целью комплексных межсекторальных и правительственных мер.

28. Необходимо расширять возможности людей, живущих в условиях нищеты, и их организаций путем:

a) привлечения их к всестороннему участию в постановке задач и в разработке, осуществлении, контроле и оценке национальных стратегий и программ искоренения нищеты и развития на общинном уровне и обеспечения учета в этих программах их приоритетов;

b) интеграции гендерной проблематики в сферу планирования и реализации политики и программ в целях расширения возможностей женщин;

c) обеспечения уважения в политике и программах, затрагивающих интересы людей, живущих в условиях нищеты, их достоинства и культуры и всестороннего использования в них знаний, умений и изобретательности этих людей;

d) укрепления образования на всех уровнях и обеспечения лицам, живущим в условиях нищеты, доступа к образованию, в частности к начальному образованию и другим возможностям для базового образования;

e) поощрения объединения людей, живущих в условиях нищеты, в организации и оказания им содействия в этом, с тем чтобы их представители могли участвовать в выработке экономической и социальной политики и более эффективно взаимодействовать с правительственными, неправительственными и другими соответствующими учреждениями в целях получения необходимых им услуг и возможностей;

f) уделения особого внимания наращиванию потенциалов и управлению на общинном уровне;

g) просвещения населения по вопросам, касающимся его прав, политической системы и наличия программ.

29. Необходимо периодически проводить мероприятия по контролю, оценке и обмену информацией в отношении эффективности планов искоренения нищеты, проводить оценку политики в области борьбы с нищетой и содействовать углублению понимания и осознания этого явления, а также его причин и следствий. Эти задачи могут выполняться правительствами, в частности, путем:

a) разработки, обновления и распространения конкретных и согласованных показателей нищеты и уязвимости, дезаггированных по признаку пола, включая размеры доходов, материальное положение, питание, физическое и психическое здоровье, образование, грамотность, безработицу, социальное отторжение и изоляцию, [**прочность семей/стабильность семей**], отсутствие жилья, безземельность и другие факторы, а также показателей, характеризующих национальные и международные причинные факторы, обуславливающие нищету; сбора в этих целях всесторонних и сопоставимых данных, дезаггированных по этническим группам, признаку пола, языковым группам, регионам и экономическим и социальным секторам;

b) контроля и оценки хода достижения целей и задач в области социального развития, согласованных в рамках международных форумов; количественной и качественной оценки изменений в уровнях нищеты и распространенности нищеты и уязвимости для нищеты, в

частности в том, что касается уровней доходов и доступа к ресурсам и услугам; и оценки эффективности стратегий искоренения нищеты на основе приоритетов и мнений живущих в нищете семей и групп населения с низкими доходами;

с) укрепления международной деятельности по сбору данных и статистических систем в целях поддержки стран в деле контроля за ходом достижения целей в области социального развития; и содействия расширению международных баз данных с целью охвата отвечающих социальным интересам видов деятельности, не отраженных в рамках имеющихся данных, таких, как невознаграждаемая работа женщин и их вклад в жизнь общества, неорганизованный сектор экономики и обеспечение устойчивого уровня жизни;

d) мобилизации общественного мнения, в частности через учебные заведения, неправительственные организации и средства массовой информации, с тем чтобы общество считало борьбу с нищетой первоочередной задачей, уделяя особое внимание успехам или неудачам при достижении поставленных целей и задач;

e) мобилизации ресурсов университетов и научно-исследовательских институтов в целях улучшения понимания причин нищеты и путей их искоренения, а также последствий мер в области структурной перестройки для лиц, живущих в условиях нищеты, и эффективности стратегий и программ борьбы с нищетой, укрепления потенциала проведения исследований в области общественных наук в развивающихся странах и, в зависимости от обстоятельств, учета результатов исследований в процессах принятия решений;

f) облегчения и поощрения обмена знаниями и опытом, особенно между развивающимися странами, в частности через субрегиональные и региональные организации.

30. Участникам международного сообщества следует – на двусторонней основе или через многосторонние организации – оказывать содействие созданию благоприятной обстановки для искоренения нищеты путем:

a) координации политики и программ в целях поддержки мер, принимаемых в развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах, в целях искоренения нищеты, предоставления оплачиваемой работы и укрепления социальной интеграции для выполнения основных целей и задач в области социального развития;

b) поощрения международного сотрудничества в целях оказания содействия развивающимся странам, по их просьбе, в их усилиях в целях обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения возможностей женщин, в частности на уровне общин;

c) укрепления потенциала развивающихся стран в области контроля за ходом осуществления национальных планов искоренения нищеты и оценки воздействия национальной и международной политики и программ на положение людей, живущих в условиях нищеты, и ликвидации их негативных последствий;

d) укрепления потенциала стран с переходной экономикой в области создания систем социальной защиты и разработки социальной политики, в частности в том, что касается уменьшения масштабов нищеты;

e) удовлетворения особых потребностей малых островных развивающихся государств в отношении искоренения нищеты и достижения целей и задач в области искоренения нищеты в контексте программ социального развития, отражающих их национальные приоритеты;

f) решения проблем, с которыми сталкиваются страны, не имеющие выхода к морю, в деле искоренения нищеты и поддержки их усилий, направленных на обеспечение социального развития;

g) поддержки обществ, испытывающих негативные последствия конфликтов, в их усилиях по восстановлению систем социальной защиты и искоренению нищеты;

[Примечание: в контексте главы V было предложено обсудить нижеследующие два подпункта.]

[h) одобрения на уровне Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты вслед за Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год);]

[i) разработки в рамках Международного года борьбы за ликвидацию нищеты глобальной программы действий по борьбе с нищетой для ее принятия на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и осуществления в ходе первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты.]

В. Улучшение доступа к производственным ресурсам и инфраструктуре

31. Необходимо расширять имеющиеся у общин с низкими доходами и бедных общин возможности для получения доходов, диверсификации деятельности и повышения производительности путем:

a) расширения сети и повышения доступности служб транспорта, связи, электроснабжения и энергетики на местном и общинном уровне, в частности для изолированных, удаленных и находящихся в маргинальном положении общин;

b) обеспечения того, чтобы инвестиции в инфраструктуру способствовали устойчивому развитию на местном и общинном уровнях;

c) подчеркивания необходимости для развивающихся стран, сильно зависящих от экспорта сырьевых товаров, дальнейшего проведения в жизнь внутренней политики и создания организационной основы, благоприятствующей диверсификации и ведущей к росту конкурентоспособности;

d) обращения особого внимания на важность диверсификации производства товаров как средства увеличения экспортных доходов развивающихся стран и повышения их конкурентоспособности в условиях сохранения нестабильных цен на некоторые сырьевые товары и при общем ухудшении условий торговли;

e) поощрения, в том числе при помощи микропредприятий, развития в сельских районах производственной деятельности и сферы услуг, не связанных с фермерским хозяйством, таких, как переработка сельскохозяйственной продукции, продажа и обслуживание сельскохозяйственной техники и средств производства, ирригация, кредитные услуги и другие приносящие доход виды деятельности, в частности путем принятия соответствующих законодательных актов и административных мер, проведения кредитной политики и подготовки технических и административных кадров;

f) расширения и улучшения финансовой и технической помощи развитию на уровне общин и программ самопомощи и укрепления сотрудничества между правительствами, общественными организациями, кооперативами, формальными и неформальными банковскими

учреждениями, частными предприятиями и международными учреждениями в целях мобилизации сбережений на местах, содействия формированию местных финансовых структур и повышения доступности кредитной и рыночной информации для мелких предпринимателей, мелких фермеров и других лиц, занимающихся индивидуальной трудовой деятельностью, с низким уровнем дохода, уделяя особое внимание обеспечению доступности таких услуг для женщин;

g) укрепления организаций мелких фермеров, безземельных арендаторов и рабочих, других мелких производителей, работников рыбного хозяйства, общинных кооперативов и кооперативов трудящихся, особенно тех, которыми управляют женщины, в частности для расширения доступа на рынок и повышения производительности труда, выделения ресурсов и предоставления технических консультаций, поощрения сотрудничества в производстве и сбыте продукции и обеспечения более активного участия в планировании и осуществлении развития сельских районов;

h) содействия расширению национальной и международной помощи в предоставлении реальных экономических альтернатив социальным группам, особенно фермерам, занимающимся выращиванием и переработкой культур, используемых в незаконной торговле наркотическими средствами;

i) повышения конкурентоспособности натуральной продукции, приносящей экологические выгоды, и того влияния, которое это может оказать на закрепление устойчивых моделей потребления и производства, и расширения и улучшения финансовой и технической помощи развивающимся странам в области НИОКР, необходимых для выпуска такой продукции;

j) поощрения комплексного развития сельских районов, в том числе при помощи земельной реформы, мероприятий по мелиорации земель и диверсификации экономики;

k) экономические возможности сельских женщин должны быть расширены благодаря устранению юридических, социальных, культурных и практических препятствий для участия женщин в экономической жизни и обеспечению равного доступа женщин к производственным ресурсам.

32. Борьба с нищетой в сельских районах должна вестись путем:

a) расширения и развития собственности на землю путем осуществления таких мер, как земельная реформа и укрепление гарантий землевладения, и обеспечения равных прав женщин и мужчин в этой связи, освоения новых сельскохозяйственных угодий, содействия установлению справедливой земельной ренты, осуществления передачи земель более эффективным и справедливым образом и разрешения земельных споров;

b) содействия установлению справедливой заработной платы и улучшения условий труда сельскохозяйственных работников, а также расширения доступа мелких фермеров, в том числе женщин, лиц с инвалидностью и уязвимых групп, причем на равноправной основе, к водным ресурсам, кредитам, службам пропаганды знаний и соответствующим технологиям;

c) более активного проведения в жизнь мер и действий, направленных на улучшение социальных, экономических и жилищно-бытовых условий в сельских районах, тем самым препятствуя оттоку населения из этих районов.

d) расширения возможностей мелких фермеров и других работников сельского, лесного и рыбного хозяйства, с учетом требований устойчивого развития;

e) расширения доступа на рынки и к рыночной информации, с тем чтобы мелкие производители могли устанавливать лучшие цены на свою продукцию и по лучшим ценам закупать необходимые им материалы;

f) защиты **[традиционных]** прав скотоводов, работников рыбных промыслов и кочевых и коренных народов на землю и другие ресурсы и укрепления землепользования в районах скотоводства или кочевничества, поддерживая традиционный общинный уклад, противодействуя захвату земли другими сторонами и разрабатывая более совершенные системы пользования пастбищными угодьями, а также расширяя доступ к водным ресурсам, рынкам, кредитам, животноводческим и ветеринарным службам, системе здравоохранения, включая медико-санитарные службы, образованию и информации;

g) поощрения учебной работы, научных исследований и разработок по системам земледелия и применяемым мелкими владельцами методам растениеводства и животноводства, особенно в экологически уязвимых районах, опираясь на местные и традиционные методы устойчивого земледелия и делая особый упор на применении знаний, накопленных женщинами;

h) укрепления подготовки сельскохозяйственных кадров и служб пропаганды сельскохозяйственных знаний для содействия более эффективному применению существующих технологий и систем традиционных знаний, и распространения новых технологий, с тем чтобы охватить как мужчин, так и женщин, занимающихся фермерством, и других работников сельского хозяйства, в том числе путем привлечения к пропаганде сельскохозяйственных знаний;

i) поощрения капиталовложений в инфраструктуру и организационные механизмы мелкого земледелия в бедных ресурсами регионах, с тем чтобы мелкие фермеры могли в полной мере изучить возможности рынка в контексте либерализации.

33. Необходимо существенно расширить доступ к кредитам мелких сельских и городских производителей, безземельных фермеров и других лиц с низкими доходами и без источников доходов, с уделением особого внимания нуждам женщин и обездоленных и уязвимых групп, путем:

a) пересмотра национальной правовой, нормативной и организационной базы, которая ограничивает доступ людей, живущих в нищете, особенно женщин, к кредитам, предоставляемым на приемлемых условиях;

b) содействия установлению реалистичных целей, связанных с получением доступных кредитов, когда это необходимо;

c) предоставления стимулов, расширения доступа к организованной кредитной системе и укрепления потенциала этой системы для предоставления кредитов и смежных услуг людям, живущим в нищете, и уязвимым группам населения;

d) расширения сети финансовых учреждений, основываясь на существующей сети общинных организаций, содействуя созданию привлекательных возможностей для накопления сбережений и обеспечивая равный доступ к кредитам на местном уровне.

34. Борьбу с городской нищетой необходимо вести также путем:

a) поощрения и укрепления микропредприятий, новых мелких предприятий, кооперативных предприятий, расширения возможностей рынка и других возможностей для

трудоустройства и, при необходимости, содействия переходу из неорганизованного в организованный сектор;

b) содействия созданию надежных источников средств к существованию для жителей городов, живущих в нищете, путем предоставления или расширения доступа к профессиональной подготовке, образованию и другим услугам, способствующим трудоустройству, в частности для женщин, молодежи и полностью и частично безработных лиц;

c) поощрения государственных и частных инвестиций, направляемых на общее улучшение условий жизни и инфраструктуры для обездоленных, в частности жилищных условий, водоснабжения и санитарии и работы общественного транспорта;

d) обеспечения того, чтобы в стратегиях в области жилья уделялось особое внимание женщинам и детям, учитывая будущие перспективы для женщин при разработке этих стратегий;

e) развития сферы социальных и других основных услуг, включая, где это необходимо, оказание людям помощи при переезде в те места, где открываются лучшие возможности для трудоустройства и где лучше обстоит дело с жильем, образованием и здравоохранением и другими социальными услугами;

f) обеспечения безопасных условий жизни путем создания эффективной системы отправления уголовного правосудия и принятия защитных мер, отвечающих нуждам и интересам общества;

g) повышения роли и расширения возможностей муниципальных властей, неправительственных организаций, университетов и других учебных заведений, предприятий и общественных организаций, дав им возможность активнее включиться в процесс городского планирования, разработки и осуществления политики;

h) принятия особых мер по защите перемещенных лиц, бездомных, беспризорных детей, оставшихся без опеки несовершеннолетних и детей, живущих в особых и трудных условиях, сирот, подростков и матерей-одиночек, лиц с инвалидностью и других людей и обеспечению интеграции этих лиц в общество, в котором они живут.

C. Удовлетворение основных потребностей человека во всех слоях населения

35. Правительства должны сотрудничать со всеми другими участниками процесса развития, в частности организациями и людьми, живущими в нищете, в целях удовлетворения основных потребностей человека во всех слоях населения, в том числе людей, живущих в нищете, и уязвимых групп населения, путем:

a) обеспечения всеобщего доступа к основным социальным услугам, предпринимая особые усилия к тому, чтобы облегчить доступ к ним людей, живущих в нищете, и уязвимых групп населения;

b) информирования общественности о том, что удовлетворение основных потребностей человека является весьма важным элементом в деле смягчения остроты проблемы бедности; эти потребности тесно взаимосвязаны и включают в себя потребности в таких областях, как питание, здравоохранение, водоснабжение и санитария, образование, занятость, жилищное строительство и участие в культурной и социальной жизни;

с) обеспечения для женщин всех возрастов и детей **[с учетом прав и обязанностей родителей]** полного и равного доступа к социальным услугам, особенно к образованию, юридическим услугам и здравоохранению;

д) обеспечения того, чтобы на национальном, региональном и международном уровнях уделялось должное внимание и выделялись необходимые ресурсы для борьбы с угрозой здоровью отдельных лиц и общественному здравоохранению, которую представляют быстрое распространение ВИЧ/СПИД во всем мире и повторное появление таких серьезных заболеваний, как туберкулез, малярия, онхоцеркоз (речная слепота) и диарейные заболевания, в частности холера;

е) проведения специальных мероприятий для повышения производительного потенциала коренных народов, обеспечения их полного и равного доступа к социальным услугам и участия в выработке и реализации политики, которая влияет на их развитие, при полном уважении их культур, языков, традиций, форм социальной организации, а также их собственных инициатив;

ф) предоставления надлежащих специальных социальных услуг, позволяющих уязвимым группам населения и людям, живущим в нищете, улучшать условия их жизни, принимать всестороннее участие во всех социальных, экономических и политических видах деятельности и содействовать социально-экономическому развитию;

г) признания того, что улучшение здоровья людей неразрывно связано со здоровой окружающей средой;

h) обеспечения физического доступа ко всем основным социальным услугам лиц из числа престарелых, инвалидов или лиц, которые не в состоянии покинуть свой дом;

i) обеспечения людям, живущим в условиях нищеты, полного и равного доступа к органам правосудия, включая информирование их об их правах, при необходимости, путем предоставления бесплатной юридической помощи. В рамках правовой системы должны в большей степени учитываться и удовлетворяться потребности и особые обстоятельства уязвимых групп населения и групп, находящихся в неблагоприятном положении, с тем чтобы обеспечить наличие эффективной и независимой системы отправления правосудия;

j) содействия полному обеспечению услугами по восстановлению или укреплению здоровья, в особенности тех, кто требует ухода в рамках специальных заведений или не может покинуть свой дом, а также обеспечению на долгосрочной основе всеобъемлющим комплексом услуг на уровне общины тех людей, которые могут оказаться не в состоянии обходиться без посторонней помощи.

36. Правительства должны выполнять обязательства, которые были взяты в целях удовлетворения основных потребностей всех слоев населения **[при [надлежащей] помощи со стороны международного сообщества,]** включая, в частности, следующие:

а) обеспечение к 2000 году всеобщего доступа к базовому образованию и завершения начального образования по меньшей мере 80 процентами детей младшего школьного возраста; ликвидацию к 2005 году разрыва в получении мальчиками и девочками начального и среднего школьного образования; достижение к 2015 году во всех странах всеобщего охвата начальным образованием;

б) обеспечение того, чтобы к 2000 году во всех странах продолжительность жизни составляла не менее 60 лет;

с) сокращение к 2000 году коэффициентов младенческой смертности и смертности детей в возрасте до пяти лет, по сравнению с уровнем 1990 года, на одну треть или до 50–70 случаев на 1000 живорождений, в зависимости от того, какой из этих показателей будет ниже; достижение цели снижения к 2015 году коэффициента младенческой смертности до менее 35 случаев на 1000 живорождений, а коэффициента смертности детей в возрасте до пяти лет – до менее 45 случаев на 1000 живорождений;

d) достижение к 2000 году сокращения коэффициента материнской смертности по сравнению с уровнем 1990 года вдвое; сокращение к 2015 году этого показателя еще в два раза;

e) достижение продовольственной безопасности путем обеспечения снабжения адекватным количеством безопасных и питательных продуктов как на национальном, так и на международном уровнях, приемлемого уровня стабильности в поставке продовольствия, а также физических, социальных и экономических условий для доступа всех слоев населения к достаточному количеству продовольствия; при этом вновь должно быть подтверждено, что продовольствие не должно использоваться в качестве средства политического давления;

f) достижение к 2000 году сокращения вдвое показателей тяжелых и умеренных форм недоедания у детей в возрасте до пяти лет по сравнению с уровнем 1990 года;

g) достижения к 2000 году всеми народами мира такого уровня здоровья, который позволит им вести социально и экономически продуктивную жизнь, обеспечения в этих целях первичного медико-санитарного обслуживания для всех;

h) обеспечение через систему первичного медико-санитарного обслуживания доступа к услугам по охране репродуктивного здоровья всех лиц соответствующего возраста [**с уделением должного внимания роли родителей в качестве наставников и их обязанностям**], как можно ранее, но не позднее 2015 года, в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию с учетом оговорок и заявлений, сделанных на Конференции;

i) активизация усилий и обеспечение большей приверженности делу в контексте достижения цели сокращения к 2000 году смертности от малярии и сокращения заболеваемости ею по крайней мере на 20 процентов по сравнению с уровнями 1995 года по крайней мере в 75 процентах затрагиваемых стран, а также сокращение социально-экономических издержек, обусловленных малярией в развивающихся странах, в особенности в Африке, где смертность от малярии и заболеваемость ею наиболее высоки;

j) обеспечение к 2000 году искоренения и ликвидации серьезных заболеваний, которые представляют собой глобальные медицинские проблемы, и контроля за ними в соответствии с пунктом 6.12 Повестки дня на XXI век;

к) снижение показателей неграмотности среди взрослых – соответствующую возрастную группу каждая страна определяет сама – по меньшей мере вдвое по сравнению с уровнем 1990 года с особым упором на обеспечение грамотности среди женщин. Обеспечение всеобщего доступа к качественному образованию с уделением особого внимания начальному и техническому образованию и профессиональной подготовке, борьба с неграмотностью и ликвидация разрыва между полами в том, что касается доступа к образованию, продолжительности обучения и получения соответствующей помощи;

l) обеспечение на устойчивой основе доступа к чистой питьевой воде в достаточных количествах, а также надлежащих санитарных условий для всех слоев населения;

m) расширение строительства доступного по ценам жилья надлежащего качества для всех в соответствии с Глобальной стратегией в области жилья до 2000 года;

n) контроль за реализацией этих обязательств на самом высоком надлежащем уровне и рассмотрение возможности ускорения их выполнения путем распространения в достаточном объеме точных статистических данных и соответствующих показателей.

37. Необходимо улучшать доступ людей, живущих в нищете, и уязвимых групп населения к социальным услугам путем:

a) расширения доступа к образованию и повышения его качества для людей, живущих в нищете, путем создания школ в еще не охваченных районах, предоставления социальных услуг, таких, как организация питания и медицинского обслуживания, в качестве стимулов для живущих в нищете семей к тому, чтобы их дети посещали школы, а также повышения качества обучения в школах, расположенных в общинах с низким уровнем доходов;

b) расширения и улучшения возможностей для продолжения образования и профессиональной подготовки за счет реализации государственных и частных инициатив и мер в области неформального обучения в целях расширения возможностей людей, живущих в нищете, в том числе инвалидов, развивать навыки и приобретать знания, необходимые для улучшения условий и повышения уровня их жизни;

c) развития и улучшения как формального, так и неформального дошкольного образования, в том числе с помощью новых методик обучения, с использованием радио- и телевидения, с тем чтобы устранить некоторые из неблагоприятных факторов, с которыми сталкиваются дети, растущие в нищете;

[d) обеспечения общинам с низким уровнем дохода доступа к пунктам медицинского обслуживания, имеющим в штате медико-санитарных работников, которые могут оказать первичную помощь, дать лекарственные препараты первой необходимости и предоставить информацию и услуги, касающиеся медико-санитарной профилактики, [включая охрану репродуктивного здоровья, питание, стоматологическое обслуживание, потребление чистой питьевой воды, санитарии и охрану окружающей среды,] бесплатно или по приемлемым расценкам, предусматривая особый режим для тех, кто не в состоянии заплатить за это;]

e) поощрения сотрудничества между государственными учреждениями, работниками здравоохранения, организациями женщин и другими институтами гражданского общества в области разработки всеобъемлющей национальной стратегии улучшения **[охраны здоровья матери/репродуктивного здоровья]** охраны здоровья ребенка и обеспечения людям, живущим в нищете, полного доступа к **[таким услугам по охране репродуктивного здоровья]**, **[таким услугам, включая охрану здоровья матери, планирование семьи и ...]**, включая **[репродуктивное здоровье]**, планирование семьи, **[обеспечение полового здоровья в рамках услуг по первичному медико-санитарному обслуживанию]** и пропаганду безопасного материнства и дородового и послеродового ухода, в том числе преимущества грудного вскармливания;

f) стимулирования работников системы здравоохранения к работе в общинах с низким уровнем доходов и в сельских районах и предоставления услуг выездных медицинских служб для медицинского обслуживания жителей из не охваченных иным способом обслуживания районов, признавая, что капиталовложения в такую систему первичного медико-санитарного обслуживания, которая обеспечивает профилактику, лечение и восстановление для всех людей, являются эффективным средством содействия социально-экономическому развитию, а также широкому участию всех слоев населения в жизни общества.

D. Усиление социальной защиты и уменьшение уязвимости

38. Системы социальной защиты должны быть надлежащим образом основаны на законодательстве, их следует по мере необходимости укреплять и расширять, с тем чтобы уберечь от нищеты людей, которые не могут найти работу, людей, которые не в состоянии работать по причине болезни, нетрудоспособности, [языковых барьеров], старости или материнства или которые осуществляют уход за детьми и больными или родственниками старшего возраста, семьи, которые потеряли кормильца в результате его смерти или расторжения брака, и людей, которые потеряли средства к существованию в результате стихийных бедствий или гражданских беспорядков, войн или вынужденного перемещения. Надлежащее внимание должно быть уделено людям, затронутым пандемией ВИЧ/СПИД. С этой целью необходимо принять следующие меры:

a) укрепить и расширить программы, ориентированные на нуждающиеся слои населения, программы, предусматривающие универсальную базовую защиту, и программы социального страхования, причем выбор программ должен определяться финансовыми и административными возможностями страны;

b) разработать при необходимости стратегию постепенного расширения рамок программ социальной защиты, предусматривающих социальное обеспечение для всех, в соответствии с графиком, сроками и обстоятельствами, определяемыми с учетом существующих в странах условий;

c) обеспечить, чтобы системы социального обеспечения, связанные с перестройкой в экономической области, рассматривались в качестве стратегий, дополняющих меры по уменьшению нищеты в целом и по расширению продуктивной занятости. Являясь кратковременными по своему характеру, механизмы социальных гарантий должны защищать людей, живущих в условиях нищеты, и предоставлять им возможности для продуктивного трудоустройства;

d) ориентировать программы социальной защиты и поддержки на оказание людям помощи в скорейшем достижении максимальной самообеспеченности, на содействие семьям и их защиту, на реинтеграцию тех, кто был исключен из сферы экономической деятельности, и на недопущение социальной изоляции или стигматизации тех, кто нуждается в защите;

e) изучить разнообразные способы увеличения объема поступлений на цели укрепления программ социальной защиты и поощрять усилия частного сектора и добровольных ассоциаций по обеспечению социальной защиты и поддержки;

f) поощрять новаторские усилия организаций самовспомоществования, профессиональных ассоциаций и других организаций гражданского общества в этой сфере;

g) расширять и укреплять программы социального страхования для обеспечения защиты трудящихся, включая лиц, работающих не по найму, и их семьи, от опасности скатывания в пропасть нищеты путем охвата этими программами как можно большего числа людей, оперативной выплаты пособий и обеспечения сохранения прав на получение пособий в случае смены места работы;

h) обеспечивать через соответствующие нормативные акты эффективный и транспарентный характер планов социального страхования с уплатой взносов, с тем чтобы их участники могли контролировать взносы работников, работодателей и государства, а также накопление средств;

i) **[обеспечить наличие адекватного/проводить деятельность по обеспечению]** механизма социальных гарантий в рамках программ структурной перестройки;

j) обеспечить, чтобы программы социальной защиты и социальной поддержки отвечали потребностям женщин и особенно учитывали многосторонние функции и интересы женщин; в частности в том, что касается реинтеграции в формальную трудовую деятельность после периодов отсутствия; поддержки престарелых женщин; поощрения признания многосторонних функций и обязанностей женщин.

39. Необходимо приложить особые усилия по защите детей и молодежи путем:

a) укрепления стабильности семей и содействия оказанию семьями **[в их различных формах]** поддержки друг другу, в том числе в их роли воспитателей и учителей детей;

b) поощрения социальной поддержки, в том числе обеспечения качественного ухода за детьми и условий труда, позволяющих обоим родителям совмещать свои родительские функции с трудовой деятельностью;

c) поддержки семейных организаций и сетей и вовлечения их в общинную деятельность;

d) принятия необходимых законодательных, административных, социальных и образовательных мер в целях защиты и поощрения прав ребенка с уделением особого внимания девочкам;

e) улучшения положения и защиты прав детей, находящихся в особо трудных условиях, в том числе в районах вооруженных конфликтов, детей, которые не имеют надлежащей поддержки со стороны семьи, в том числе беспризорных детей, брошенных детей, детей-инвалидов, детей, пристрастившихся к наркотикам, тех, кто пострадал в результате войны или стихийных бедствий или бедствий, вызванных деятельностью человека, несопровождаемых несовершеннолетних детей-беженцев, работающих детей и тех, кто является объектом экономической и сексуальной эксплуатации и жестокости, в том числе жертв торговли детьми или их незаконного ввоза, и обеспечения для них доступа к продуктам питания, жилью, образованию и здравоохранению и их защиты от жестокого обращения и насилия, а также оказания им необходимой социальной и психологической поддержки в целях полноценной реинтеграции в общество, **[воссоединения семей]** и в целях замены детского труда учебой;

f) разработки и укрепления программ, ориентированных на живущих в нищете молодых людей, в целях расширения их экономических, образовательных, социальных и культурных возможностей, развития конструктивных социальных связей между ними и налаживания их связей за пределами их общин, с тем чтобы разорвать наследуемые из поколения в поколение узы нищеты;

g) удовлетворения особых потребностей детей из числа коренного населения и их семей, в частности тех из них, которые живут в бедных районах, чтобы они могли должным образом пользоваться результатами программы экономического и социального развития при условии всемерного уважения их культур, языков и традиций;

h) улучшения положения в обществе родителей-одиночек и обеспечения предоставления семьям таких родителей или домашним хозяйствам, во главе которых стоит женщина или которые содержатся женщиной, требующейся им социальной поддержки, в том числе помощи в обеспечении надлежащих жилищных условий и организации ухода за детьми.

40. Необходимо приложить особые усилия по защите людей старшего возраста, включая инвалидов, путем:

- a) укрепления систем поддержки со стороны семьи;
- b) улучшения положения лиц старшего возраста, в частности в тех случаях, когда они не располагают надлежащей поддержкой со стороны семьи, включая лиц старшего возраста в сельских районах, работающих лиц старшего возраста, тех, кто пострадал от вооруженных конфликтов и стихийных бедствий или антропогенных катастроф, и тех, кто подвергается эксплуатации, пренебрежительному или грубому отношению в физическом или психологическом плане;
- c) обеспечения того, чтобы лица старшего возраста могли удовлетворять свои основные человеческие потребности за счет доступа к социальным службам и социальному страхованию, чтобы нуждающимся оказывалась помощь, чтобы лица старшего возраста защищались от грубого обращения и насилия и рассматривались в качестве ресурса, а не бремени;
- d) предоставления помощи бабушкам и дедушкам, которые берут на себя ответственность за детей, особенно в тех случаях, когда родители страдают от серьезных заболеваний, включая СПИД или проказу, или в случае других лиц, которые не могут заботиться о своих иждивенцах;
- e) создания финансовых условий для того, чтобы люди откладывали сбережения на период старости;
- f) укрепления мер и механизмов, обеспечивающих, чтобы работники, вышедшие на пенсию, не оказывались в условиях нищеты с учетом их вклада в развитие их стран;
- g) поощрения и поддержки участия всех возрастных групп в разработке политики и программ и в работе органов, принимающих решения на всех уровнях.

41. Необходимо обеспечить защиту людей и общин от обнищания и продолжительного перемещения и исключения, вызванного катастрофическими обстоятельствами, путем следующих надлежащих действий на национальном и международном уровнях:

- a) разработки эффективных механизмов по уменьшению влияния и масштабов последствий стихийных бедствий, таких, как засухи, землетрясения, циклоны и наводнения;
- b) разработки долгосрочных стратегий и чрезвычайных планов действий в области эффективного смягчения последствий стихийных бедствий и в области борьбы с голодом, включая раннее оповещение, оценку, распространение информации и ее использование, а также стратегий быстрого реагирования, обеспечивающих быструю трансформацию деятельности по оказанию чрезвычайной помощи в деятельность в области восстановления и развития;
- c) разработки дополнительных механизмов, которые обеспечили бы интеграцию усилий правительственных, межправительственных и неправительственных организаций, включая создание национального корпуса добровольцев в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях чрезвычайной гуманитарной помощи, а также в рамках поощрения плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию в соответствии с резолюциями 46/182 и 49/139 в Генеральной Ассамблеи;
- d) создания и укрепления чрезвычайных продовольственных резервов в качестве одного из средств предотвращения острой нехватки продовольствия и стабилизации цен с объектами для хранения, перевозки и распределения продовольствия в случае катастрофических обстоятельств при всестороннем использовании традиционных и рыночных механизмов;

е) разработки для районов, подверженных стихийным бедствиям, в сотрудничестве с общинными организациями агротехнических средств для смягчения последствий засухи и наводнений и подготовки ресурсосберегающих программ и программ по созданию инфраструктуры с использованием, когда это целесообразно, практики "работа за еду" и которые включали бы в себя традиционные виды борьбы со стихийными бедствиями и могли бы быть быстро расширены в случае стихийных бедствий до уровня чрезвычайных программ обеспечения занятости и проведения восстановительных работ в случае стихийных бедствий;

ф) создания необходимых механизмов планирования и материально-технического снабжения, позволяющих обеспечить быстрое и эффективное реагирование в чрезвычайных ситуациях в целях снабжения продовольствием, оказания помощи психологического и социального характера, предоставления жертвам, особенно женщинам и детям, лекарств, предметов медицинского назначения и других видов чрезвычайной помощи и обеспечения того, чтобы чрезвычайная помощь эффективно достигала тех, кто в ней нуждается; а также направления и организации помощи в связи со стихийными бедствиями в целях возрождения местной экономики и поддержки усилий по сохранению и освоению ресурсов;

г) мобилизации и координации региональной и международной помощи, в том числе помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, в поддержку мер правительств и общинных организаций по борьбе со стихийными бедствиями;

h) уменьшения уязвимости по отношению к стихийным бедствиям посредством создания систем раннего оповещения.

ГЛАВА III. РАСШИРЕНИЕ ПРОДУКТИВНОЙ ЗАНЯТОСТИ И СНИЖЕНИЕ УРОВНЯ БЕЗРАБОТИЦЫ

ОСНОВА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ И ЦЕЛИ

42. Производительный труд и занятость являются центральными элементами развития, а также элементами, определяющими характер человеческой личности. Стабильный экономический рост и устойчивое развитие, а также расширение продуктивной занятости должны происходить одновременно. Полная и должным и соответствующим образом оплачиваемая занятость является действенным средством борьбы с нищетой и содействия социальной интеграции. Реализация цели полной занятости требует от государства, социальных партнеров и всех других слоев гражданского общества на всех уровнях сотрудничества в создании условий, позволяющих каждому участвовать в производительном труде и пользоваться его результатами. В мире растущей глобализации и взаимозависимости между странами необходимо подкреплять национальные усилия международным сотрудничеством.

43. Процесс глобализации и стремительный технический прогресс ведут к повышению мобильности рабочей силы, созданию новых возможностей трудоустройства, а также к появлению новых неопределенностей. Растет число занятых неполный рабочий день, от случая к случаю, как и число других нетипичных форм занятости. Помимо необходимости создания беспрецедентного числа новых рабочих мест такая ситуация требует расширения усилий по более полному развитию людских ресурсов для целей устойчивого развития путем, среди прочего, повышения уровня знаний и квалификации, с тем чтобы люди, особенно женщины и молодежь, могли продуктивно трудиться и адаптироваться к меняющимся требованиям.

44. Во многих развитых странах в настоящее время быстро растет число занятых на мелких и средних предприятиях, а также в сфере индивидуальной трудовой деятельности. Во многих развивающихся странах основным источником рабочих мест для людей с ограниченным доступом к работе по найму в формальном секторе, в частности для женщин, часто является деятельность в неформальном секторе. Устранение факторов, препятствующих деятельности таких предприятий, и оказание поддержки в их создании и расширении должны сопровождаться мерами по защите основных прав, охране здоровья и безопасности работников и постепенному улучшению общих условий труда наряду с активизацией усилий по превращению ряда таких предприятий в часть формального сектора.

45. Хотя расширение возможностей трудоустройства может благотворно сказаться на положении всех групп населения, группы с особыми потребностями, а также изменяющаяся демографическая ситуация и тенденции обуславливают необходимость принятия соответствующих мер. Особые усилия государственного и частного секторов необходимы во всех сферах политики в области занятости, с тем чтобы обеспечить равенство мужчин и женщин, равные возможности и отсутствие дискриминации на основе расового/этнического происхождения, вероисповедания, возраста, здоровья, инвалидности, а также полное выполнение всех применимых международных документов. Особое внимание должно также уделяться потребностям тех групп, которые находятся в особо неблагоприятном положении в плане доступа к рынку труда, с тем чтобы обеспечить их вовлечение в производительную деятельность, в том числе через развитие действенных механизмов поддержки.

46. Значительная часть производительного труда, имеющего огромное социальное значение, например, уход за детьми и лицами старшего возраста, обеспечение пропитания и приготовление пищи для семьи, охрана окружающей среды и оказание добровольной помощи уязвимым и находящимся в неблагоприятном положении лицам и группам, не оплачивается. Основную часть этой работы во всем мире делают женщины, подчас несущие двойное бремя оплачиваемой и неоплачиваемой работы. Необходимы усилия, с тем чтобы обеспечить признание социальной и экономической важности и ценности неоплачиваемого труда и облегчить сочетание такого труда с трудом по найму на основе использования гибкого графика работы, поощрения добровольной общественной работы, а также расширения самой концепции производительного труда и с тем чтобы обеспечить социальное признание такого труда **[в том числе отражая его стоимость на вспомогательных счетах валового национального продукта;]**.

47. Ввиду этого в общем контексте содействия стабильному экономическому росту и устойчивому развитию существует настоятельная необходимость в следующем:

- во включении вопроса о создании рабочих мест в число первоочередных вопросов национальных стратегий и политики при всестороннем участии работодателей и профсоюзов и других слоев гражданского общества;
- в политике расширения возможностей трудоустройства и повышения производительности труда как в сельских, так и в городских секторах;
- в образовании и профессиональной подготовке, которые позволяли бы рабочим и предпринимателям адаптироваться к меняющимся технологиям и экономическим условиям;
- в качественных рабочих местах при полном соблюдении основных прав трудящихся, как они определены в соответствующих документах МОТ и других международных документах;

- в уделении в процессе разработки политики особого внимания проблемам структурной, застойной безработицы, а также безработицы среди молодежи, женщин, инвалидов и всех других находящихся в неблагоприятном положении групп и отдельных лиц;
- в расширении возможностей женщин и обеспечении сбалансированного участия мужчин и женщин в процессах принятия решений на всех уровнях и проведении при выработке стратегии анализа вопроса равенства полов для обеспечения равных возможностей занятости и равной заработной платы для женщин, а также в укреплении гармоничного и взаимовыгодного партнерства между женщинами и мужчинами в совместном выполнении семейных и производственных обязанностей;
- в расширении возможностей членов уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп, в том числе через их обучение и профессиональную подготовку;
- в более широком признании и более глубоком понимании концепций труда и занятости и в обеспечении большей гибкости в графике работы как мужчин, так и женщин.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

А. Ключевая роль занятости в разработке политики

48. Для включения вопроса о расширении производительной занятости в число первоочередных вопросов стратегий устойчивого развития и социально-экономической политики [необходимы] [важное значение имеют] следующие меры:

- а) провозглашение и проведение активной политики, направленной на содействие полной, производительной, должным образом оплачиваемой и свободно избранной занятости;
- б) включение политики, которая может помочь решить проблемы безработицы и неполной занятости, в число наиболее приоритетных вопросов национальной и международной повестки дня.

49. Для уменьшения негативного воздействия на занятость мер по обеспечению макроэкономической стабильности [необходимы] [имеют важное значение] следующие меры:

- а) обеспечение координации макроэкономических стратегий, с тем чтобы они были взаимодополняемыми и способствовали широкому и стабильному экономическому росту и устойчивому развитию, а также существенному расширению производительной занятости и сокращению безработицы во всем мире;
- б) уделение первоочередного внимания при корректировке бюджета программам, которые самым непосредственным образом способствуют активному и долгосрочному продвижению по службе;
- с) устранение структурных факторов, сдерживающих экономический рост и создание рабочих мест, в качестве одной из составных частей политики стабилизации;
- д) обеспечение возможности удовлетворения различных потребностей в ресурсах за счет неинфляционных методов посредством разработки и внедрения эффективных систем производственных отношений;

e) наблюдение, анализ и распространение информации о влиянии либерализации торговли и инвестиций на экономику, особенно на занятость;

f) обмен информацией о различных мерах по расширению занятости и об их последствиях, а также отслеживание эволюции глобальных тенденций в области занятости;

g) создание соответствующих механизмов социальной защиты для сведения к минимуму негативных последствий программ структурной корректировки, стабилизации или реформ для рабочей силы, особенно уязвимых групп, а также для тех, кто потерял работу, путем создания условий для их возвращения в число работающих через, среди прочего, продолжение обучения и переподготовку.

50. [Для стимулирования/Стимулирование] [как экономического роста, так и] роста занятости [необходимы следующие меры/может быть обеспечено за счет следующих мер:]

[Альтернативный текст: для содействия структуре экономического роста, обеспечивающей максимальное увеличение занятости, необходимо:]

a) поощрение в соответствующих случаях инвестиций в трудоемкие проекты развития экономической и социальной инфраструктуры, предусматривающие использование местных ресурсов и создание, сохранение и восстановление общинного имущества в сельских и городских районах;

b) содействие технологическим новшествам и промышленной политике, которые могут стимулировать создание рабочих мест в краткосрочной и долгосрочной перспективе, а также учет их последствий для уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп;

c) создание в развивающихся странах потенциала, позволяющего им выбирать конкретные и подходящие для них технологии;

d) оказание технической помощи и расширение передачи технологии развивающимся странам в целях интеграции политики в области технологии и занятости с другими социальными целями, а также в целях создания и укрепления национальных и местных технических учреждений;

e) содействие реализации в странах с экономикой на переходном этапе программ профессиональной подготовки кадров без отрыва от производства, содействие их адаптации к рыночным реформам и сокращение массовой безработицы;

f) содействие взаимоподкрепляющим преобразованиям в сельскохозяйственном и несельскохозяйственном производстве в сельской местности, включая животноводство, лесоводство, рыбное хозяйство и предприятия по переработке сельскохозяйственной продукции, в целях расширения и диверсификации экологически обоснованной, устойчивой экономической деятельности и производительной занятости в сельском секторе;

g) поощрение стратегий общинного экономического развития, основывающихся на партнерстве между правительствами и членами гражданского общества в целях создания рабочих мест и решения социальных проблем отдельных людей, семей и общин;

h) проведение продуманной политики мобилизации сбережений и стимулирования инвестиций в районах, испытывающих нехватку капитала;

i) максимальное использование потенциала создания рабочих мест, заложенного в Повестке дня на XXI век, через сохранение и рациональное использование природных ресурсов, поощрение альтернативных способов обеспечения средств к существованию в условиях уязвимых экосистем и восстановление и регенерацию находящихся в критическом состоянии и уязвимых земельных угодий и природных ресурсов;

j) поощрение использования возобновляемых источников энергии на основе местных трудоемких производств, в частности в сельских районах.

51. Расширение возможностей в плане создания и роста предприятий частного сектора, что привело бы к появлению дополнительных рабочих мест [может быть обеспечено путем]:

a) устранения препятствий, с которыми сталкиваются мелкие и средние предприятия, и упрощения правил, сдерживающих частную инициативу;

b) облегчения доступа мелких и средних предприятий к кредитам, на национальные и международные рынки, к возможностям подготовки руководящих кадров и к технической информации;

c) содействия созданию таких механизмов взаимодействия между крупными и мелкими предприятиями, как субподрядные программы, при всемерном уважении прав трудящихся;

d) расширения возможностей и улучшения условий для деятельности предпринимателей из числа женщин и молодежи путем устранения дискриминации в вопросах доступа к кредитам, производственным ресурсам и социальному обеспечению и, при необходимости, увеличения размера семейных пособий и усиления социальной поддержки, оказываемой семье, например в области здравоохранения и ухода за детьми;

e) поощрения и поддержки и создания правовой основы содействия развитию кооперативных предприятий и стимулирования их к мобилизации капитала, разработке новаторских программ кредитования и содействию предпринимательской деятельности;

f) оказания содействия неформальному сектору и местным предприятиям в повышении производительности и постепенной интеграции в формальный сектор экономики путем предоставления им доступа к кредитам на приемлемых условиях, информации, более обширным рынкам, новой технике и соответствующему техническому и управленческому персоналу высокой квалификации, возможностям повышения технической и управленческой квалификации и более качественным производственным помещениям и другим объектам физической инфраструктуры; а также путем постепенного распространения на них действия трудовых норм и форм социальной защиты без ущерба для способности неформального сектора создавать рабочие места;

g) поощрения создания и развития независимых организаций, таких, как палаты и другие ассоциации или организации самопомощи мелких формальных и неформальных предприятий;

h) содействия расширению возможностей предприятий в области подготовки кадров и обеспечения занятости.

В. Политика в области образования, профессиональной подготовки и рабочей силы

52. Содействие доступу людей к производительной занятости в нынешней быстро меняющейся глобальной обстановке и создание более качественных форм труда [могут быть обеспечены путем]:

а) четкого определения приоритетов в области образования и эффективного инвестирования в системы образования и профессиональной подготовки;

б) внедрения новых и активизированных форм партнерства между департаментами образования и другими департаментами правительства, в том числе труда и коммуникации, и партнерства между правительственными и неправительственными организациями, частным сектором, местными общинами, религиозными группами и семьями;

в) обеспечения широкого базового образования, особенно обучения грамоте, и поощрения общего образования, включая развитие аналитического и критического мышления, которое является необходимым условием улучшения способностей к учебе. Это составляет основу для приобретения специализированных знаний и их быстрого обновления, адаптации и совершенствования в целях облегчения горизонтальной и вертикальной профессиональной мобильности;

г) содействия активному участию учащихся из числа молодежи и взрослых в разработке планов проведения кампаний по обучению грамоте, программ образования и профессиональной подготовки в целях обеспечения учета рабочей силы и социальных реальностей различных групп;

д) поощрения обучения на протяжении всей жизни в целях обеспечения того, чтобы программы образования и профессиональной подготовки учитывали изменения в экономике, обеспечивали полный и равный доступ к возможностям в плане профессиональной подготовки, гарантировали доступ женщин к программам профессиональной подготовки, стимулировали государственный и частный сектора к обеспечению, а трудящихся к прохождению профессиональной подготовки на постоянной основе и поощряли развитие предпринимательских навыков;

е) поощрения и поддержки в рамках программ технической помощи, в том числе программ системы Организации Объединенных Наций, тщательно разработанных и легко адаптируемых программ профессионально-технической подготовки и обучения в целях повышения уровня производительности и производительной занятости;

ж) содействия разработке и укрепления программ профессиональной подготовки, имеющих своей целью обеспечить занятость рабочей силы, впервые вступающей на рынок труда, и программ переподготовки для уволенных и сокращенных трудящихся;

з) развития возросшего потенциала проведения научных исследований и распространения знаний путем поощрения национального и международного обмена информацией, касающейся новаторских моделей и наилучшей практики;

и) разработки в сфере профессионального и непрерывного образования новаторских методов обучения и учебы, в том числе взаимодействующих методик и индуктивных методов, предусматривающих тесную координацию рабочего опыта и профессиональной подготовки.

53. Оказание трудящимся помощи в адаптации и расширении их возможностей трудоустройства в меняющейся экономической обстановке [может быть обеспечено путем]:

a) разработки, совершенствования и осуществления активной политики в отношении рабочей силы, анализа и отслеживания этой политики в целях стимулирования спроса на рабочую силу для обеспечения того, чтобы лежащее на работодателях бремя косвенных расходов на рабочую силу не было фактором, сдерживающим наем трудящихся; выявления нехватки и избытка работников определенных специальностей; предоставления профориентационных и консультативных услуг и оказания действенной помощи в поисках работы; обеспечения возможности выбора профессий и профессиональной мобильности; оказания консультативных услуг и поддержки предприятиям, особенно мелким предприятиям, в целях обеспечения более эффективного использования и совершенствования их трудовых ресурсов; создания механизмов и внедрения процедур, которые предотвращали бы все виды дискриминации и расширяли бы возможности трудоустройства для уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп населения;

b) расширения возможностей трудоустройства и увеличения количества способов и средств оказания помощи молодежи и инвалидам в получении необходимой квалификации для того, чтобы можно было найти работу;

c) содействия получению женщинами и девочками доступа к профессиям, в которых традиционно преобладают мужчины;

d) разработки стратегий удовлетворения потребностей людей, выполняющих различные виды нетипичной работы по найму;

e) поощрения мобильности рабочей силы, переподготовки кадров и обеспечения адекватного уровня социальной защищенности в целях оказания содействия трудящимся в нахождении новой работы в случае сокращения объема производства или полного закрытия предприятия с уделением особого внимания уязвимым и находящимся в неблагоприятном положении группам населения;

f) содействия интеграции или реинтеграции женщин в состав рабочей силы путем создания адекватной системы ухода за детьми и лицами старшего возраста, а также других служб и механизмов оказания поддержки;

g) поощрения сотрудничества между работодателями и трудящимися в целях подготовки к внедрению новых технологий и как можно более заблаговременного прогнозирования их последствий с точки зрения положения в области занятости с обеспечением надлежащей защиты и адаптации;

h) укрепления государственных и частных служб трудоустройства в целях оказания трудящимся поддержки в адаптации к меняющейся ситуации на рынках труда и создания механизмов социальной безопасности, обеспечения профессионально-технической ориентации, предоставления консультативной помощи по вопросам занятости и поиска работы, профессиональной подготовки, трудоустройства, ученичества и обмена информацией;

i) укрепления систем информации о рынке труда, особенно разработки надлежащих данных и показателей занятости, безработицы и заработка, а также распространения информации, касающейся рынка труда, включая, по мере возможности, информацию о наличии рабочих мест вне рамок формального рынка труда. Все эти данные должны представляться в разбивке по полу в целях наблюдения за положением женщин относительно мужчин.

C. Улучшение условий труда и повышение качества занятости

54. Правительствам следует улучшать условия труда и повышать качество занятости посредством осуществления следующих мер:

- a) соблюдение и полное выполнение взятых ими обязательств в области прав человека;
- b) обеспечение и поощрение уважения основных прав трудящихся, включая запрещение насильственного и детского труда, свободу ассоциаций и право на организацию и заключение коллективных договоров, **[равное вознаграждение мужчин и женщин за труд равной ценности,]** и недискриминацию при трудоустройстве **[и полное соблюдение конвенций Международной организации труда – в случае государств-участников этих конвенций и учет принципов, закрепленных в этих конвенциях, – в случае стран, которые не являются государствами-участниками]**, в целях достижения подлинно поступательного экономического роста и устойчивого развития;
- c) **[рассмотрение возможности ратификации (и обеспечение соблюдения)/ поощрение ратификации и/или обеспечения соблюдения]** конвенций МОТ в этих областях, а также конвенций, касающихся прав на работу по найму несовершеннолетних, женщин, молодежи, инвалидов и коренного населения;
- d) использование существующих международных трудовых норм в качестве ориентира при разработке национального трудового законодательства и политики в области труда;
- e) содействие усилению роли МОТ, особенно в том, что касается повышения уровня занятости и улучшения условий труда;
- f) поощрение, по мере возможности, нанимателей и трудящихся к рассмотрению путей и способов расширения участия трудящихся в прибылях предприятий и содействие развитию сотрудничества между трудящимися и нанимателями в принятии решений, касающихся деятельности предприятий.

55. Обеспечение условий труда, отвечающих требованиям гигиены и безопасности, искоренение эксплуатации и ликвидация детского труда, повышение производительности и улучшение качества жизни **[требуют/могут быть достигнуты при помощи] [требуют/могут быть достигнуты путем]:**

- a) разработки и осуществления политики, направленной на содействие улучшению условий труда, в том числе условий с точки зрения гигиены и безопасности;
- b) усовершенствования политики в области здравоохранения, способствующей ослаблению – в целях последующего устранения – воздействия на здоровье человека неблагоприятных экологических факторов и выполнению требований гигиены и безопасности труда, согласно соответствующим конвенциям; предоставления предприятиям неформального сектора и всем трудящимся информации и консультативной помощи по вопросу о том, каким образом можно повысить безопасность труда и уменьшить степень риска для здоровья;
- c) содействия в соответствии с национальными законами и правилами налаживанию здоровых производственных отношений на основе трехстороннего сотрудничества и полного уважения свободы ассоциаций и права на организацию и заключение коллективных договоров;
- d) установления конкретных сроков ликвидации всех форм детского труда, которые противоречат признанным международным нормам, и обеспечения полного соблюдения соответствующих действующих законов и, по возможности, принятия необходимого законодательства в целях выполнения Конвенции о правах ребенка и стандартов МОТ, обеспечения

защиты интересов работающих детей и, в частности, беспризорных детей, посредством оказания надлежащих услуг в области здравоохранения, образования и других видов социального обслуживания;

е) разработки политики и программ в области трудовых ресурсов в целях содействия искоренению нищеты в семьях, которая является основной причиной детского труда, ликвидации детского труда и стимулирования родителей к тому, чтобы они отправляли своих детей в школу, в частности посредством оказания социальных услуг и использования других стимулов;

ф) разработки политики и программ по защите трудящихся, особенно женщин, от сексуальных домогательств и насилия;

г) поощрения стимулирования государственных и частных предприятий к разработке, передаче и принятию технологий и ноу-хау, позволяющих улучшить условия труда, повысить уровень безопасности труда и уменьшить – в целях последующего устранения – опасности для здоровья.

56. Полное участие женщин на рынке труда и их равный доступ к возможностям трудоустройства требуют:

а) установления принципа равенства между мужчинами и женщинами в качестве основы политики в области занятости и содействия просвещению в целях более глубокого осознания вопросов, касающихся равенства женщин и мужчин, для ликвидации предубежденности в отношении найма на работу женщин;

б) ликвидации дискриминации по признаку пола, включая, где это необходимо, в отношении найма на работу, выплаты заработной платы, доступа к кредитам, пособий, продвижения по службе, профессиональной подготовки, назначения на работу, условий работы, гарантий занятости и пособий по социальному обеспечению;

с) улучшения доступа женщин к технологиям, которые облегчают их работу на производстве и дома, побуждают к самоподдержке, обеспечивают получение дохода, преобразовывают сложившиеся стереотипы роли женщин в производственном процессе и позволяют им переходить к выполнению других работ, не являющихся стереотипными и низкооплачиваемыми;

д) изменения той политики и подходов, которые закрепляют разделение труда по признаку пола, и оказания институциональной поддержки, такой, как социальная охрана материнства, предоставление отпуска родителям, внедрение технологий, облегчающих разделение и снижение бремени домашних забот, введение гибкого рабочего дня, что включает в себя работу неполный рабочий день для родителей на добровольной основе и разделение работы, а также создание доступных и недорогих учреждений для качественного ухода за детьми, позволяющих работающим родителям совмещать выполнение производственных и семейных обязанностей, с уделением особого внимания потребностям семей с родителями-одиночками;

е) побуждения мужчин к активному участию в выполнении всех семейных и домашних обязанностей, включая участие в воспитании детей и работе по дому.

Д. Расширение возможностей трудоустройства для групп с особыми потребностями

57. Улучшение разработки политики и программ требует:

а) выявления и учета особых потребностей конкретных групп и обеспечения справедливого, недискриминационного, действенного и эффективного характера программ при удовлетворении потребностей этих групп;

б) активного вовлечения представителей этих групп в процесс планирования, разработки и управления; и контроля, оценки и переориентации этих программ на основе доступа к надежной информации и достаточным ресурсам в целях обеспечения того, чтобы они охватывали тех лиц, для которых они предназначаются.

58. Политика в области занятости может обеспечить более эффективное решение проблемы краткосрочной и длительной безработицы с помощью:

а) включения с участием безработных и/или их ассоциаций всеобъемлющего комплекса мер, охватывающих планирование в области занятости, программы переподготовки и обучения, ликвидацию неграмотности, повышение квалификации, предоставление консультаций и помощи в поисках работы, программы временного трудоустройства, обеспечение частых контактов с бюро по трудоустройству и подготовку к выходу и повторному выходу на рынок труда;

б) анализа причин, лежащих в основе застойной безработицы, и их последствий для различных групп, включая работников более старшего возраста и родителей-одиночек, и разработки политики в области занятости и другой вспомогательной политики, которая позволяет решать вопросы, связанные с конкретными ситуациями и нуждами;

в) содействия программам социального обеспечения, которые устраняют препятствия на пути к трудоустройству и сокращают факторы, порождающие незаинтересованность в трудоустройстве, с тем чтобы позволить безработным повысить свои возможности принимать активное участие в жизни общества, поддерживать адекватный уровень жизни и быть способными воспользоваться возможностями трудоустроиться.

59. Программы выхода или повторного выхода на рынок труда, нацеленные на уязвимые и находящиеся в неблагоприятном положении группы, могут обеспечивать эффективную борьбу с причинами невозможности получения работы при выходе на рынок труда с помощью:

а) дополнения опытом работы мер по распространению грамотности, общего образования или профессиональной подготовки, что может включать в себя поддержку и теоретические разработки в области предпринимательского менеджмента и подготовку в целях более глубокого понимания полезности предпринимательской деятельности и прочего вклада частного сектора в жизнь общества;

б) повышения уровня навыков и также возможности получения работы на основе улучшения жилищных условий, медицинского обслуживания и семейной жизни.

60. Политика должна быть направлена на гарантирование всем молодым людям конструктивных вариантов выбора своего будущего жизненного пути с помощью:

а) обеспечения равного доступа к начальному и среднему образованию с уделением первостепенного внимания грамотности и особого внимания к положению девушек;

б) поощрения борьбы с неграмотностью и содействия обучению основам грамотности на национальных языках в развивающихся странах, в частности в Африке;

с) побуждения тех, кто ведет разнообразную деятельность в этой области, к объединению и разработке и осуществлению всеобъемлющих и скоординированных программ, стимулирующих способность молодежи использовать все имеющиеся у нее возможности, подготавливая ее для длительного труда по найму или индивидуальной трудовой деятельности и обеспечивая ее консультативной помощью, профессионально-технической и управленческой подготовкой, социальными навыками, опытом работы и прививая ей общественные ценности;

д) обеспечения участия молодых людей соразмерно их возрасту и степени ответственности в планировании и процессе принятия решений касательно их будущего.

61. Полное участие коренных народов на рынке труда и их равный доступ к возможностям трудоустройства [может поощряться с помощью/требуют] формирования всеобъемлющих программ в областях занятости, образования и подготовки, учитывающих особые потребности коренных народов.

62. Расширение круга возможностей трудоустройства для инвалидов требует:

а) обеспечения того, чтобы законы и правила не носили дискриминационного характера в отношении инвалидов;

б) принятия мер в интересах инвалидов, таких, как организация оказания вспомогательных услуг, разработка программ стимулирования и оказание поддержки программам самопомощи и малым предприятиям;

с) внесения необходимых коррективов в условия труда с целью создания необходимых условий для инвалидов, включая внедрение для этого новых технологий;

д) развития альтернативных форм занятости, таких, как поддерживаемая занятость для инвалидов, которые нуждаются в этих услугах;

е) углубления информированности населения в обществе относительно последствий создания негативных стереотипов инвалидов для их участия на рынке труда.

63. Существует необходимость в более активном международном сотрудничестве и уделении большего внимания положению рабочих-мигрантов и их семей. В этих целях:

а) правительствам предлагается рассмотреть вопрос о ратификации существующих документов, касающихся рабочих-мигрантов, в частности Международной конвенции о защите прав всех рабочих-мигрантов и членов их семей;

б) в соответствии с национальным законодательством правительства принимающих стран настоятельно призываются рассмотреть вопрос о предоставлении документированным мигрантам, срок пребывания которых соответствует необходимым требованиям, и членам их семей, пребывание которых в принимающей стране носит регулярный характер, такой же режим, как и тот, который предоставляется их собственным гражданам в отношении осуществления основных прав человека, включая равенство возможностей и равное обращение в том, что касается религиозных обычаев, условий труда, социального обеспечения, участия в работе профсоюзов, доступа к услугам в области здравоохранения, образования, культуры и другим социальным услугам, а также равного доступа к судебной системе и равенства перед законом;

с) правительства стран происхождения, стран транзита и стран назначения настоятельно призываются сотрудничать в деятельности по сокращению причин недокументированной миграции, защите основных прав человека недокументированных мигрантов и недопущению их эксплуатации;

д) правительствам как принимающих стран, так и стран происхождения следует принять эффективные санкции в отношении тех, кто организует недокументированную миграцию, эксплуатирует недокументированных мигрантов или занимается их перевозкой;

е) правительства стран происхождения настоятельно призываются облегчать возвращение мигрантов и их реинтеграцию в свои местные общины и разработать способы использования их навыков. Правительствам стран происхождения следует рассмотреть вопрос о том, чтобы сотрудничать со странами назначения и заручиться поддержкой соответствующих международных организаций в деятельности по содействию возвращению на добровольной основе квалифицированных мигрантов, которые могут играть решающую роль в передаче знаний, навыков и технологий. Странам назначения рекомендуется облегчать обратную миграцию на добровольной основе путем принятия такой политики, которая делает возможным перевод пенсий и других рабочих пособий.

Е. Более широкое признание и понимание труда и занятости

64. Более широкое признание и понимание труда и занятости требуют:

а) признания важного вклада неоплачиваемого труда в общественное благосостояние и привнесения в общественное восприятие такого труда и людей, занимающихся им, чувства уважения, понимания их достоинства и полезности;

б) формирования более всеобъемлющего понимания труда и занятости путем, в частности, усилий по измерению объемов и более глубокого уяснения вида, масштаба и распределения неоплачиваемой работы, в частности работы по уходу за иждивенцами и неоплачиваемой работы на семейных фермах или семейных предприятиях; и поощрения сбора информации, проведения исследований и накопления опыта в этой области, обмена ими и их распространения, **[в том числе усилий по включению неоплачиваемого труда (параметры/виды) в качестве части национальных систем отчетности]**;

с) признания взаимосвязи неоплачиваемой занятости и неоплачиваемого труда при разработке стратегий расширения продуктивной занятости, обеспечения равного доступа женщин и мужчин к занятости и обеспечения ухода за детьми и другими иждивенцами и их благосостояния, а также борьбы с бедностью и содействия социальной интеграции;

д) поощрения открытого диалога о возможностях и институциональных потребностях в целях глубокого понимания различных видов труда и занятости;

е) изучения широкого круга политики и программ, включая законодательство в области социального обеспечения, и налоговых систем в соответствии с национальными приоритетами и политикой для выяснения того, каким образом обеспечить гибкость в делении людьми своего времени между образованием и подготовкой, оплачиваемой занятостью, семейными обязанностями, добровольной общественной деятельностью и другими общественно полезными формами труда, времяпрепровождением и отдыхом с уделением особого внимания положению женщин, особенно домашним хозяйствам, которые ведутся женщинами;

ф) содействия общественно полезной добровольной работе и выделения ресурсов для поддержки такой работы без ущерба целям увеличения занятости;

g) активизации международного обмена опытом по различным аспектам изменения в признании и понимании труда и занятости и по новым формам организации гибкого рабочего графика в течение жизни всего жизненного цикла.

65. Разработка дополнительных новых общественно полезных видов занятости и труда [в частности/требуется] :

a) оказания помощи уязвимым и находящимся в неблагоприятном положении группам более тесно интегрироваться в общество и на этой основе более действенно участвовать в социально-экономическом развитии;

b) оказания помощи людям старшего возраста, являющимся иждивенцами, или оказания поддержки семьям, нуждающимся в помощи для получения образования или в социальной поддержке;

c) укрепления социальных связей через эти формы занятости и труда, что является важной реализацией политики в области социального развития.

ГЛАВА IV. СОЦИАЛЬНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ

ОСНОВА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ И ЦЕЛИ

66. Цель социальной интеграции состоит в создании "общества для всех", в котором все лица, каждый из которых обладает правами и обязанностями, призваны играть активную роль. Такое охватывающее всех общество должно основываться на уважении всех прав человека и основных свобод, культурном и религиозном многообразии, социальной справедливости и учете особых потребностей уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп, демократическом участии и господстве права. Плюралистический характер большинства общественных систем иногда приводит к проблемам, с которыми сталкиваются различные группы в стремлении обеспечить и поддерживать гармонию и сотрудничество и иметь одинаковый доступ ко всем ресурсам в обществе. Полное признание прав индивида в контексте господства права не всегда гарантировано в полной мере. За время, истекшее с момента создания Организации Объединенных Наций, эти поиски гуманного, стабильного, безопасного, терпимого и справедливого общества характеризовались в лучшем случае переменным успехом.

67. Тем не менее наблюдается определенный прогресс, о чем свидетельствует продолжение процесса деколонизации; ликвидация апартеида; распространение демократии; более широкое признание необходимости уважать человеческое достоинство, все права человека и основные свободы и культурное разнообразие; недопустимость дискриминации; растущее признание уникальных проблем коренных народов мира; более прочное укоренение концепции коллективной ответственности за всех членов общества; расширение экономических возможностей и возможностей в области образования, а также приобретение средствами коммуникации глобальных масштабов; расширение возможностей для социальной мобильности, выбора и независимости действий.

68. Несмотря на это, существуют и негативные явления, включающие социальную поляризацию и фрагментацию, усугубление различий и неравенства в уровнях дохода и благосостояния в рамках одного общества и между странами; проблемы, вытекающие из неконтролируемой урбанизации и ухудшения состояния окружающей среды; маргинализацию людей, семей, социальных групп, общин и даже целых стран; трудности, с которыми сталкиваются отдельные лица, семьи, общины и учреждения в результате стремительных темпов социальных перемен, экономических

преобразований, миграции и крупномасштабных перемещений населения, особенно в районах вооруженного конфликта.

69. Кроме того, насилие в его многообразных проявлениях, в том числе насилие в семьях и в особенности насилие в отношении женщин, детей, лиц старшего возраста и инвалидов, повсеместно представляет собой все более серьезную угрозу безопасности отдельных лиц, семей и общин. Полный крах социальных структур – весьма распространенное явление современности. Серьезнейшими угрозами для общества и глобального социального порядка являются организованная преступность, незаконный оборот наркотических средств, незаконная торговля оружием, торговля женщинами и детьми, этнические и религиозные конфликты, гражданская война, терроризм и все формы экстремизма и насилия, ксенофобия, политические убийства и даже геноцид. Это убедительные причины, побуждающие правительства безотлагательно принимать индивидуальные и – там, где это уместно, – коллективные действия в целях поощрения социальной сплоченности при одновременном признании, защите и утверждении ценностей многообразия.

[70. Скорейшая интеграция является первейшим условием обеспечения мигрантам, имеющим документы, возможности использовать свои навыки, знания и потенциал на благо развития принимающих стран и предполагает некоторую перестройку как со стороны этих мигрантов, так и со стороны принимающего общества. Первым необходимо знать и уважать ценности, традиции и принципы принимающего общества, которое, в свою очередь, должно понимать и уважать культуру и традиции этих мигрантов.]

[Примечание: планируется перенести в раздел Е.]

71. Таким образом, настоятельно необходимо обеспечить следующее:

- транспарентное и подотчетное функционирование государственных учреждений, доступных для всех членов общества на равной основе и действующих в их интересах;
- предоставление всем членам общества возможности участвовать во всех сферах общественной жизни;
- **[усиление роли и активизацию участия общественных структур в разработке, осуществлении и оценке государственной политики];**
- наличие широкого доступа к объективным данным, с тем чтобы люди могли принимать обоснованные решения;
- поддержание социальной стабильности и поощрение социальной справедливости и прогресса;
- поощрение принципов недискриминации, терпимости и взаимного уважения и признания ценностей многообразия;
- справедливость, равные возможности и социальную мобильность;
- равенство и равноправие мужчин и женщин и расширение возможностей женщин;
- ликвидацию физических и социальных барьеров в целях создания общества, доступного для всех, с особым упором на принятии мер по удовлетворению потребностей и интересов тех, кто сталкивается с трудностями в процессе всестороннего участия в жизни общества;

- [уделение особого внимания здравоохранению не только как одному из основополагающих прав, но и как фактору развития;]
- поощрение принципа заботы о благополучии друг друга и содействие господству духа взаимной поддержки в контексте образования в области прав человека;
- признание и устранение угроз для общества, порождаемых вооруженными конфликтами, [чрезмерными масштабами] производства и [незаконной] торговлей оружием] [и продажей вооружений, наносящих чрезмерные повреждения или имеющих неизбирательное действие,] насилием, преступностью, производством, потреблением и оборотом наркотических средств и торговлей женщинами и детьми;
- искоренение всех форм насилия и полное осуществление Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

А. [Защита прав человека, культурное многообразие]

Чуткое руководство и всестороннее участие в жизни общества

72. Правительствам следует поощрять и защищать все права человека и основные свободы, включая право на развитие, с учетом независимой и взаимоукрепляющей связи между демократией, развитием и уважением прав человека и обеспечивать более полный учет государственными учреждениями потребностей населения путем:

а) обеспечения того, чтобы решения основывались на точных данных и принимались при участии тех, кого они затрагивают, принимая во внимание в рамках конституционной структуры каждой страны функции различных звеньев государственного управления и административных механизмов организации и предоставления услуг;

б) проведения в рамках конституционной структуры каждой страны обзора национальных, провинциальных, муниципальных и местных потенциалов и возможностей мобилизации средств и распределения ресурсов на поощрение местных инициатив, направленных на поддержание и усиление сплоченности общин;

в) упрощения административных положений, распространения информации о вопросах и инициативах в области государственной политики в интересах всего общества в целях содействия максимальному доступу к информации;

г) открытия каналов и поощрения полного доверия между гражданами и государственными ведомствами и разработки доступных процедур судебной защиты для всех людей, особенно тех, у которых нет доступа к каналам и учреждениям связи, в целях обжалования решений в случае несогласия;

е) поощрения проведения соответствующих исследований по оценке последствий глобальных и технических перемен для социальной интеграции и проведения оценок политики и программ, учрежденных в целях обеспечения различных компонентов социальной интеграции; и поощрения обмена и распространения в национальном и международном масштабе информации о новых моделях и успешной практике;

f) требования отчетности в целях обеспечения честного, справедливого и равноправного обслуживания людей всеми государственными должностными лицами;

g) обеспечения доступа всех граждан к их услугам и особой заботы о том, чтобы услуги предоставлялись всем нуждающимся лицам;

h) активизации участия общественности в политической жизни и поощрения транспарентности и отчетности политических групп на местном и национальном уровнях;

i) **[поощрения/вынесения рекомендаций о/рассмотрения вопроса о]** ратификации и снятии оговорок и полного осуществления **[договоров/документов]** в области прав человека в целях ликвидации препятствий на пути полного осуществления всех прав человека.

73. Для поощрения всестороннего участия в жизни общества **[требуется]**:

a) укрепление потенциалов и возможностей всех людей, особенно тех из них, которые находятся в уязвимом или неблагоприятном положении, в плане создания и обеспечения функционирования независимых организаций, представляющих их интересы, в рамках конституционной структуры каждой страны;

[b) обеспечение создания гражданских общественных институтов с уделением особого внимания организациям, представляющим группы населения, находящиеся в уязвимом и неблагоприятном положении, для участия в разработке целей принятия мер на государственном уровне и в разработке и претворении в жизнь политики, направляющей ресурсы отдельных лиц и групп на цели социального развития;]

c) предоставления общинным организациям возможностей для более широкого участия в разработке и осуществлении местных проектов, особенно в областях образования, здравоохранения, рационального использования ресурсов и социальной защиты;

d) создание правовых рамок и вспомогательных структур, способствующих формированию и конструктивной деятельности общинных организаций и добровольных ассоциаций отдельных лиц;

e) поощрение всех членов общества к осуществлению своих прав, выполнению своих обязанностей и всестороннему участию в жизни их общества в знак признания того, что правительства своими силами не могут обеспечить удовлетворение всех потребностей в обществе;

f) создание универсальной и гибкой системы общественного страхования с учетом имеющихся экономических ресурсов и при поощрении возвращения к активному участию в жизни общества;

g) облегчение доступа лиц, находящихся в неблагоприятном или маргинальном положении, к образованию и информации и их участие в общественной и культурной жизни;

h) поощрение равенства и социальной интеграции за счет организации спортивных и культурных мероприятий.

В. Недопущение дискриминации, терпимость и взаимное уважение и осознание ценности многообразия

74. Ликвидация дискриминации и поощрение терпимости и взаимного уважения и осознания ценности многообразия **[на национальном и международном уровнях]** **[требуют]**:

а) принятия и осуществления **[надлежащим образом]** законов и других нормативных актов по борьбе против расизма, расовой дискриминации, религиозной нетерпимости, ксенофобии и всех других форм дискриминации во всех сферах жизни общества;

б) поощрения скорейшей ратификации, рассмотрения вопроса о снятии или уменьшении числа оговорок и осуществления международных договорно-правовых актов, включая Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международную конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

с) принятия конкретных мер – в контексте осуществления Найробийских перспективных стратегий по улучшению положения женщин – по устранению давно существующих правовых и социальных барьеров, препятствующих получению работы и образования и доступу к производительным ресурсам и государственным услугам, по оказанию женщинам помощи в осознании и реализации своих прав и по обеспечению ликвидации внутрисемейной дискриминации в отношении девочек, особенно в вопросах охраны здоровья, питания и образования;

д) обеспечения равенства и равноправия полов посредством изменения подходов, политики и практики, содействия всестороннему участию женщин в социально-экономической и политической жизни и обеспечения им соответствующих возможностей, а также повышения роли женщин в процессах принятия решений на всех уровнях;

е) внесения изменений в законодательство, кодексы и практику, которые способствуют увековечению дискриминации;

ф) распространения во всех слоях общества информации – на понятном языке – о правах всех членов общества и доступных средствах обеспечения справедливого рассмотрения жалоб;

г) укрепления или создания механизма отслеживания и разрешения споров и конфликтов, связанных с дискриминационной практикой, разработки процедур арбитражного разбирательства и примирения на местном и национальном уровнях;

h) использования государственных институтов и системы образования в качестве образца для подражания в деле поощрения и обеспечения уважения свободы слова, демократии, политического плюрализма, многообразия наследия, культур и ценностей, религиозной терпимости и принципов и национальных традиций, на основе которых сформировалась страна;

и) признания необходимости уважения и защиты языков, существующих или используемых в мире;

j) признания исключительной важности того, что все люди должны сотрудничать между собой и жить в согласии, и обеспечения осознания необходимости всеобъемлющей защиты традиций и культурного наследия народов;

к) поощрения независимых средств массовой информации, которые содействуют пониманию и осознанию людьми всех аспектов социальной интеграции, при полном уважении свободы информации и слова.

С. Равенство и социальная справедливость

75. Правительства должны поощрять равенство и социальную справедливость путем:

а) обеспечения равенства всех людей перед законом;

b) проведения регулярных обзоров государственной политики, включая политику в области здравоохранения и образования, и расходования государственных средств с точки зрения социального равенства и равенства полов и расширения их позитивного вклада в обеспечение равных возможностей;

c) расширения и облегчения доступа к основным услугам в целях обеспечения всеобщего охвата;

d) обеспечения равных возможностей в плане занятости в государственном секторе и предоставления частным нанимателям, с той же целью, инструкций, информации и, при необходимости, создания для них соответствующих стимулов;

e) поощрения беспрепятственного создания кооперативов, общинных и других низовых организаций, групп взаимопомощи, ассоциаций по организации отдыха, спортивных ассоциаций и других аналогичных структур, способствующих упрочению социальной интеграции, при уделении особого внимания стратегиям, помогающим укрепить функции семьи, связанные с оказанием поддержки, воспитанием, организацией взаимоотношений и питанием;

[f) максимального ослабления [обеспечения того, чтобы программы структурной перестройки были направлены на максимальное ослабление] негативного воздействия [структурной перестройки и экономических преобразований] на уязвимые и обездоленные группы и общины, недопущения их маргинализации в экономическом и социальном отношении и разработки мер, направленных на то, чтобы этим группам и общинам был обеспечен доступ и контроль в том, что касается экономических ресурсов и экономической и социальной жизни; должны быть приняты меры к уменьшению неравенства и экономических диспропорций;]

g) содействия всеобщему доступу к профилактическим медицинским услугам и услугам, связанным с лечением, в целях повышения уровня качества жизни, особенно лиц, принадлежащих к уязвимым и обездоленным группам, в частности женщин и детей;

h) расширения сферы базового образования путем разработки специальных мер по охвату обучением детей и подростков, живущих в малонаселенных и отдаленных районах, в отношении детей кочевников, скотоводов, трудящихся-мигрантов и представителей коренных народностей, беспризорных детей, работающих детей, детей, присматривающих за младшими братьями или сестрами, инвалидами или престарелыми из числа своих родственников, и детей-инвалидов; создания, совместно с представителями коренных народов, систем образования, которые позволяют удовлетворять специфические потребности, обусловленные их культурой;

i) обеспечения того, чтобы расширение сферы базового образования сопровождалось повышением качества обучения, уделением должного внимания детям, имеющим отличные от других способности, налаживанием тесного взаимодействия между семьей и школой и обеспечением учета потребностей рынка рабочей силы в рамках школьных программ;

j) проведения регулярных оценок систем школьного образования на основе анализа достигнутых результатов и распространения результатов исследований, касающихся степени адекватности различных методов оценки;

k) принятия мер к тому, чтобы все люди на протяжении своей жизни могли иметь доступ к различным видам формального и неформального образования, позволяющим им принимать с выгодой для себя полное участие в жизни общества; использования всех форм обучения, включая нетрадиционные и экспериментальные формы, такие, как обучение с помощью телевидения и заочное обучение, в рамках государственных учреждений, институтов гражданского

общества и частного сектора, в целях предоставления возможностей в плане образования тем, кто в детстве не был охвачен системой обязательного школьного обучения, подросткам, находящимся на промежуточном этапе между школой и трудовой деятельностью, и тем, кто желает продолжать образование и непрерывно повышать уровень своих профессиональных навыков;

1) обеспечения девочкам равного доступа к знаниям на всех уровнях образования, включая нетрадиционные виды образования и профессионально-техническую подготовку; обеспечения принятия мер к устранению различных препятствий культурного и бытового плана, которые затрудняют им доступ к образованию, в частности таких мер, как использование услуг учителей-женщин, обеспечение гибкого подхода в вопросе, касающемся посещения занятий, оказание помощи в уходе за родственниками и братьями/сестрами и создание надлежащих условий.

D. Меры по удовлетворению особых социальных потребностей

76. Правительственные меры по удовлетворению особых потребностей ряда социальных групп должны включать в себя:

a) разработку конкретных путей стимулирования учреждений и служб к тому, чтобы они осуществляли свою деятельность с учетом особых потребностей уязвимых и обездоленных групп;

b) признание и поощрение способностей, талантов и опыта тех групп, которые считаются уязвимыми и обездоленными, определение путей предотвращения их изоляции и отчуждения и предоставление им возможности вносить позитивный вклад в жизнь общества;

c) оказание, где это уместно, поддержки организациям уязвимых и обездоленных групп путем принятия законодательных мер, создания стимулов и использования других средств, с тем чтобы они могли обеспечивать защиту интересов этих групп и участвовать на местном и национальном уровнях в процессе принятия экономических, социальных и политических решений, оказывающих воздействие на жизнь общества в целом;

[d) содействие расширению представленности обездоленных и уязвимых групп в законодательных, исполнительных и судебных органах и на других авторитетных и влиятельных государственных должностях;]

e) содействие интеграции в экономическую и общественную жизнь демобилизованных военнотружеников и лиц, перемещенных в результате гражданских конфликтов и стихийных бедствий;

f) поощрение и защиту прав коренных народов и предоставление им свободы выбора, с тем чтобы они могли, участвуя в экономической и общественной жизни страны, сохранять свою культурную самобытность при обеспечении полного уважения их культурных ценностей, языка, традиций и форм социальной организации;

g) осуществление Плана действий, принятого в 1990 году на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, и ратификацию, где это необходимо, и претворение в жизнь положений Конвенции о правах ребенка;

h) стимулирование участия молодежи в обсуждениях и принятии затрагивающих ее решений, а также в разработке, осуществлении и оценке политики и программ; обеспечение того, чтобы молодежь приобретала навыки, позволяющие ей полноправно участвовать в жизни общества и вести самостоятельную жизнь, в частности путем разработки соответствующих

образовательных программ новаторского характера; и разработку законов и мер, направленных на обеспечение защиты молодежи от физических и моральных издевательств и экономической эксплуатации;

i) принятие конкретных мер по подготовке молодежи к ответственной взрослой жизни, и в первую очередь подростков, не посещающих школу, и беспризорных детей;

j) пропаганду выработанных Организацией Объединенных Наций Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и разработку стратегий воплощения этих правил в жизнь; правительства, действуя в сотрудничестве с организациями инвалидов и частным сектором, должны принимать меры к обеспечению равных возможностей, с тем чтобы инвалиды могли с выгодой для себя полноправно участвовать в жизни общества; политика в отношении инвалидов должна быть ориентирована на их способности, а не на их недостатки и должна обеспечивать их гражданское достоинство;

k) обзор в контексте Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей и глобальных целей по проблемам старения на период до 2001 года или разработку стратегий претворения в жизнь венского Международного плана действий по проблемам старения с целью предоставить пожилым людям возможность вносить максимальный вклад в жизнь общества и быть неотъемлемой частью местных общин;

l) содействие претворению в жизнь Руководящих принципов для дальнейшего планирования и осуществление соответствующих последующих мер, касающихся молодежи, в целях облегчения интеграции молодежи в общество;

m) обеспечение лицам, принадлежащим к меньшинствам, возможности всесторонне участвовать в жизни общества и вносить вклад в его развитие.

Е. Меры по удовлетворению особых социальных потребностей беженцев, перемещенных лиц и лиц, ищущих убежище, зарегистрированных мигрантов и незарегистрированных мигрантов

77. В целях удовлетворения особых потребностей беженцев, перемещенных лиц и лиц, ищущих убежище:

a) правительствам настоятельно предлагается устранять коренные причины потоков беженцев и перемещенных лиц путем принятия соответствующих мер, касающихся прежде всего урегулирования конфликтов, содействия миру и примирению, уважения прав человека, в том числе прав меньшинств, уважения независимости, территориальной целостности и суверенитета государств. Правительства и все другие органы должны уважать и охранять право людей на безопасную жизнь в своем доме и должны воздерживаться от политики или практики, вынуждающей людей бежать;

b) правительствам настоятельно предлагается увеличить свою поддержку международной деятельности по защите и оказанию помощи беженцам и – в соответствующих случаях – перемещенным лицам, а также содействовать поиску долгосрочных решений их сложных проблем. При этом правительствам предлагается укрепить региональные и международные механизмы и содействовать соответствующему распределению обязанностей в сфере защиты беженцев и оказания им помощи. Следует принять все необходимые меры для обеспечения физической защиты беженцев – особенно женщин и детей – в первую очередь от эксплуатации, злоупотреблений и всех форм насилия;

с) следует оказать адекватную международную помощь странам, предоставляющим убежище, с тем чтобы они могли удовлетворить основные потребности беженцев и содействовать поиску долгосрочных решений. Следует содействовать достижению самообеспеченности беженцев. Сами беженцы, в первую очередь женщины, должны участвовать в планировании мероприятий по оказанию помощи беженцам, а также в их проведении. При планировании и оказании помощи беженцам следует уделять повышенное внимание особым потребностям женщин и детей, являющихся беженцами и перемещенными лицами. Беженцы должны получить доступ к адекватному жилью, образованию, здравоохранению, в том числе к средствам регулирования рождаемости, а также к другим необходимым социальным службам. Беженцы должны уважать законы и порядки стран убежища;

д) правительства и **[другие соответствующие органы]** должны создавать все условия для того, чтобы беженцы могли добровольно осуществить репатриацию в условиях безопасности и достоинства, а также для того, чтобы лица, перемещенные внутри страны, могли в условиях безопасности вернуться в свой дом и без труда включиться в жизнь общества;

е) правительствам настоятельно предлагается соблюдать международное право, регулирующее статус беженцев. Правительствам, которые еще не сделали этого, предлагается рассмотреть вопрос о присоединении к международным документам, касающимся беженцев, в частности к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, которые регламентируют статус беженцев. Кроме того, правительствам настоятельно предлагается уважать принцип невысылки (этот принцип заключается в отказе от насильственного возвращения людей в те места, где их жизнь или свобода оказались бы под угрозой вследствие их расовой принадлежности, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических взглядов). Правительства должны обеспечить, чтобы лица, ищущие убежище на территории, находящейся под юрисдикцией данного правительства, могли бы добиться справедливого слушания их дела, и должны содействовать быстрому рассмотрению просьб о предоставлении убежища, гарантировав при этом, чтобы руководящие принципы и процедуры определения статуса беженцев учитывали особое положение женщин;

ф) правительства и соответствующие органы должны уважать право людей просить и получать в их стране убежище для защиты от преследований.

78. В целях содействия справедливому обращению и интеграции зарегистрированных мигрантов [особенно зарегистрированных трудящихся-мигрантов и членов их семей]:

а) правительства должны обеспечить зарегистрированным мигрантам равноправие и справедливое обращение, включая полное уважение их прав человека, охрану законов принимающей страны, соответствующий доступ к экономическим возможностям и социальным службам, защиту от расизма, этноцентризма и ксенофобии, а также защиту от насилия и эксплуатации. Обеспечение языковой подготовки с учетом важности изучения языка для эффективной интеграции зарегистрированных мигрантов, включая тех, которые не намерены выходить на рынок труда, если это позволяют ресурсы. Скорейшая интеграция является ключевым моментом, который позволяет зарегистрированным мигрантам использовать свои навыки, знания и потенциал для целей развития принимающих их стран и предполагает достижение взаимопонимания между зарегистрированными мигрантами и обществом, в котором они обосновываются. Эти мигранты должны знать и уважать ценности, законы, обычаи и принципы принимающей страны, которая, в свою очередь, должна уважать религию, культуру и обычаи зарегистрированных мигрантов;

б) правительствам принимающих стран настоятельно предлагается рассмотреть вопрос о предоставлении зарегистрированным мигрантам права на длительное проживание, гражданских и

политических прав и обязанностей – в соответствующих случаях – и об упрощении процедур их натурализации. Следует предпринимать особые усилия для активизации интеграции детей-мигрантов, прибывающих на длительный срок, предоставляя им такие же возможности для получения образования и профессиональной подготовки, какие имеют граждане этой страны, разрешая им заниматься экономической деятельностью и содействуя натурализации тех детей, которые были воспитаны в принимающей стране. В соответствии со статьей 10 Конвенции о правах ребенка и со всеми соответствующими общепризнанными документами по правам человека все правительства, в первую очередь правительства принимающих стран, должны признать жизненно важное значение воссоединения семей и содействовать включению положений на этот счет в свое внутреннее законодательство в целях обеспечения защиты семей зарегистрированных мигрантов от разлуки. Правительства принимающих стран должны обеспечить защиту мигрантов и их семей, уделяя первостепенное внимание программам и стратегиям, которые направлены на борьбу с религиозной нетерпимостью, расизмом, этноцентризмом, ксенофобией и дискриминацией женщин и которые формируют соответствующее общественное мнение по этим вопросам;

c) правительства и соответствующие органы должны содействовать международному обмену информацией об учебных и профессионально-технических заведениях, чтобы способствовать производительной занятости зарегистрированных мигрантов путем более широкого признания полученного за рубежом образования и зарубежных документов;

d) правительства должны поощрять межрасовую гармонию и взаимопонимание культур с помощью соответствующих школьных учебных программ по альтернативным методам решения споров и предотвращения конфликтов.

79. В целях решения проблем и удовлетворения основных потребностей мигрантов без документов:

a) правительствам настоятельно предлагается сотрудничать в усилиях по устранению факторов, вызывающих потоки мигрантов без документов, обеспечению основных прав человека мигрантов без документов и предотвращению их эксплуатации, а также предоставлению им соответствующих возможностей искать защиту в соответствии с национальным законодательством, наказывая при этом преступников, которые организуют торговлю людьми;

b) страны убежища, страны транзита и страны происхождения должны сотрудничать соответствующим образом, чтобы регулировать миграционные потоки, предотвращать потоки мигрантов без документов и в соответствующих случаях содействовать возвращению мигрантов и реинтеграции в странах происхождения;

c) правительствам настоятельно предлагается сотрудничать, для того чтобы ослабить последствия потоков мигрантов без документов для принимающих стран, учитывая при этом особые обстоятельства и потребности этих стран, в первую очередь развивающихся стран;

d) правительствам настоятельно предлагается содействовать принятию эффективных мер по защите всех мигрантов без документов и членов их семей от расизма, этноцентризма и ксенофобии.

F. Насилие, преступность, проблема незаконных наркотиков и злоупотребления веществами

80. **[Решение]** проблем, создаваемых насилием, преступностью и злоупотреблением веществами, а также производством, потреблением и оборотом незаконных наркотических средств и реабилитацией наркоманов **[требует/может потребовать]** :

а) внедрение и проведение конкретной политики и программ здравоохранения и социального обслуживания в целях предотвращения и ликвидации всех форм насилия в обществе, включая в первую очередь насилие в быту, а также в целях защиты жертв насилия, уделяя при этом особое внимание насилию в отношении женщин, детей, престарелых и инвалидов. В частности, положения Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин должны осуществляться и соблюдаться национальными органами. Кроме того, следует уважать положения Конвенции о правах ребенка;

б) страны должны принимать адекватные меры для ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, преследований и насилия в отношении женщин, в частности бытового насилия и изнасилований; особое внимание следует уделять насилию, являющемуся результатом вредных традиций или обычаев, а также всех форм экстремизма, причем это предполагает как превентивные меры, так и реабилитацию жертв;

с) в целях предотвращения участия детей и молодежи в преступлениях, насилии, злоупотреблении наркотиками и обороте наркотиков следует осуществлять программы, которые направляют их энергию и творческий потенциал на самосовершенствование и улучшение жизни своей общины;

д) совершенствование механизмов по мирному урегулированию конфликтов и реинтеграции общества после конфликтов, включая усилия по примирению и укреплению доверия между конфликтующими группами, обучение ненасильственным методам урегулирования конфликтов в учебных заведениях всех уровней, восстановление разрушенных социальных учреждений, реинтеграцию перемещенных лиц и инвалидов и возрождение законности и уважения всех прав человека;

е) партнерство с неправительственными организациями и организациями общин в целях адекватного обеспечения реабилитации и реинтеграции правонарушителей – особенно молодых правонарушителей – в жизнь общества; эти меры будут включать усилия по поддержанию связи с семьями правонарушителей в период их заключения и по обеспечению их производительной занятости и участия в общественной жизни после того, как они выйдут на свободу;

ф) укрепление международного сотрудничества и координация при разработке стратегий, политики, законодательства и других мер по борьбе с национальной и транснациональной организованной преступностью, а также с использованием насилия и терроризмом;

г) разработка эффективных и экологически безопасных национальных стратегий по предотвращению или существенному уменьшению выращивания и переработки культур, которые используются в целях незаконного оборота наркотиков; при этом особое внимание уделяется обеспечению национальной и международной поддержки программ развития, которые создают жизнеспособные экономические альтернативы производству наркотиков, с тем чтобы обеспечить полную интеграцию социальных групп, участвующих в такой деятельности;

h) борьба со злоупотреблением наркотиками и веществами и оборотом наркотиков, коррупцией и связанными с ними преступными видами деятельности с помощью национальных и скоординированных международных мер; при этом следует укреплять комплексные многосекторальные программы по предотвращению и сокращению спроса на наркотики, с тем чтобы строить общество, свободное от незаконных наркотиков. В сотрудничестве с учреждениями гражданского общества и частным сектором – предотвращение злоупотребления наркотиками, а также заблаговременное просвещение детей и молодежи, осуществление программ реабилитации и воспитания бывших наркоманов и алкоголиков, особенно детей и молодежи, чтобы открыть им возможности для производительной занятости и достижения независимости, достоинства и

ответственности за строительство жизни, свободной от наркотиков и преступности и носящей продуктивный характер;

i) принятие национальных и международных мер по выявлению систем оборота наркотиков и систем "отмывания" денег, преследование их организаторов и конфискация средств, полученных в результате этой преступной деятельности;

j) поддержка всеобъемлющих стратегий по борьбе с наркотиками и активизация усилий по контролю за исходными химическими веществами и огнестрельным оружием, боеприпасами и взрывчатыми веществами, чтобы не допустить их попадания в системы оборота наркотиков и к террористическим группам;

k) борьба с торговлей женщинами и детьми с помощью скоординированных национальных и международных мер и в то же время создание или укрепление учреждений по реабилитации жертв торговли женщинами и детьми.

[G. Укрепление семейных уз

[81. В целях укрепления семейных уз и повышения роли семьи в социальной интеграции необходимо следующее:

a) обеспечить, чтобы вся социально-экономическая политика отвечала потребностям семей, уделяя при этом особое внимание их возможностям проявлять заботу о детях и престарелых;

b) создание и функционирование служб по вопросам семьи в целях укрепления взаимопонимания, взаимного уважения и терпимости в семьях, особенно для того, чтобы содействовать партнерским отношениям между мужчинами и женщинами;

c) содействие тому, чтобы семьи осознали свою социальную ответственность за обеспечение социальной сплоченности и стабильности в местных общинах.]

ГЛАВА V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

82. Достичь целей социального развития можно лишь на основе нового и широкого проявления на национальном и международном уровнях политической воли к тому, чтобы инвестировать в человеческий капитал и в обеспечение благосостояния людей. Ответственность за социальное развитие и осуществление Программы действий, принятой на Встрече на высшем уровне, лежит прежде всего на правительствах, хотя для полной реализации этих целей необходимы международное сотрудничество и помощь. На всех уровнях осуществления важнейшими и обязательными элементами являются:

- поощрение и защита всех прав человека основных свобод, поддержка демократических институтов и расширение прав женщин;
- интеграция целей, программ и механизмов обзора, которые разрабатывались независимо друг от друга в ответ на возникновение конкретных проблем;
- партнерство, в котором должны участвовать государства, местные органы власти, неправительственные организации, особенно добровольные организации, другие

основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век, средства массовой информации, семьи и отдельные лица;

- признание многообразия мира и необходимости принимать меры, направленные на достижение целей Встречи на высшем уровне;
- расширение возможностей людей, которым следует оказывать помощь, с тем чтобы они всесторонне участвовали в определении целей, разработке программ, осуществлении мероприятий и оценке результатов;
- усилия по мобилизации **[новых и дополнительных]** ресурсов, задействовав все **[имеющиеся]** источники и механизмы финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в том числе на льготных условиях и на условиях субсидирования;
- солидарность, формирующаяся на основе концепции партнерства между отдельными лицами, общинами и государствами, и нравственного императива взаимного уважения и заботы друг о друге.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

А. Национальные стратегии, оценки и обзоры

83. Содействие комплексному подходу к осуществлению Программы действий на национальном уровне с учетом национальных особенностей требует:

а) анализа и обзора макроэкономической, микроэкономической и секторальной политики и ее воздействия на проблемы нищеты, занятости, социальной интеграции и социального развития;

б) расширения государственных стратегий и программ в целях поощрения социального развития путем усиления координации всех мероприятий национальных и международных субъектов, повышения эффективности и расширения функциональных возможностей структур государственного управления и содействия эффективному и транспарентному использованию ресурсов с должным учетом содержащихся в Повестке дня на XXI век рекомендаций и результатов деятельности во исполнение ее положений;

с) оценки масштабов, распространенности и основных признаков нищеты, безработицы и социальной напряженности и социального отчуждения, принимая меры, направленные на **[искоренение нищеты]** нищету, увеличение производительной занятости и усиление социальной интеграции;

д) разработки или повышения эффективности к 1996 году всеобъемлющих межсекторальных стратегий для выполнения решений Встречи на высшем уровне и национальных стратегий в области социального развития, включая действия правительства, действия государств в сотрудничестве с правительствами других стран, международными, региональными и субрегиональными организациями и действия, осуществляемые на основе партнерства и сотрудничества с субъектами гражданского общества, частного сектора и кооперативов, с учетом конкретных обязанностей, которые должен выполнять каждый субъект, а также согласованных приоритетов и сроков;

е) учета целей социального развития в связанных с национальным развитием планах, политике и бюджетах, выходящих за традиционные секторальные рамки, отличающихся транспарентностью и отвечающих требованиям подотчетности, и которые разрабатываются и осуществляются с участием непосредственно заинтересованных групп;

ф) определения целей и задач с указанием конкретных сроков их реализации для уменьшения общих масштабов нищеты и искоренения крайней нищеты, расширения занятости и сокращения безработицы и усиления социальной интеграции в конкретных условиях каждой страны;

г) содействия усилиям по созданию организационного потенциала для межведомственной координации, межсекторального сотрудничества, скоординированного выделения ресурсов и вертикальной интеграции из центра на места и повышения их эффективности;

h) разработки количественных и качественных показателей социального развития, включая, где это возможно, половую структуру населения, в целях оценки нищеты, занятости, социальной интеграции и других социальных факторов для наблюдения за воздействием социальной политики и программ и изыскания способов повышения эффективности политики и программ и внедрение новых программ;

і) укрепления механизмов осуществления и контроля, включая процедуры участия гражданского общества в разработке и осуществлении политики, и сотрудничества с международными организациями;

ј) всем странам следует регулярно производить оценку успехов, достигаемых ими на пути к осуществлению решений Встречи на высшем уровне, возможно, в форме периодических национальных докладов с описанием успехов, проблем и препятствий. Такие доклады могли бы рассматриваться в рамках соответствующей сводной системы отчетности с учетом различных процедур отчетности в экономической, социальной и экологической областях.

84. Международное содействие разработке национальных стратегий в области социального развития потребует от двусторонних и многосторонних учреждений действий по:

а) оказанию помощи странам в укреплении или восстановлении их потенциала в области разработки, координации и осуществления комплексных стратегий в области социального развития и контроля за ними;

б) координации помощи, предоставляемой различными учреждениями для аналогичных процессов планирования в рамках других международных планов действий;

с) разработке более эффективных концепций и программ сбора и распространения статистических данных и показателей в области социального развития для содействия обзору и анализу политики и предоставления странам по их просьбе специалистов, консультационных услуг и помощи.

В. Участие гражданского общества

85. Для эффективного осуществления положений Декларации и Программы действий необходимо укрепление общинных организаций и благотворительных неправительственных организаций, действующих в сфере образования, здравоохранения, борьбы с нищетой, социальной интеграции,

повышения качества жизни, оказания помощи и восстановления, что даст им возможность вносить конструктивных вклад в разработку политики. Для этого потребуется:

- a) поощрение и поддержка создания и развития таких организаций, в первую очередь для обездоленных и уязвимых групп населения;
- b) формирование законодательной и нормативной базы, организационных процедур и консультативных механизмов для привлечения этих организаций к разработке, осуществлению и оценке стратегий и программ в области социального развития;
- c) поддержка программ по укреплению потенциала этих организаций в важнейших областях, таких, как планирование участия, разработка, осуществление и оценка программ, экономический и финансовый анализ, управление кредитами, исследования, информация и пропаганда;
- d) предоставление ресурсов через такие механизмы, как программы выделения небольших субсидий, техническая и прочая административная поддержка инициатив, выдвигаемых и осуществляемых на уровне общин;
- e) укрепление связей и активизация обмена знаниями и опытом между этими организациями.

86. Вклад гражданского общества, включая частный сектор, в социальное развитие можно увеличить путем:

- a) разработки процедур планирования и выработки политики, которые содействуют партнерству и сотрудничеству между правительством и гражданским обществом в области социального развития;
- b) поощрения создания торгово-промышленных предприятий для проведения инвестиционной и иной политики, включая некоммерческую деятельность, которая будет способствовать социальному развитию, в первую очередь в том, что касается создания рабочих мест, деятельности служб социальной поддержки на рабочих местах, доступа к производительным ресурсам и создания инфраструктуры;
- c) предоставления профсоюзам возможности участвовать в планировании и осуществлении программ социального развития и поощрения такого участия, в первую очередь в том, что касается создания рабочих мест в справедливых условиях, обеспечения профессиональной подготовки, медицинского обслуживания и других основных услуг и создания экономических условий, которые содействуют непрерывному экономическому росту и устойчивому развитию;
- d) предоставления представительным организациям и кооперативам фермеров возможности участвовать в разработке и осуществлении стратегий и программ развития сельского хозяйства и сельских районов и поощрения такого участия;
- e) поощрения и содействия развитию кооперативов, в том числе кооперативов людей, живущих в нищете или принадлежащих к уязвимым слоям населения;
- f) оказания поддержки учебным и научно-исследовательским институтам, особенно в развивающихся странах, в их усилиях по содействию программам социального развития и поощрения механизмов отслеживания социального процесса на основе независимого, непредвзятого,

беспристрастного и объективного подхода, в первую очередь путем отбора, анализа и распространения информации и идей в отношении экономического и социального развития;

г) поощрения учебных заведений, средств массовой информации и других источников общественной информации и формирования общественного мнения уделять особое внимание проблемам социального развития и содействовать проведению массового и информированного обсуждения социальной политики в рамках всего общества.

С. Мобилизация финансовых ресурсов

87. Осуществление положений Декларации и Программы действий на национальном уровне может потребовать существенных новых и дополнительных ресурсов как в государственном, так и в частном секторе. Для увеличения объема государственных ресурсов на цели социального развития на национальном уровне требуется:

а) проведение в соответствии с национальными приоритетами и стратегиями макроэкономической и микроэкономической политики, направленной на поощрение к увеличению объема национальных сбережений и инвестиций, требуемых для выделения государственных ассигнований, посредством прогрессивных, справедливых и экономически обоснованных налогов с учетом задач устойчивого развития и сокращения субсидий, не приносящих пользы бедным слоям населения;

б) сокращение, при необходимости, излишних военных расходов и инвестиций в производство и приобретение оружия с учетом требований национальной безопасности в целях увеличения объема ресурсов на социально-экономическое развитие;

с) уделение первоочередного внимания социальному развитию при распределении государственных ассигнований и обеспечение предсказуемого финансирования соответствующих программ;

д) обеспечение наличия ресурсов на цели социального развития на уровне органов управления, которые отвечают за разработку и осуществление соответствующих программ;

е) повышение эффективности и транспарентности при использовании государственных ресурсов путем уменьшения разбазаривания ресурсов и борьбы с коррупцией и сосредоточения внимания на тех областях, где существуют самые острые социальные потребности;

ф) изыскание принципиально новых источников, как государственных, так и частных, финансирование социальных программ и создание условий, стимулирующих мобилизацию ресурсов гражданским обществом, включая взносы получателей помощи и индивидуальные добровольные взносы на цели социального развития.

88. Для осуществления положений Декларации и Программы действий в развивающихся странах, в частности в Африке и наименее развитых странах, будут необходимы дополнительные финансовые ресурсы и более эффективное сотрудничество и помощь в области развития. Для этого потребуется:

а) воплощение решений Встречи на высшем уровне в финансовые последствия для программ социального развития в развивающихся странах, в первую очередь в Африке и наименее развитых странах;

b) стремление к достижению согласованного целевого показателя в 0,7 процента от валового национального продукта (ВНП) для общего объема официальной помощи в целях развития в максимально короткие сроки и увеличение доли финансовых средств на нужды программ социального развития, соизмеримое с охватом и масштабами деятельности, необходимой для решения задач и достижения целей настоящей Декларации и ее Программы действий;

[c) учреждение специального фонда под названием "Международный фонд для социального развития", основанного на использовании новых и нетрадиционных источников финансирования, для предоставления необходимых дополнительных ресурсов для социального развития в рамках осуществления Копенгагенской программы действий. Решение об общем управлении этим фондом будет приниматься через Генеральную Ассамблею/Экономический и Социальный Совет;]

[d) (вариант 1) согласование взаимного обязательства развитых и развивающихся стран уделять более приоритетное внимание базовым социальным услугам путем выделения в среднем 20 процентов ОПР и 20 процентов национального бюджета, соответственно, на приоритетные базовые социальные программы;]

[d) (вариант 2) согласование взаимного обязательства партнеров из числа заинтересованных развитых и развивающихся стран выделять в среднем 20 процентов ОПР и 20 процентов национального бюджета, соответственно, на социальные программы, направленные на удовлетворение человеческих потребностей;]

[d) (вариант 3) согласование взаимного обязательства развитых стран и заинтересованных развивающихся стран, которые обратятся с такой просьбой, уделять более приоритетное внимание базовым социальным услугам путем выделения в среднем 20 процентов ОПР и 20 процентов национального бюджета, соответственно, на приоритетные социальные программы;]

[d) (вариант 4) подготовка международного экспертного мнения и информации о доле национальных бюджетов и официальной помощи в целях развития, которую необходимо выделять на цели социального развития в соответствии с приоритетами, установленными на Встрече на высшем уровне;]

[d) (вариант 5) согласование взаимного обязательства развитых и развивающихся стран уделять более приоритетное внимание базовым социальным услугам путем выделения большей доли ОПР и национальных бюджетов на цели приоритетных базовых социальных программ;]

e) уделение первоочередного внимания в рамках ОПР искоренению нищеты в развивающихся странах, в частности в Африке, в странах с низким уровнем доходов в Азии и районе Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна и в наименее развитых странах;

[f) ограничение расходов на вспомогательные меры и меры поддержки, особенно накладных расходов, и в любом случае такие расходы должны составлять лишь должную незначительную часть от общего объема расходов по проекту и программе, с тем чтобы обеспечить максимальную эффективность проекта и программы;]

g) предоставление помощи для деятельности в социальной сфере, включая восстановление и развитие социальной инфраструктуры, в том числе в виде безвозмездных или льготных займов;

h) выполнение обязательств международного сообщества в отношении удовлетворения особых потребностей и решения проблем малых островных развивающихся государств, связанных с их уязвимостью, в частности путем предоставления эффективных средств, включая достаточные, предсказуемые, новые и дополнительные ресурсы, на нужды программ социального развития в

соответствии с Барбадосской декларацией и на основе соответствующих положений Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

i) оказание международной поддержки и помощи не имеющим выхода к морю развивающимся странам в их усилиях по выполнению решений Встречи на высшем уровне в интересах социального развития с учетом характерных для этих стран задач и проблем;

j) отдавание предпочтения всякий раз, когда это возможно, привлечению компетентных национальных экспертов или, при необходимости, компетентных экспертов из субрегиона, региона, других развивающихся стран к планированию, подготовке и осуществлению проектов и программ и формированию местных кадров там, где они отсутствуют;

k) изучение путей и средств для укрепления, поддержки и расширения сотрудничества Юг-Юг на основе партнерства между развивающимися и развитыми странами, а также более тесного сотрудничества между развивающимися странами;

l) максимальное повышение эффективности проектов и программ путем сведения к минимуму накладных расходов;

m) разработка экономической политики в целях поощрения и мобилизации внутренних сбережений и привлечения внешних ресурсов для инвестирования в производственную сферу и изыскания нетрадиционных источников финансирования, как государственных, так и частных, социальных программ с обеспечением их эффективного использования;

n) наблюдение за влиянием либерализации торговли на ход работы по удовлетворению основных человеческих потребностей в развивающихся странах с уделением особого внимания новым инициативам по расширению их доступа к международным рынкам;

o) поощрение непосредственного сотрудничества с целью содействовать распространению совместных предприятий, в том числе в секторе социальных программ и инфраструктуры;

p) стимулирование правительств – получателей помощи к укреплению их национальных координационных механизмов для международного сотрудничества в области социального развития и обеспечению эффективного использования международной помощи с целью содействовать тому, чтобы доноры обязались выделить новые ресурсы на осуществление национальных планов действий;

q) обращение к многосторонним и двусторонним донорам с предложением провести консультации в целях координации их финансовой политики и процедур планирования для повышения действенности, взаимодополняемости и экономической эффективности их вклада в достижение целей программ социального развития в развивающихся странах.

89. Осуществление Декларации и Программы действий в странах с переходной экономикой потребует дальнейшего международного сотрудничества и помощи. Для этого потребуются:

a) оценка финансовых последствий решений Встречи на высшем уровне для программ социального развития в странах с переходной экономикой;

b) увеличение технической и финансовой помощи для осуществления программ макроэкономической стабилизации в целях обеспечения непрерывного экономического роста и устойчивого развития, **[а также уменьшение негативных последствий для социальной сферы конверсии оборонной промышленности]**;

с) поддержка и поощрение преобразований в области развития людских ресурсов;

d) обращение к многосторонним и двусторонним донорам с предложением провести консультации в целях координации их финансовой политики и процедур планирования для повышения эффективности их вклада в достижение целей программ социального развития в странах с переходной экономикой.

90. Для того чтобы дать развивающимся странам возможность осуществить Декларацию и Программу действий, необходимо значительно уменьшить их задолженность. На основе, в частности, импульса, приданного совещанием семи крупнейших промышленно развитых стран, состоявшемся в июле 1994 года в Неаполе, и совещанием управляющих Всемирного банка и Международного валютного фонда, состоявшемся в октябре 1994 года, можно добиться дальнейшего прогресса путем:

a) обращения к международному сообществу, в том числе к международным финансовым учреждениям, с предложением продолжить изучение путей осуществления дополнительных и нетрадиционных мер по существенному уменьшению бремени задолженности развивающихся стран, в первую очередь стран с низким доходом и высоким уровнем задолженности, с тем чтобы помочь им добиться непрерывного экономического роста и устойчивого развития, избежав нового долгового кризиса;

[b) принятия мер по погашению двусторонних долгов стран Африки и наименее развитых стран не позднее 1996 года;]

[c) принятия мер, направленных на существенное уменьшение задолженности других развивающихся стран, особенно стран с низким доходом, доходом ниже среднего и со средним доходом, к 1996 году;]

d) уделения особого внимания тем развивающимся странам, у которых многосторонняя задолженность составляет значительную часть их общей задолженности, с целью найти окончательное решение этой растущей проблеме;

e) содействия изысканию возможностей учета расходов на социальное развитие в счет погашения долга, причем ресурсы, высвободившиеся в результате списания или уменьшения долга, должны инвестироваться в программы социального развития, без ущерба для более долговременных решений, таких, как уменьшение и/или списание задолженности;

f) мобилизации ресурсов фонда сокращения задолженности МАР для оказания имеющим на это право развивающимся странам помощи в уменьшении их коммерческого долга; рассмотрения альтернативных механизмов в дополнение к ресурсам этого фонда; **[и распространения его критериев на другие развивающиеся страны, находящиеся в аналогичных обстоятельствах;]**

g) обращения к странам-кредиторам, частным банкам и многосторонним финансовым учреждениям с предложением рассмотреть, в рамках их исключительных прав, вопрос об оказании надлежащей новой финансовой поддержки странам с низким доходом **[доходом ниже среднего и со средним доходом]** и существенным бременем задолженности, которые продолжают с большими затратами для себя обслуживать эту задолженность и выполнять свои международные обязательства.

91. Для обеспечения того, чтобы программы структурной перестройки включали в себя цели социального развития, в частности искоренение нищеты, расширение производительной занятости и

усиление социальной интеграции, правительства в сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями и другими международными организациями должны обеспечивать:

а) защиту основных социальных программ и расходов, в частности тех, которые затрагивают бедные и уязвимые слои общества, от сокращения бюджетных ассигнований;

б) обзор воздействия программ структурной перестройки на социальное развитие путем проведения оценок социального воздействия, включающих гендерные аспекты, и при помощи других соответствующих методов и разработку политики для уменьшения их негативных последствий и усиления их позитивного воздействия;

в) дальнейшее поощрение политики, позволяющей мелким предприятиям, кооперативам и другим формам микропредприятий развивать свои возможности для получения доходов и создания рабочих мест.

92. Международные финансовые учреждения должны содействовать мобилизации ресурсов для осуществления Декларации и Программы действий. С этой целью соответствующим учреждениям настоятельно рекомендуется принять следующие меры:

а) Всемирный банк, Международный валютный фонд, региональные и субрегиональные банки и фонды развития и все другие международные финансовые организации должны и впредь учитывать цели социального развития в своей политике, программах и операциях, в том числе путем уделения повышенного внимания в своих программах кредитования выделению кредитов социальному сектору, когда это необходимо;

б) бреттон-вудские учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций должны сотрудничать с соответствующими странами для активизации политического диалога и разработки новых инициатив в интересах обеспечения того, чтобы программы структурной перестройки способствовали устойчивому экономическому и социальному развитию, с уделением особого внимания их воздействию на людей, живущих в нищете, и уязвимые группы;

в) Организация Объединенных Наций в сотрудничестве со Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, должна изучать воздействие программ структурной перестройки на экономическое и социальное развитие и оказывать странам, находящимся на пути перестройки, помощь в обеспечении условий для экономического роста, создания рабочих мест, искоренения нищеты и социального развития.

93. Помимо увеличения потока ресурсов по традиционным каналам следует просить соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Экономический и Социальный Совет, рассмотреть новые и нетрадиционные идеи, касающиеся изыскания средств, и внести с этой целью какие-либо конструктивные предложения.

Д. Роль системы Организации Объединенных Наций

94. Для обеспечения комплексной и всеобъемлющей реализации, контроля за выполнением и оценки результатов Встречи на высшем уровне вместе с результатами других недавно состоявшихся и запланированных конференций Организации Объединенных Наций по вопросам социального развития, в частности Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирной конференции по правам человека, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся стран, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

(Хабитат II), Международной конференции по народонаселению и развитию и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, необходимо создать механизм международного сотрудничества в контексте Повестки дня для развития. На международном уровне, как и на национальном, необходимо провести оценку финансовых и организационных последствий обязательств, целей и задач, определить приоритеты и спланировать бюджеты и программы работы.

95. Что касается рассмотрения вопросов социального развития на межправительственном уровне, то особое внимание необходимо уделить роли Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. С этой целью:

а) Генеральная Ассамблея, будучи межправительственным механизмом самого высокого уровня, является основным директивным и аналитическим органом по вопросам, касающимся итогов Встречи на высшем уровне. Ассамблее необходимо включить вопросы последующих мер по итогам Встречи на высшем уровне в свою повестку дня в качестве пункта, озаглавленного "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития". В 1996 году ей следует рассмотреть эффективность шагов, предпринятых в целях осуществления решений Встречи на высшем уровне об искоренении нищеты в рамках деятельности, связанной с Международным годом искоренения нищеты;

б) в 2000 году Ассамблее необходимо провести специальную сессию, посвященную общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотрения последующих мер и инициатив;

в) Ассамблея и Экономический и Социальный Совет могли бы созвать совещание представителей высокого уровня в целях содействия международному диалогу по важнейшим социальным вопросам и стратегиям, входящим в спектр международного сотрудничества;

г) Ассамблее необходимо исходить из результатов предварительной работы, проделанной Рабочей группой по Повестке дня для развития в отношении общих рамок осуществления решений конференций;

е) Экономический и Социальный Совет в контексте своей роли по Уставу с учетом мандата Генеральной Ассамблеи и в соответствии с резолюциями 45/264, 46/235 и 48/162 Генеральной Ассамблеи обеспечивал бы общесистемную координацию в деле осуществления результатов Встречи на высшем уровне и выносил бы рекомендации в этой области. Ему следует рассмотреть пути укрепления - в соответствии с мандатами по Уставу - роли и юрисдикции, структур, ресурсов и процессов в рамках Совета и обеспечения более тесных взаимоотношений специализированных учреждений с Советом, с тем чтобы он мог анализировать прогресс, достигнутый в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, а также повышения эффективности работы Совета. Совету на своей основной сессии 1995 года следует предложить рассмотреть мандат, повестку дня и состав Комиссии социального развития, включая изучение вопроса об укреплении Комиссии, учитывая необходимость в достижении эффекта синергизма на основе сотрудничества с другими смежными комиссиями и при принятии мер по итогам Конференции. Совету следует также исходить из результатов любой проделанной до этого времени первоначальной работы по общим рамкам осуществления решений Конференции, о чем говорится в пункте 94. Совету следует предложить также рассмотреть систему отчетности в области социального развития в целях создания цельной системы, что должно привести к разработке четких стратегических рекомендаций в интересах правительств и международных организаций; **[Экономический и Социальный Совет может также вынести рекомендации по наращиванию потенциала Организации Объединенных Наций в области анализа проблем экономического и социального кризиса и реагирования на него на скоординированной основе;]**

f) Экономическому и Социальному Совету, Комитету по развитию Всемирного банка и МВФ следует проводить на ежегодной основе совместное совещание для рассмотрения хода осуществления Декларации и Программы действий. Форма, продолжительность и повестка дня совещания будет определяться после консультаций между Председателем Совета и Председателем Комитета по развитию;

g) в целях содействия осуществлению решений на региональном и субрегиональном уровнях региональным комиссиям Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками необходимо созывать на двухгодичной основе совещание на высоком политическом уровне для обзора прогресса, достигнутого в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями в отношении их соответствующего опыта и принятия надлежащих мер. Региональным комиссиям следует сообщать Совету через надлежащие механизмы об их итогах;

[h) для оказания содействия национальным усилиям по мобилизации ресурсов для осуществления решений Встречи на высшем уровне Экономический и Социальный Совет может рассмотреть целесообразность созыва комитета экспертов по международному сотрудничеству в целях укрепления национальных систем налогообложения, а также проведения исследования в консультации с бреттон-вудскими учреждениями и другими соответствующими организациями, и в первую очередь фондами и программами Организации Объединенных Наций, по вопросу о влиянии международных валютно-финансовых систем на социальное развитие;]

i) необходимо подчеркнуть важное значение роли Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в контроле за теми аспектами Декларации и Программы действий, которые касаются соблюдения государствами – участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

96. Системе Организации Объединенных Наций следует оказывать развивающимся странам, в частности странам Африки и наименее развитым странам, техническое содействие и помощь в других формах в целях осуществления Декларации и Программы действий. В этих целях:

a) системе Организации Объединенных Наций, включая технические и секторальные учреждения и бреттон-вудские учреждения, следует расширять и совершенствовать свое сотрудничество в области социального развития, стремясь обеспечить взаимодополняемость своих усилий и там, где это возможно, объединение ресурсов в рамках совместных инициатив в интересах социального развития, направленных на достижение общих целей Встречи на высшем уровне;

b) для повышения эффективности и действенности работы организаций системы Организации Объединенных Наций в том, что касается оказания поддержки усилиям в области социального развития на национальном уровне, и для укрепления их возможностей в аспекте достижения целей Встречи на высшем уровне необходимо обеспечить обновление, реформу и активизацию работы различных элементов системы Организации Объединенных Наций, в частности ее оперативной деятельности. Всем специализированным учреждениям и смежным организациям системы Организации Объединенных Наций предлагается укрепить и скорректировать свои виды деятельности, программы и среднесрочные стратегии в зависимости от обстоятельств в целях обеспечения учета необходимости принятия последующих мер по итогам Встречи на высшем уровне. В этой связи соответствующим директивным органам необходимо рассмотреть свои стратегии, программы, бюджеты и виды деятельности;

с) Административному комитету по координации следует рассмотреть вопрос о том, каким образом участвующие органы могут наилучшим образом скоординировать свою деятельность по достижению целей, поставленных в ходе Встречи на высшем уровне;

д) фондам и программам, а также специализированным учреждениям следует представлять регулярные доклады соответствующим форумам о своих планах и программах, связанных с осуществлением принятых решений.

97. Системе Организации Объединенных Наций следует рассматривать вопрос о предоставлении соответствующего технического содействия и предоставлять такое содействие и другие формы помощи странам с переходной экономикой. В этих целях:

а) соответствующим органам Организации Объединенных Наций следует оказывать содействие этим странам в разработке и осуществлении программ социального развития;

б) Программе развития Организации Объединенных Наций необходимо продолжать поддержку осуществления программ социального развития с учетом конкретных нужд стран с переходной экономикой;

с) системе Организации Объединенных Наций, включая технические и секторальные учреждения, Международный валютный фонд и Всемирный банк, необходимо продолжить свое сотрудничество в области социального развития стран с переходной экономикой.

98. В осуществлении Декларации и Программы действий будут участвовать многие подразделения системы. Для обеспечения согласованности этих усилий Генеральная Ассамблея должна рассмотреть следующие вопросы:

а) содействие и усиление координации деятельности системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации на глобальном, региональном и национальном уровнях в области осуществления программ экономического и социального развития, включая подготовку докладов и проведение совещаний в координации с Экономическим и Социальным Советом;

б) направление Всемирной торговой организации предложения рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы вносить свой вклад в осуществление Программы действий, включая деятельность в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

с) направление предложения Международной организации труда, которая благодаря своему мандату, трехсторонним структурам и опыту может играть особую роль в области занятости и социального развития, внести свой вклад в осуществление Программы действий;

д) направление предложения Генеральному секретарю **[возложить на одно из подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций конкретную ответственность по наблюдению за осуществлением] [обеспечить эффективную координацию]** по осуществлению Декларации и Программы действий.

99. Оперативную деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития необходимо укрепить в целях осуществления решений Встречи на высшем уровне в соответствии с надлежащими резолюциями, в частности резолюцией 47/199 Генеральной Ассамблеи, и в этих целях:

а) Программе развития Организации Объединенных Наций следует организовывать мероприятия системы Организации Объединенных Наций по укреплению потенциала на местном, национальном и региональном уровнях и поддерживать скоординированное осуществление программ социального развития через свою сеть отделений на местах;

б) через систему координаторов-резидентов необходимо повысить эффективность координации на национальном уровне в целях обеспечения полного учета данной Декларации и Программы действий и связанных с ними международных соглашений;

в) системе Организации Объединенных Наций следует поощрять и поддерживать сотрудничество по линии "Юг-Юг" и техническое сотрудничество между развивающимися странами на всех уровнях в качестве важного рычага социального развития и осуществления Программы действий;

г) усилия Организации Объединенных Наций в области развития должны быть поддержаны существенным увеличением ресурсов, предназначенных для оперативной деятельности в целях развития и предоставляемых на предсказуемой, постоянной и надежной основе соразмерно растущим нуждам развивающихся стран, как об этом говорится в резолюции 47/199;

[е) укрепление потенциала системы Организации Объединенных Наций в области сбора и анализа информации и разработка показателей социального развития.]

100. Поддержка и участие крупных групп, определенных в Повестке дня на XXI век, имеют существенно важное значение для успешной реализации Программы действий. В целях обеспечения заинтересованности этих групп необходимо заручиться их участием в процессе планирования, разработки, осуществления и оценки на национальном и международном уровнях. Таким образом, существует необходимость в механизмах поддержки, поощрения и обеспечения их эффективного участия в деятельности всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, включая механизмы, ответственные за обзор осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.
